TARTU ÜLIKOOL 1632 RESTAS TARTUENSIS

Preis 40 Mark.

REVALSCHER KALENDER

121. Jahrgang. 121. Jahrgang.

EKA

Die grösste einheimische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft

REVAL,

im eigenen Hause, Langstrasse 6.

(s. letzte Umschlagseite.)

EKA

43723

Eesti Aktiengesellschaft

„MURAWEI“

Reval (Eesti)

Kontor: Wäike Brokusmägi 10. Tel. 16-57.
Magazine: Uus tän. 7. Tel. 22-15.
Kalarand 10.

Filialen oder Vertretungen in Eesti und im Auslande.

REISEFIRMA

mit beständigem Stab von werbenden Agenten (Reisenden). Vertretung erstklassiger Firmen div. Branchen.

BRANCHEN:

1) Bücher: eigener Verlag über 1000 Ausgaben populär-wissenschaftlichen Inhalts, Klassiker und Belletristik. Generalvertretung des Bibliographischen Instituts, Leipzig. Entgegennahme von Druckbestellung jeder Art, ganzer Werke mit Illustrationen in höchster Vollendung in allen Sprachen.
2) Schulbedarf und Kanzlei-Artikel.
3) Lehrmittel.
4) Fischnetze & Angelgeräte.
5) Dezimal- und Tischwagen.
6) Alluminium-Geschirr.
7) Fahrräder.
8) Nähmaschinen
9) Photographische Artikel.
10) Versicherungen.

AGENTUR und KOMMISSION.

Erste einheimische

EESTI LLOID

Hauptkontor: Reval,
Langstrasse 28. Tel. 6-24 u. 17-03

übernimmt

Feuer-,
Lebens- und
Transport-Versicherungen.

Agenten und Vertreter in allen Städten und Flecken in Eesti.

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist!

Est. A
TARTU ÜLIKOOLI
RAAMATUKOGU
30397

AKTIEN-GESELLSCHAFT
FÜR MECHANISCHE HOLZBEARBEITUNG

A. M. LUTHER

in EESTI, REVAL

liefert:

Büromöbel
Wohnzimmermöbel
Kanzleimöbel
Schulmöbel
Riemscheiben
Fournierkartons
Fournierkoffer
Fournieraktenmappen
Fournierhandtrommeln
Fournierfässer
Fourniersitze
Fournierplatten
Fournierschaufeln
Fournierkleiderbügel
u. s. w.

LAGER: Alte Poststrasse № 9
Fernsprecher: Fabrik № 143 u. 18-77, Lager № 616.

Aktiengesellschaft für Handel u. Industrie

W. Schneider & Co.

REVAL

Telefone: 401 u. 18-42 **Lehmpfortenboulevard 19**

Generalvertreter nachstehender Werke:

Hannoversche Eisengiesserei & Maschinenfabrik:	Gras- und Getreidemäher „Hawa“
Teichert & Sohn, Liegnitz:	Holzbearbeitungsmaschinen
R. Wolf, A.-G. Magdeburg:	Lokomobilen und Dampfdreschmaschinen
Scharrer & Gross, Nürnberg:	Naphtha-Motoren
Weipert & Söhne, Heilbronn:	Dreschgarnituren u. Göpeln
A.-G. R. Wermke, Heiligenbeil:	die bekannten Heiligenbeiler Pflüge, Eggen etc.
Richard Felde, Remscheid:	Holzbearbeitungssägen
DWF, Berlin:	Kugellager u. Stahlkugeln
Brown, Boveri & Co., Berlin:	Elektro-Motoren
Ernst Krause & Co., Berlin:	Metallbearbeitungsmaschinen u. Drehbänke
C. F. Weber, Stettin:	Teerprodukte, Dach- und Lumpenpappe
Steyr Automobilwerke:	die bekannten Personen- u. Lastautos
Bismarckhütte, Oberschlesien:	Stahle für alle Zwecke
Dano-Stoker, Kopenhagen:	Brennschieferdampfkessel-Anlagen

Ständig grösstes Lager in: Landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten, Kraft- und Werkzeugmaschinen, Werkzeugen aller Art, Baumaterialien, Eisen, Stahl, Blechen, Dachpappe, Teer etc. In den eigenen **Reparatur-Werkstätten** werden alle Maschinen unter der sachverständigen Leitung eines Ingenieurs ausgebessert und neue Teile angefertigt.

Fabrikation von Pflugspitzen, Achsen und Nägeln.

Vorteilhafteste Einkaufsstelle für Kaufleute.

Jakob Biek

Buchbinderei u. Linieranstalt

gegr. 1872

Tel. 19-90 Tel. 19-90

Gr. Tatarenstr. 21b

Ausführung

von Spezial-Liniaturen, Kontobüchern, Registratoren, Kopierbüchern, Kladden, Heften u.s.w.

Bierbrauerei „Jewe“ A.-G.

Wir empfehlen unsere erstklassigen Biere

Jewe-Pilsener
Jewe-Münchener
Jewe-Kabinett

Preisgekrönt auf den Ausstellungen
in Reval und **Fellin 1922**
mit den höchsten Auszeichnungen.

Niederlagen
in allen Städten der Republik Eesti.

DIE VERWALTUNG
der Bierbrauerei „Jewe“, A.-G.
Reval, Breitstr. 28.
Telefon 12-20.

Tallinna Krediit-Pank
A.-S.

Revaler Kredit-Bank
A.-G.

Tallinnas, Suur Karja tän. 23 oma maja
Telegrammi aadress: „Kreditbank"

Osakond Haapsalus

Võtab raha hoiule,
Ostab ja müüb välisraha,
Toimetab igasuguseid panga-operatsioone sise- ja väljamaal.

Kinnitus A.-S. „Hansa"
pea-agentuur.

Telefonid: Üldine 4-36, Juhatus 12-49,
Kauba jaoskond 19-64.

A.-G. der Wesenberger Lederfabrik

Harry Friedrichs

gegründet 1838.

Verwaltung in Reval, Narvsche Strasse 6
Telefon 2-27. — Telegramm-Adresse: Harfriedrich.

Fabrik in Wesenberg, Waisenhaus-Str. 13
Telefone 71 u. 88. — Telegramm-Adresse: Friedrichs.

Niederlagen: in Reval, Narvsche Str. 6 u. Wesenberg, Revaler Str. 27.

Die Fabrik ist mit den allermodernsten maschinellen Einrichtungen versehen und arbeitet unter der Leitung eines erfahrenen Gerberei-Spezialisten.

Sohl-, Bindsohl-, Sussi-, Juchten-, Seremet-, Kalb- u. Schafleder
in altbekannter Qualität.

Elektrotechnisches Kontor

P. Dettloff

Reval, Raderstrasse 4

Kraft-, Licht- u. Schwachstromanlagen

Einrichtungen von Elektrizitätswerken
und Reparaturen jeglicher Art

Kostenanschläge
u. Kalkulationen

Verkauf von Glühlampen u. Installationsmaterial

J. Puksberg

Schneidermeister aus Petrograd

Reval, Langstrasse 36

Telefon 11-79 **Telefon 11-79**

empfiehlt sich zur Anfertigung von **Herren-Garderoben** nach d. neuesten Fassons bei prompter Bedienung und soliden Preisen.

Reichhaltiges Lager von englischen Stoffen.

Musikalienhandlung

Eugen Brandt

Reval

Langstrasse Nr. 29

Postschliessfach 91 Gegründet 1873

Reichhaltiges Notenlager

an Schulen, Etuden klassischer u. moderner Musik

Musikbücher
Musik-Instrumente

Stets frische Saiten

Auswärtige Aufträge werden postwendend erledigt. Nichtvorrätiges wird, soweit erhältlich, schnellstens besorgt. Anfragen bitte Rückporto beizufügen.

Handels-Gesellschaft

Mey & Landesen

Reval, Lehmstrasse 9 — Telefon 14-36

En gross und en detail

Pharmazeutische u. technische Chemikalien
Drogen, Gewürz, Patentartikel
Verbandstoffe, Glasartikel, Gummiwaren
Mineralwasser nat. u. Thermometer
Reichhaltige Auswahl in- u. ausländischer Parfümerien u. Seifen
Benzin, alle Maschinen- u. Zylinder-Öle
Kastoröl, Lebertran.

Schwefelsäure, Salzsäure, Kreolin,
Karbolineum, Schmirgel u. Glaspapier.

Malerfarben, trockne u. in Öl
Firnis, Terpentin, Leim
Pinsel, Bimstein, holl. u. engl. Lacke
Fussbodenfarbe, in 12 Stunden trocknend.

A. Alex. Kakit

REVAL,
Mundtenstrasse 1. Telefon 11-11

Kolonial-, Wein- und Delikatessen-Handlung

Malermeister

A. Tombak

Reval, Neugasse 23

Malerarbeiten aller Art

werden schnell und prompt ausgeführt.

Das Geschäft ist gegründet im Jahre 1879.

Estländische Druckerei

Aktien - Gesellschaft

vorm. J. H. Gressel

- - Gegründet 1801. - -

**

Ausführung von Drucksachen jeglicher Art, in estnischer, deutscher, russischer u. and. Sprachen, als Zeitungen, Journale, Bücher, - - Abrechnungen etc. etc. etc. - -

Spezielle Abteilung für Akzidenzen. -- Illustrations- und Farbendruck. --

Verfügt über modernste Schriften u. Maschinen neuester Konstruktion, wodurch eine saubere und schnelle Ausführung aller Aufträge gewährleistet wird. Grosse Auswahl in Papiersorten für Kontobücher, Geschäftsformulare, Briefbogen, Visiten- u. Festkarten, -- Kuverts etc. etc. etc. --

**

Reval, Raderstrasse 10. Tel. 12-95.

Nordische
Versicherungs-Gesellschaft

Verwaltung in Reval

Grosse Karristr. 20 Telef. 10-07

übernimmt:

Feuer-,
Transport-,
Valoren-,
Einbruch-Diebstahl- und
Reise-Unfall-
Versicherungen.

Agenten in allen Städten.

Revalscher

Kalender

für

1923

ein gewöhnliches Jahr von 365 Tagen

nebst

Adreß-Verzeichnis

der

Güter, Pastorate und Landstellen in Nord-Estland, der medizinischen Institute und Ärzte Revals u.s.w.

121. Jahrgang.

4A
43723

Druck und Verlag der Estländischen Druckerei A.-G.
(vorm. J. H. Gressel), Reval.

M.	*1	**Neujahr**	19
D.	2	Abel, Seth	20
M.	3	Enoch	21
D.	4	Methusalem	22
F.	5	Simson	23
S.	*6	**Heil. 3 Könige**	24

Das Kind Jesus. Luk. 2, 41—52.
Ep. Röm. 12, 1—6.

S.	7	**1. S. nach Ep.**	25
M.	8	Erhard	26
D.	9	Beatus	27
M.	10	Bertrad	28
D.	11	Ephraim	29
F.	12	Reinhold	30
S.	13	Hilarius	31

Die Hochzeit zu Kana. Joh. 2, 1—11.
Ep. Röm. 12, 7—16.

S.	14	**2. S. nach Ep.**	1
M.	15	Faustina	2
D.	16	Giesbrecht	3
M.	17	Antonius	4
D.	18	Axel	5
F.	19	Sarah	6
S.	20	Fabian, Seb.	7

Hauptmann zu Kapernaum. Matth. 8, 1—13.
Ep. Röm. 12, 17—21.

S.	21	**3. S. nach Ep.**	8
M.	22	Magdalena	9
D.	23	Charlotte	10
M.	24	Timotheus	11
D.	25	Harry	12
F.	26	Polykarpus	13
S.	27	Chrysostomus	14

Arbeiter im Weinberge. Matth. 20, 1—16.
Ep. 1 Kor. 9, 24—10, 5.

S.	28	**Septuagesimae**	15
M.	29	Samuel	16
D.	30	Adelgunde	17
M.	31	Virgilius	18

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

D.	1	Brigitta	19
F.	2	Edeline	20
S.	3	Hanna	21

Gleichnis v. Säemanne. Luk. 8, 4–15.
Ep. 2 Kor. 11, 19—12, 9.

S.	4	**Sexagesimae**	22
M.	5	Agathe	23
D.	6	Dorothea	24
M.	7	Richard	25
D.	8	Gundomar	26
F.	9	Apollonia	27
S.	10	Scholastika	28

Verkünd. der Leiden und Heilung des Blinden.
Luk. 18, 31–43. Ep. 1. Kor. 13.

S.	11	**Estomihi**	29
M.	12	Eulalia	30
D.	13	Elwine	31
M.	14	Valentin	1
D.	15	Faustina	2
F.	16	Juliane	3
S.	17	Konstantia	4

Christi Versuchung. Matth. 4, 1–11.
Ep. 2 Kor. 6, 1—10.

S.	18	**Invocavit**	5
M.	19	Simon, Apostel	6
D.	20	Eucharius	7
M.	*21	**Buß- u. Bettag.**	8
D.	22	Willimar	9
F.	23	Wilhelmine	10
S.	24	**Jahrest. d. Republik.**	11

Das Kananäische Weib. Matth. 15, 21—28.
Ep. 1 Thess. 4, 1—7.

S.	25	**Reminiscere**	12
M.	26	Nestor	13
D.	27	Leander	14
M.	28	Justus	15

**Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“,
Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.**

D.	1	Albinus	16
F.	2	Medea	17
S.	3	Kunigunde ☽	18

Christus treibt d. Teufel aus. Luk. 11, 14—28. Ep. Eph. 5, 1—9.

S.	4	**Oculi**	19
M.	5	Angelus	20
D.	6	Gottfried	21
M.	7	Perpetua	22
D.	8	Zyprianus	23
F.	9	Prudentius ☾	24
S.	10	Michäus	25

Speisung der 5000 Mann. Joh. 6, 1—5. Ep. Gal. 4, 21—31.

S.	11	**Laetare**	26
M.	12	Gregorius	27
D.	13	Ernst	28
M.	14	Zacharias	1
D.	15	Longinus	2
F.	16	Alexander ●	3
S.	17	Gertrude	4

Die nicht von Gott sind, hören nicht den ewigen Sohn Gottes. Joh. 8, 48—59. Ep. Hebr. 9, 11—15.

S.	18	**Judica**	5
M.	19	Joseph	6
D.	20	Olga	7
M.	21	Benedikt **Frühlings-**	8
D.	22	Raphael **[anfang**	9
F.	23	Theodorich	10
S.	24	Kasimir	11

Christi Einzug. Matth. 21, 1—9. Ep. Phil. 2, 5—11.

S.	25	**Palmsonnt.** Mariae	12
M.	26	Emanuel [Verk.	13
D.	27	Gustav ☽	14
M.	28	Eugenie	15
D.	*29	**Gründonnerstag**	16
F.	*30	**Charfreitag**	17
S.	31	Detlaus	18

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Christi Auferstehung Mark. 16, 1—8.
Ep. 1. Kor. 5, 6—8.

S.	*1	**Ostern**	19
M.	*2	**2. Ostertag**	20
D.	*3	**3. Ostertag**	21
M.	4	Ambrosius	22
D.	5	Maximus	23
F.	6	Zölestin	24
S.	7	Sixtus	25

Christus erscheint d. Jüngern. Joh. 20, 19—31.
Ep. 1 Joh. 5, 4—10.

S.	8	**Quasimodo geniti**	26
M.	9	Bogislaus	27
D.	10	Ezechiel	28
M.	11	Leo	29
D.	12	Julius	30
F.	13	Justinus	31
S.	14	Tiburtius	1

Christus, der gute Hirte. Joh. 10, 12—16.
Ep. 1 Petri 2, 21—25.

S.	15	**Misericordias**	2
M.	16	Charidius	3
D.	17	Rudolf	4
M.	18	Valerian	5
D.	19	Timeon	6
F.	20	Jakobina	7
S.	21	Adolar	8

Christus tröstet die Jünger über sein Weggehen
Joh. 16, 16—23 Ep. 1 Petri 2, 11—20.

S.	22	**Jubilate**	9
M.	23	Georg	10
D.	24	Albert	11
M.	25	Markus	12
D.	26	Ezechias	13
F.	27	Anastasius	14
S.	28	Vitalis	15

Christ. verheißt den heil. Geist. Joh. 16, 5—15.
Ep. Jak. 1, 16—21.

S.	29	**Cantate**	16
M.	30	Erastus	17

**Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“,
Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.**

D.	1	**1. Mai**	18
M.	2	Sigismund	19
D.	3	Frida	20
F.	4	Florian	21
S.	5	Gotthard	22

Christus lehrt beten. Joh. 16, 23—30. Ep. Jak. 1, 22—27.

S.	6	**Rogate**	23
M.	7	Sextus ☾	24
D.	8	Stanislaus	25
M.	9	Nikolaus	26
D.	*10	**Christi Himmelf.**	27
F.	11	Pankratius	28
S.	12	Henriette	29

Christ. verheißt d. Tröster. Joh. 15, 26—16, 4. Ep. 1 Petri 4, 8—11.

S.	13	**Exaudi**	30
M.	14	Christian	1
D.	15	Sophie	2
M.	16	Peregrinus ●	3
D.	17	Anton	4
F.	18	Erich	5
S.	19	Aggäus	6

Ausgießung d. heil. Geistes. Joh. 14, 23—31. Ep. Apost. 2, 1—13

S.	*20	**Pfingsten**	7
M.	*21	**2. Pfingstfest**	8
D.	*22	**3. Pfingstfest**	9
M.	23	Emilie ☽	10
D.	24	Desiderius	11
F.	25	Esther	12
S.	26	Eduard	13

Nikodemus über die Wiedergeburt belehrt. Joh. 3, 1—15. Ep. Röm. 11, 33—36.

S.	27	**Trinitatis**	14
M.	28	Wilhelm	15
D.	29	Maximilian	16
M.	30	Wigand ☽	17
D.	31	Petronella	18

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

F.	1	Gottschalk	19
S.	2	Marzellus	20

Der reiche Mann u. Lazarus. Luk. 16, 19—31.
Ep. 1 Joh. 4, 16—21.

S.	3	**1. S. nach Tr.**	21
M.	4	Darius	22
D.	5	Bonifazius	23
M.	6	Artemius ☾	24
D.	7	Lukretia	25
F.	8	Medardus	26
S.	9	Bertram	27

Beruf. z. großen Abendmahle. Luk. 14, 16—24.
Ep. 1 Joh. 2, 18—18

S.	10	**2. S. n. Tr.**	28
M.	11	Barnabas	29
D.	12	Basilides	30
M.	13	Tobias	31
D.	14	Valerius ●	1
F.	15	Titus	2
S.	16	Justina	3

Vom verlor. Schafe u. Groschen. Luk. 15, 1—10.
Ep. 1 Petri 5, 6—11.

S.	17	**3. S. n. Tr.**	4
M.	18	Homeros	5
D.	19	Gervasius	6
M.	20	Florentin	7
D.	21	Rahel ☽	8
F.	22	Karoline. [Sommer-	9
S.	23	Basilius anfang.	10

Johannes Geburt. Luk. 1, 57—80.
Ep. Joh. 40. 1—5.

S.	*24	**Johannes d. Täufer**	11
M.	25	Febronius	12
D.	26	Jeremias	13
M.	27	7 Schläfer	14
D.	28	Josua ☾	15
F.	29	Peter, Paul	16
S.	30	Lucina	17

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“.
Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Petri Fischzug. Luk. 5, 1—11.
Ep. 1 Petri 3, 8—15.

S.	1	5. S. n. Tr.	18
M.	2	Lidwina	19
D.	3	Kornelius	20
M.	4	Ulrich	21
D.	5	Anselm	22
F.	6	Hektor	23
S.	7	Demetrius	24

Phariſ. Selbſtgerechtigkeit. Matth. 5, 20—26.
Ep. Röm. 6, 3—11.

S.	8	6. S. n. Tr.	25
M.	9	Cyrillus	26
D.	10	Adelwin	27
M.	11	Eleonore	28
D.	12	Heinrich	29
F.	13	Margarete	30
S.	14	Bonavent	1

Speiſung der 4000 Mann. Mark. 8, 1—9.
Ep. Röm. 6, 19—23.

S.	15	7. S. n. Tr.	2
M.	16	Auguſt	3
D.	17	Alexius	4
M.	18	Roſine	5
D.	19	Friederike	6
F.	20	Elias	7
S.	21	Daniel	8

Gegen die falſchen Proph. Matth. 7, 15—23.
Ep. Röm. 8, 12—17.

S.	22	8. S. n. Tr.	9
M.	23	Oskar	10
D.	24	Chriſtine	11
M.	25	Jakobus	12
D.	26	Anna	13
F.	27	Martha	14
S.	28	Pantaleon	15

Vom ungerecht. Haushalter. Luk. 16, 1—9.
Ep. 1 Kor. 10, 6—13.

S.	29	9. S. n. Tr.	16
M.	30	Germanus	17
D.	31	Chriſtfried	18

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

M.	1	Ivo	19
D.	2	Hannibal	20
F.	3	Eleaser	21
S.	4	Dominikus ☾	22

Zerstörung Jerusalems. Luk. 19, 41—48. Ep. 1 Kor. 12, 1—11.

S.	5	**10. S. n. Tr.**	23
M.	6	Godo	24
D.	7	Aline	25
M.	8	Gerhard	26
D.	9	Romanus	27
F.	10	Laurentius	28
S.	11	Hermann	29

Pharisäer und Zöllner. Luk. 18, 9—14. Ep. 1 Kor. 15, 1—10.

S.	12	**11. S. n. Tr.** ●	30
M.	13	Hildebert	31
D.	14	Eusebius	1
M.	15	Emma	2
D.	16	Isaak	3
F.	17	Willibald	4
S.	18	Helene	5

Heilung d. Taubstummen. Mark. 7, 31—37. Ep. 2 Kor. 3, 4—11.

S.	19	**12. S. n. Tr.** ☽	6
M.	20	Bernhard	7
D.	21	Ruth	8
M.	22	Philibert	9
D.	23	Zachäus	10
F.	24	Bartholomäus	11
S.	25	Ludwig	12

Vom barmherzigen Samariter. Lk. 10, 23—37. Ep. Gal. 3, 15—22.

S.	26	**13. S. n. Tr.**	13
M.	27	Gebhard	14
D.	28	Augustinus	15
M.	29	Kurt	16
D.	30	Benjamin	17
F.	31	Rebecka	18

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“, Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

S.	1	Egidius	19

Von den zehn Aussätzigen. Luk. 17, 11—19. Ep. Gal. 5, 16—24.

S.	2	**14. S. n. Tr.**	20
M.	3	Monsuntus ☾	21
D.	4	Theodosia	22
M.	5	Moses	23
D.	6	Magnus	24
F.	7	Regina	25
S.	8	Fanny	26

Sorget nicht für den andern Morgen. Matth. 6, 24—34. Ep. Gal. 5, 25—6, 10.

S.	9	**15. S. n. Tr.**	27
M.	10	Sosthenes ●	28
D.	11	Kobald	29
M.	12	Syrus	30
D.	13	Amatus	31
F.	14	Ralf	1
S.	15	Nikodemus	2

Erweck. d. Jünglings zu Nain. Luk. 7, 11—17. Ep. Eph. 3, 13—21.

S.	16	**16. S. n. Tr.**	3
M.	17	Josephine ☽	4
D.	18	Gottlob	5
M.	19	Werner	6
D.	20	Fausta	7
F.	21	Matthaus	8
S.	22	Moritz	9

Von der rechten Sabbathheiligung und von der Demut. Luk. 14, 1—11. Ep Eph. 4, 1—6

S.	23	**17. S. n. Tr.**	10
M.	24	Nanna. **Herbstanf.**	11
D.	25	Kleophas ☽	12
M.	26	Johannes Theol.	13
D.	27	Adolph	14
F.	28	Wenzeslaus	15
S.	29	**Michaelitag**	16

Vom vornehmsten Gebote. Matth. 22, 34—46. Ep. 1. Kor. 1, 4—9.

S.	30	**18. S. n. Trinit.**	17

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

M.	1	Gunilda	18
D.	2	Woldemar	19
M.	3	Jairus	20
D.	4	Franziskus	21
F.	5	Friedebert	22
S.	6	Luise	23

Vom Gichtbrüchigen. Matth. 9, 1—8.
Ep. Eph. 4, 22—28.

S.	7	**19. S. n. Tr.**	24
M.	8	Thomasia	25
D.	9	Dionysius	26
M.	10	Melchior	27
D.	11	Burchard	28
F.	12	Wallfried	29
S.	13	Thereſe	30

Viele berufen, wenige auserw. Matth. 22, 1—14.
Eph. 5, 15—21.

S.	14	**20. S. n. Tr.**	1
M.	15	Hedwig	2
D.	16	Gallus	3
M.	17	Leonhard	4
D.	18	Lukas Ev.	5
F.	19	Lucius	6
S.	20	Felizian	7

Vom Sohne d. Königiſchen. Joh. 4, 47—54.
Ep. Eph. 6, 10—17.

S.	21	**21. S. n. Tr.**	8
M.	22	Kordula	9
D.	23	Severin	10
M.	24	Salome	11
D.	25	Krispin	12
F.	26	Amandus	13
S.	27	Melitta	14

Vom Schalksknechte. Matth. 18, 23—35.
Ep. Phil. 1, 3—11.

S.	28	**22. S. n. Tr.**	15
M.	29	Engelhard	16
D.	30	Abſalom	17
M.	31	**Reform. Feſt**	18

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“.
Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

D.	1	Aller Heiligen	19
F.	2	Aller Seelen	20
S.	3	Gottlieb	21

Von der Zinsmünze. Mth. 22, 15–17.
Ep. Phil. 3, 17–21.

S.	4	**23. S. n. Tr.**	22
M.	5	Blandina	23
D.	6	Kaspar	24
M.	7	Balthasar	25
D.	8	Claudius	26
F.	9	Jobst	27
S.	10	**Martin Luther**	28

Jairus Töchterlein. Matth. 22, 15–17.
Ep. Kol. 1, 9–14.

S.	11	**24. S. n. Tr.**	29
M.	12	Jonas	30
D.	13	Eugen	31
M.	14	Friedrich	1
D.	15	Leopold	2
F.	16	Edgar	3
S.	17	Alphäus	4

Die Zukunft des Menschensohnes.
Matth. 24, 15–28. Ep. 1. Thess. 4, 13–18.

S.	18	**25. S. n. Trinit.**	5
M.	19	Elisabeth	6
D.	20	Amos	7
M.	21	Molly	8
D.	22	Cäcilie	9
F.	23	Klemens	10
S.	24	Josias	11

Das jüngste Gericht. Matth. 25, 31–46.
Ep. 2 Petri 3, 3–14.

S.	25	**Totenfest**	12
M.	26	Konrad	13
D.	27	Jeanette	14
M.	28	Günther	15
D.	29	Eberhard	16
F.	30	Andreas	17

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

S.	1	Arnold	18

Kommen d. Herrn zu s. Volke. Matth. 21, 1—9. Ep. Röm. 13, 11—14.

S.	2	**1. Advent**	19
M.	3	Natalie	20
D.	4	Barbara	21
M.	5	Sabina	22
D.	6	Nikolaus	23
F.	7	Antonia	24
S.	8	Ellen ●	25

Kommen d. Herrn zu Gerichte. Luk. 21, 25—36. Ep. Röm. 15, 4—13.

S.	9	**2. Advent**	26
M.	10	Judith	27
D.	11	Damasius	28
M.	12	Ottilie	29
D.	13	Lucia	30
F.	14	Nikasius	1
S.	15	Johanna ☽	2

Wer ist der Herr. Matth. 11, 2—10. Ep. 1 Kor. 4, 1—5.

S.	16	**3. Advent**	3
M.	17	Ignatius	4
D.	18	Christoph	5
M.	19	Lot	6
D.	20	Abraham	7
F.	21	Thomas	8
S.	22	Beata	9

Der Herr der Herrl. ist nahe. Joh. 1, 19—28. Ep. Phil. 4, 4—7.

S.	23	**4. Advent Winteranf.**	10
M.	24	Adam und Eva [♋	11
D.	*25	**Weihnacht**	12
M.	*26	**2. Christtag**	13
D.	*27	**3. Christtag**	14
F.	28	Unschuld. Kinder	15
S.	29	Noah	16

Christus gef. z. Fall u. Auferstehung Vieler. Luk. 2, 33—40. Ep Gal. 4, 1—7.

S.	30	**S. n. Weihnacht**	17
M.	31	Sylvester	18

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“, Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Röm.-Katholischer Kalender für 1923.

Jan. 1. Neujahr.
„ 6. Heilige 3 Könige.
Febr. 2. Mariä Lichtmesse.
„ 13. Fastnacht.
„ 14. Aschermittwoch.
„ 14.† Quatember.
März 25. Mariä Verklärung.
„ 29.† Gründonnerstag.
„ 30. † Karfreitag.
„ 31. † Karsamstag.
Apr. 1. Ostersonntag.
„ 2. Ostermontag.
„ 13. St. Joseph.
Mai 3. Kreuz-Erfindung.
„ 10. Christi Himmelf.
„ 20. Heil. Pfingstfest.
„ 21. Pfingstmontag.
„ 23. † Quatember.
„ 27. Hl. Dreifaltigkeitsfest.
Juni 15.†Frohnleichnamsf.
„ 24. Joh. d. Täufer.
„ 27. Herz-Jesu-Fest.
„ 29. Petrus u. Paulus.
Juli 2. Mariä Heimsuch.
„ 25. St. Jakobus.
Aug. 2. Portiunkula.
„ 6. Verklärung Christi
„ 15. † Mariä Himmelf.
Sept. 8. Mariä Geburt
„ 14. † Erhöhung.
„ 19. † Quatember
„ 29. Erzengel Michael.
Okt. 2. Schutzengelfest.
„ 7. Rosenkranzfest.
Nov. 1. Allerheiligen.
„ 2. Allerseelen.
Dez. 8. Mariä unbef. Emp.
„ 19. † Quatember.
„ 25. Heil. Weihnacht.
„ 26. Erz. Stephanus.

Die mit † bezeichneten sind Fastentage.

Griechisch-Katholischer Kalender für 1923.

Jan. 1. Christi Beschneidung.
„ 6. Göttl. Erschein. Christi.
Febr. 2. Christi Empf. im Temp.
„ 9. Freitag } d. Butterw.
„ 10. Sonnab. }
März 25. Mariä Verkündigung.
„ 25.—31. Stille Woche.
Apr. 1.—7. Osterwoche.
Mai 3. † Erfindung.
„ 9. Nikolaos d. Wundertät.
„ 10. Christi Himmelfahrt.
„ 20. Pfingsten.
„ 21. Tag d. heil. Geistes.
Juni 24. Johannes d. Täufer.
„ 29. Petrus u. Paulus.
Aug. 6. Verklärung Christi.
„ 15. Entschl. d. Mutter Gottes.
„ 29. Joh. Enthauptung.
„ 30. Hl. Fürst. Alex. Newsky.
Sept. 8. Geb. d. Mutter Gottes.
„ 14. Kreuz-Erhöhung.
„ 26. Johannes Theologos.
Okt. 1. Schutz- u. Fürbitte d. H. Mutter Gottes.
„ 22. Kasansches Bild der Mutter Gottes.
Nov. 21. Mariä Eing. in d. Tempel.
Dez 6. Nikolaos d Wundertät.
„ 25.—27. Christi Geburt.

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Oster- und Pfingst-Tabelle

für die folgenden 10 Jahre.

	Ostern:	Pfingsten:		Ostern:	Pfingsten
1924	den 20. April.	den 8. Juni.	1929	den 31. März.	den 19. Mai.
1925	den 12. April.	den 31. Mai.	1930	den 20. April.	den 8. Juni.
1926	den 4. April.	den 23. Mai.	1931	den 5. April	den 24. Mai.
1927	den 17. April.	den 5. Juni.	1932	den 27. März.	den 15. Mai.
1928	den 8. April.	den 27. Mai.	1933	den 16. April.	den 4. Juni.

Differenz der wirklichen Tageszeiten.

Wenn es in Reval 12 Uhr mittags Lokalzeit ist, so ist es in:

	Vormittag. (Von 12 Uhr mittern. bis 12 Uhr mittags.) Uhr M. Sek.	Nachmittag. (Von 12 Uhr mittags bis 12 Uhr mittern.) Uhr M. Sek.
Petrograd		12 22 27
Moskau		12 51 17
Riga	11 57 24	
Mitau	11 55 54	
Dorpat		12 7 55
Pernau	11 59 18	
Libau	11 45 —	
Baltischport	11 57 —	
Wesenberg		12 7 —
Narva		12 13 48
Warschau	11 45 7	
Odessa		12 23 59
Kasan		1 37 32
Amsterdam	10 40 33	
Athen	11 55 55	
Berlin	11 14 35	
Bern	10 50 46	
Bremen	10 56 16	
Dresden	11 18 1	
Hamburg	11 — 54	
Jerusalem		12 41 46
Kalkutta		4 14 21
Königsberg	11 43 —	
Konstantinopel		12 16 56
Kopenhagen	11 11 20	
Leipzig	11 10 30	
London	10 20 23	
Lübeck	11 16 30	
Madrid	10 6 12	
Mexiko	3 44 39	
München	11 7 26	
Neapel	11 18 —	
Newyork	5 24 56	
Paris	10 30 21	
Peking		6 6 5
Rio Janeiro	7 28 20	
Rom	11 10 55	
Stockholm	11 33 4	
Washington	5 12 50	
Wien	11 26 32	

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“,
Hauptkontor: Reval, Langstr. 28. Tel. 6-24 u. 17-03.

Gesetzliche Feiertage.

Als Staats-Feier- und Ruhetage gelten nachstehende Tage: Neujahr (1. Januar), Dreikönigstag (6. Januar), Unabhängigkeitstag (24. Februar). Buß- und Bettag, Karfreitag, Ostern (3 Tage), 1. Mai-Feier, Himmelfahrt, Pfingsten (3 Tage), Johanni (24. Juni), Weihnachten (3 Tage).

Erklärung der Kalenderzeichen.

● Neumond. ◑ Erstes Viert. ○ Vollm. ◐ Letztes Viert.

Planeten.

Vier innere:

☿ Merkur. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 88 Tage. Zeit einer Umdrehung um d. Achse gleich der Zeit eines Umlaufs um d. Sonne.

♀ Venus. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 225 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Achse: 23 St. 21 Min. 22 Sek. vielleicht aber auch, wie einige namhafte Autoren behaupten, ebenfalls gleich der Zeit eines Umlaufs um die Sonne.

♁ Erde. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 365 Tage 48 M. 48 Sek. Zeit einer Umdrehung um die Achse: 23 St. 56 M. 4 Sek.

Der Mond läuft um die Erde in 27 Tagen 8 Stunden Die Dauer eines völligen Mondwechsels, d. h. der Periode von einem Neumond bis zum nächsten beträgt 29 Tage 12¾ Stunden.

♂ Mars. Zeit eines Umlaufs um die Sonne 1 Jahr, 322 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Achse: 1 Tag 37 Min. 20 S.

Über 750 mittlere kleine Planeten, gen. Afteroiden.

Vier äußere:

♃ Jupiter. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 11 J., 315 T. Zeit einer Umdrehung um die Achse: 9 St. 55 M. 34 S. Hat 9 Monde

♄ Saturn. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 29 J., 167 T. Zeit einer Umdrehung um die Achse: 10 St. 10 M. Hat 9 Monde u. 1 Ring.

♅ Uranus. Zeit eines Uml. um d. Sonne: 84 J. 6 T. Hat 4 Monde.

♆ Neptun. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 164 J., 225 T.

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Die russischen Maße und Gewichte.

1. Längenmaße.

1 Werst = 500 Faden = 1500 Arschin = 3500 Fuß = 1066,78 m.
1 Faden = 3 Arschin = 7 Fuß = 100 Werschok.
1 Arschin = 2 1/3 Fuß = 16 Werschok = 28 Zoll.
1 Elle = 3/4 Arschin = 12 Werschok = 21 Zoll = 53,34 cm.
1 Fuß = 6,86 Werschok = 12 Zoll = 30 cm. 4,79 mm.
1 Werschok = 1 3/4 Zoll = 4 cm. 4,44 mm.

2. Flächenmaße.

1 Dessjätine (ein Rechteck von 60 Faden Länge u. 40 Faden Breite) = 2400 Quadratfaden.
1 Quadratfaden = 9 Quadratarschin = 49 Quadratfuß.

3. Körper- und Hohlmaße.

a) Flüssigkeitsmaße.

1 Tonne = 40 Wedro.
1 Wedro = 10 Kruschken = 20 Flaschen = 100 Tscharken.

b) Getreidemaße.

1 Last = 12 Tschetwert.
1 Tschetwert = 2 Osmina = 8 Tschetwerik.
1 Tschetwerik = 8 Garnez.
(1 Kul enthält 8 bis 10 Tschetwerik.)

c) Schiffsmaße.

1 Schiffslast = 2 Tons = 200 Kubikfuß.

4. Gewichte.

1 Berkowez (Schiffpfund) = 10 Pud = 163,804 Kilogramm
1 Pud = 40 Pfund = 2 Liispfund = 16,3804 Kilogramm.
1 Pfund = 32 Loth = 96 Solotnik = 0,40951 Kilogramm.
1 Lot = 3 Solotnik = 12,8 Gramm.
1 Solotnik = 96 Doli = 4,27 Gramm.

Die metrischen Maße und Gewichte, verglichen mit den russischen.

Die metrischen Maße und Gewichte sind in den meisten europäischen Staaten üblich. Um bei der auf dem Dezimalsystem beruhenden

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“, Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Einteilung der metrischen Maße und Gewichte die Beziehung zum Grundmaß und Grundgewicht leicht erkennen zu lassen, bezeichnet man:

durch ein vorgesetztes (griechisches) Deka das 10 fache,
" " " " Hekto " 100 "
" " " " Kilo " 1000 "

ferner durch ein vorgesetztes (lateinisches) Dezi den 10. Teil,
" " " " Zenti " 100. "
" " " " Milli " 1000. "

1. Längenmaße. Ein Meter (oder Stab) beträgt 3,28 russische Fuß (1,4 Arschin). 1 Dekameter (oder Kette) = 10 Meter, 1 Hektometer = 100 Meter, 1 Kilometer = 1000 Meter. — 1 Dezimeter = $^1/_{10}$ Meter, 1 Zentimeter (oder Neuzoll) = $^1/_{100}$ Meter, 1 Millimeter (oder Strich) = $^1/_{1000}$ Meter. — Eine russische Werst = 1066,7 Meter d. h. 1 Kilometer 6 Dekameter 6 Meter 7 Dezimeter. 1 metrische Meile (Neumeile) = 7500 Meter d. h. 7½ Kilometer; 1 geographische oder deutsche Meile = 7422,44 Meter; 1 Seemeile (bei allen Völkern dieselbe) = 1852 Meter.

2. Flächen- oder Feldmaße. Ein Quadrat, dessen Seiten einen Meter lang sind, heißt ein Quadratmeter (oder Quadratstab). Das Ar ist ein Quadrat von 10 Meter Länge und 10 Meter Breite, also = 100 Quadratmeter. 1 Hektar = 100 Ar = 10,000 Quadratmeter und beträgt 0,915 Dessjätinen. 1 russischer Quadratzoll = 6,45 Quadratzentimeter; ein russischer Quadratfaden = 4,55 Quadratmeter.

3. Körper- und Hohlmaße. Ein Würfel, dessen Seiten einen Meter lang sind, heißt ein Kubikmeter. Die Einheit ist das Liter (oder die Kanne) d. h. ein Würfel von $^1/_{10}$ Meter Länge, Breite und Höhe. 1 Liter (Kanne) beträgt 0,038 Tschetwerik; 1 Dekaliter = 10 Liter = 0,38 Tschetwerik; 1 Hektoliter (oder Faß) = 100 Liter = 3,81 Tschetwerik. 1 Deziliter = $^1/_{10}$ Liter; 1 Zentiliter = $^1/_{100}$ Liter. (Bei Flüssigkeiten kann man außerdem für $^1/_2$ Liter den Ausdruck „Schoppen", beim Getreide u. dgl. für $^1/_2$ Hektoliter d. h. 50 Liter den Ausdruck „Scheffel" gebrauchen.)

4. Gewichte. Die Einheit ist das Gramm, welches soviel wiegt, wie ein Würfel Wasser, dessen Länge, Breite und Höhe 1 Zentimeter beträgt, also ein tausendstel Liter Wasser. Das Kilogramm (oder bloß Kilo genannt und abgekürzt K° geschrieben) d. h. 1000 Gramm, wiegt also soviel, wie 1 Liter Wasser (2 frühere Zollpfund). 1 Gramm beträgt 22½ Doli; 1 Dekagramm (oder Neulot) = 10 Gramm, 1 Hektogramm = 100 Gramm, 1 Kilogramm = 1000 Gramm = 2 Pfund 42 Solotnik 40 Doli russisch. 1 Dezigramm = $^1/_{10}$, 1 Centigramm = $^1/_{100}$, 1 Milligramm = $^1/_{1000}$ Gramm. Ein halbes Kilogramm (d. h. 500 Gramm, dem bisherigen Zollpfund gleich) kann auch „Pfund", 50 Kilogramm (oder 100 Pfund) „Zentner", 100 Kilogramm „Doppelzentner", 1000 Kilogramm „Tonne" genannt werden.

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Tabelle zum Umrechnen russ. und metr. Gewichte.

Russ. Gewicht in metr. Gewicht 1000 Pf. russ.. = 409,512 Kilogr.				Metr. Gewicht in russ. Gewicht 1000 Kilogr. = 2441,934 Pfund russ.				
Lot	Gramm	Pfund	Kilogr.	Gramm	Lot	Kilogr.	Pfund	Lot
1	12,8	20	8,190	1	0,08	1	2	14,1
2	25,6	25	10,238	2	0,16	2	4	28,3
3	38,4	30	12,285	3	0,23	3	7	10,4
4	51,2	35	14,333	4	0,31	4	9	24,6
5	64,0	40	16,380	5	0,39	5	12	6,7
6	76,8	45	18,428	6	0,47	6	14	20,8
7	89,6	50	20,476	7	0,55	7	17	3,0
8	102,4	55	22,524	8	0,63	8	19	17,1
9	115,2	60	24,571	9	0,70	9	21	31,3
10	128,0	65	26,618	10	0,78		Pfund	
11	140,8	70	28,666	15	1,17	10	24,419	
12	153,6	75	30,713	20	1,56	15	36,629	
Pf.		80	32,761	25	1,95	20	48,839	
1/4	102,4	85	34,809	30	2,34	25	61,048	
1/3	136,5	90	36,856	35	2,73	30	73,258	
1/2	204,8	100	40,951	40	3,13	35	85,468	
1	409,5	Pud		45	3,52	40	97,677	
2	819,0	1	16,380	50	3,91	45	109,887	
	Kilogr.	2	32,761	55	4,30	50	122,097	
3	1,229	3	49,141	60	4,69	55	134,306	
4	1,638	4	65,522	65	5,08	60	146,516	
5	2,048	5	81,902	70	5,47	65	158,726	
6	2,457	6	98,284	75	5,86	70	170,935	
7	2,867	7	114,633	80	6,25	75	183,145	
8	3,276	8	131,044	85	6,64	80	195,355	
9	3,686	9	147,424	90	7,03	85	207,564	
10	4,095	10	163,805	95	7,42	90	219,774	
11	4,505	20	327,609	100	7,81	100	244,193	
12	4,914	30	491,414	150	11,72	200	488,387	
13	5,324	40	655,218	200	15,62	300	732,580	
14	5,733	50	819,023	250	19,54	400	976,774	
15	6,143	60	982,838	300	23,44	500	1220,967	
16	6,552	70	1149,632	350	27,35	600	1465,160	
17	6,962	80	1310,437	400	31,26	700	1709,354	
18	7,371	90	1474,242	450	35,16	800	1953,546	
19	7,781	100	1638,046	500	39,07	900	2197,740	

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“,
Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Tabelle zum Umrechnen ruſſ. u. metr. Längen-Maße.

Ruſſ. Maß in metr. Maß
1000 Fuß ruſſ. = 304,724 Meter

Linien	Millim.	Fuß	Millim.
1	2,5	1	304,8
2	5,1	2	609,6
3	7,6	3	914,4
4	10,2		Meter
5	12,7	4	1,119
6	15,2	5	1,524
7	17,8	6	1,829
8	20,3	7	2,134
9	22,9	8	2,438
10	25,4	9	2,745
11	27,9	10	3,048
12	30,5	11	3,353
13	34,0	12	3,657
14	35,6	13	3,962
15	38,0	14	4,267
Zoll		Faden	
1	25,4	1	2,134
2	50,8	2	4,267
3	76,2	3	6,401
4	101,6	4	8,534
5	127,0	5	10,668
6	152,4	6	12,801
7	177,8	7	14,935
8	203,2	8	17,068
9	228,6	9	19,202
10	254,0	10	21,336
11	279,4	11	23,469
12	304,8	12	25,602
13	330,2	13	27,736
14	355,6	14	29,869
15	381,0	15	32,003
16	406,4	16	34,136
17	431,8	17	36,270
18	457,2	18	38,403
19	492,6	19	40,538
20	508,0	20	42,671

Metriſches Maß in ruſſ. Maß
1600 Meter = 3280,309 Fuß

Mm.	Linien	Cm.	Fuß	Zoll	Lin.
1	0,39	15		5	9,1
2	0,79	20		7	8,7
3	1,18	25		9	8,4
4	1,58	30		11	8,1
5	1,97	35	1	1	7,8
6	2,36	40	1	3	7,5
7	2,76	45	1	5	7,2
8	3,15	50	1	7	6,9
9	3,54	55	1	9	6,5
10	3,94	60	1	11	6,2
11	4,33	65	1	3	5,6
12	4,72	70	2	5	5,3
13	5,12	80	2	7	5,0
14	5,51	90	2	11	4,2
15	5,91	Meter			
16	6,30	1	3	3	3,7
17	6,69	2	6	6	7,4
18	7,09	3	9	10	1,1
19	7,48	4	13	1	4,8
20	7,87	5	16	4	6,9
21	8,27	6	19	8	2,3
22	8,66	7	22	11	6,0
23	9,06	8	26	2	9,7
24	9,45	9	29	6	3,4
Cm.		10	32	9	7,1
1	3,94			Fuß	
2	7,87	10		32,809	
	Zoll Lin.	20		65,618	
3	1 1,8	30		98,427	
4	1 5,8	40		131,236	
5	1 9,7	50		164,045	
6	2 3,5	60		196,854	
7	2 7,6	70		231,279	
8	3 1,5	80		262,472	
9	3 5,4	90		295,281	
10	3 9,4	100		328,090	

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Thermometerskalen.

Celsius	Reaumur	Fahrenheit	Celsius	Reaumur	Fahrenheit
—40	—32,0	—40,0	+ 14	+11,2	+ 57,2
—35	—28,0	—31,0	+ 16	+12,8	+ 60,8
—33	—26,4	—27,4	+ 18	+14,4	+ 64,4
—31	—24,8	—23,8	+ 20	+16	+ 68
—30	—24,0	—22,0	+ 22	+17,6	+ 71,6
—28	—22,4	—18,4	+ 24	+19,2	+ 75,2
—26	—20,8	—14,0	+ 26	+20,8	+ 78,8
—24	—19,2	— 11,2	+ 28	+22,4	+ 82,4
—22	—17,6	— 7,6	+ 30	+24	+ 86
—20	—16.0	— 4,0	+ 32	+25,6	+ 89,6
—18	—14,4	+ 0,4	+ 34	+27,2	+ 93
—16	—12,8	+ 3,2	+ 35	+28	+ 95
—14	—11,2	+ 6,8	+ 40	+32	+104
—12	— 9,6	+10,4	+ 45	+36	+113
—10	— 8,0	+14,0	+ 50	+40	+122
— 8	— 6,4	+17,6	+ 55	+44	+131
— 6	— 4,8	+21,2	+ 60	+48	+140
— 4	— 3,2	+24,0	+ 65	+52	+149
— 2	— 1,6	+28,4	+ 70	+58	+158
+ 0	+ 0	+32	+ 75	+60	+167
+ 2	+ 1,6	+35,6	+ 80	+64	+176
+ 4	+ 3,2	+38,2	+ 85	+68	+185
+ 6	+ 4,8	+41,8	+ 90	+72	+194
+ 8	+ 6,4	+46,4	+ 95	+76	+203
+10	+ 8	+50	+100	+80	+222
+12	+ 9,6	+35,6			

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“,
Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Europäische, Asiatische und Amerikanische Staaten.

Name	Staatsform	Regent	Grösse in □-Km.	Einwohnerzahl	Hauptstadt nebst Einwohnerzahl
Amerika (Vereinig. Staaten)	Vereinigung von 48 Republiken	Präsident der Ver. Staaten W.J.Harding	7.839.064	105.683.108	Washington 300.000
Argentinien	Republik	Präsident: Hipolito - Irigoyen	2.978.880	8.533.332	Buenos-Ayres 1.575.814
Belgien Kolonien	Königreich	König Albert	29.451 2.365.000	7.619.754 15—20Mill.	Brüssel 156.693
Bolivien	Demokrat. Freistaat	Präsident: José Gutierrez Guerra	1.333.050	2.889.970	La Paz 726.357
Brasilien	Bundesfreistaat	Präsident: Epitacio da Sylva Pessoa	8.484.520	30.492.275	Rio de Janeiro 68.960
Bulgarien	Königreich	König Boris III.	96.345	4.337.513	Sofia 102.812
Chile	Freistaat	Präsident: Arturo Alessandri	750.572	3.952.475	Santyago 415.681
China	Verfassungsm. Freistaat	Präsident: Hsü-Schi-Tschang	11.138.900	439.000.000	Peking 3.014.619 (i. J. 1920)
Dänemark Kolonien	Königreich	König Christian X.	44.416 192.885	3.267.169 98.642	Kopenhagen 643.589
Deutsches Reich	Republik	Reichspräsident: Friedr. Ebert	474.347	ca. 62 Mill.	Berlin 3.803.770
Ecuador	Freistaat	Präsident: Dr. José-LouisTamayo	299.600	2.500.000	Quito 70.000
Estland	Republik	Staatsältester J. Kukk	43.909	1.125.000	Reval 120.000

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Name	Staatsform	Regent	Grösse in □-Km.	Einwohnerzahl	Hauptstadt nebst Einwohnerzahl
Finland	Republik	Reichspräsident: Dr. Kaarlo Juho Ståhlberg	377.426	3.365.000	Helsingfors 185.510
Frankreich und Kolonien	Freistaat	Präsident: Alexander Millerand	550.986	41.476.272	Paris 2.888.110
Griechenland	Republik	—	172.584	6.603.538	Athen 167.479
Grossbritannien	Königreich	König Georg V.	315.016	46.267.000	London 7.521.685
Kolonien			36.357.000	454.966.000	
Italien	Königreich	König Viktor Emanuel	236.610	36.740.000	Rom 1.386.846
Kolonien			1.592.460	1.610.559	
Japan	Kaiserreich	Kaiser Yoshihito	382.415	55.959.149	Tokio 2.347.442
Kolonien			299.229	22.142.000	
Jugoslawien	Königreich	König Alexander III	438.649	9.044.380	Belgrad 92.288
Kolumbien	Freistaat	Präsident: Marco Fridel Suarez	1.140.350	5.072.613	Bogotá 137.571
Lettland	Republik	Präsident: Jahnis Tschakste	64.856	1 730.000	Riga 225.000
Litauen	Republik	—	225.800	4.800.000	Wilna 204.000
Luxemburg	Grossherzogtum	Grossherzogin Charlotte	2.586	263.824	Luxemburg 20.217
Mexiko	Bundesfreistaat	Präsident: Alvaro Obregón	1.989.200	15.501.684	Mexiko 1.471.060
Niederlande	Königreich	Königin Wilhelmine	34.186	6.800.000	Amsterdam 580.000
Kolonien			2.026.767	47.365.873	

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“, Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Name	Staatsform	Regent	Grösse in □-Km.	Einwohnerzahl	Hauptstadt nebst Einwohnerzahl
Norwegen	Königreich	König Haakon VII.	323.838	2,391.782	Christiania 256.892
Oesterreich	Republik	Präsident: Dr. Michael Hainisch	77.536	6.067.430	Wien 1.842.005
Päpstlicher Stuhl		Papst Benedikt XV.			
Paraguay	Freistaat	Präsident: Manuel Goedra	253.100	ca. 1 Mill.	Asunçion 101.924
Persien	Verfassungsm. Monarchie	Sultan Ahmed Schah Kadschar	1.645.000	Zwischen 4 und 9 Millionen	Teheran 350,000
Peru	Freistaat	Präsident: Augusto B. Leguia	1.434.296	7.300.000	Lima 298.106
Polen	Republik	Präsident: Joseph Pilsudski	251.653	25.378.447	Warschau 931.176
Portugal Kolonien	Freistaat	Präsident: Antonio José de Almeida	91.948 2.080:000	5.960.056 8.740.000	Lissabon 852.354
Rumänien	Königreich	König Ferdinand	154.000	ca. 15½ Mill.	Bukarest 345.628
Russland	Sowjet-Republik	Oberhaupt der Sowjet-Regierung: W. Lenin	ca. 19 Mill.	ca. 100 Mill.	Moskau ca. 2 Millionen
Schweden	Königreich	König Gustav V.	448.273	5.847.037	Stockholm 415.204
Schweiz	Republik. Bundesstaat	Präsident: Dr. Johannes Baumann	41.298	3.890.000	Bern 645.877
Spanien Kolonien	Königreich	König Alfons XIII.	505.206 312.800	20.783.844 642.000	Madrid 652.157

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Name	Staats-form	Regent	Grösse in □-Km.	Einwohner-zahl	Hauptstadt nebst Ein-wohnerzahl
Tschecho-slowakei	Republik	Präsident: Dr. phil. J. G. Masaryk	141.632	13.661.160	Prag 223.741
Türkei	Kaiser-reich	Sultan Abdul Medschid Effendi	—	—	Konstan-tinopel
Ungarn	Unabh. König-reich	Landes-verweser: Nikolaus Horthy	92,500	8.200.000	Budapest
Uruguay	Freistaat	Präsident: Dr. Balthasar Brum	186.926	1.462.887	Montevide 387.890
Ukraina	Sowjet-Republik	Haupt der Sowjet-Republik: Rakowski	ca. 600.000	ca. 35 Mill.	Kiew ca. 300.000
Venezuela	Bundes-freistaat	Präsident: Juan Vic. Gomez	1.020.400	2.857.614	Carácas 90.720

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“, Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Verzeichnis

der Adressen sämtlicher Güter, Pastorate und Landstellen Nordestlands.

G = Gewöhnliche Briefe. E = Eingeschriebene Briefe und Sendungen. B = Alle Briefe. S = Geldsendungen.

Namen d. Güter etc. — Post-Adresse	Namen d. Güter etc. — Post-Adresse
Addila — G Kappakoil E Haggers	Arrowus, Landst. — Wesenberg
Addinal — Wesenberg	Ass, Schloss- — Ass
Afer — Ass	Asserien — G Sonda E Wesenberg
Affel — Charlottenhof	Assik — Weissenstein
Aggers — Charlottenhof	Assoküll — Hapsal
Agginal — Jewe	Attel — Jörden
Ahagfer — Jewe oder Püchtiz	Awandus — Simonis
Ahdma — Keinis	Berghof — Hapsal
Allafer — Kedder	Birkas — Hapsal
Allenküll — Allenküll	Blücher, Landst. — Port-Kunda
Allo — Rappel	Borkholm, Schloss- — G Tamsal E Wesenberg
Alp — B Ampel	Brandten — Weissenstein
Alte Mühle — G Lodensee E Baltischport	Bremerfeld — Weissenstein
Altenhof — Wesenberg	Buxhöwden — Katharinen
Ampel — Ampel	Bysholm — Hapsal
Ammuta — Ass	Casty — Merjama
Ampfer — G Korff E Narva	Choudleigh — G Orro E Jewe
Angern — G Kappakoil E Haggers	Cournal — Reval, Rathaus
Annen, St. Pastor. — Weissenstein	Dirslet — Hapsal
Annia — GE Rasik	Echmes — Martens
Annigfer — Wesenberg	Eddara, Landst. — Wesenberg
Arbafer — Katharinen	Eichenhain — Jewe
Arknal — Wesenberg	Emmast, Gutsv. Pastorat — Keinis
Arraska — G Tamsal E Ass	Emmomäggi — Wäggewa
Arrohof in d. Wieck — Leal	Engdes — Ass
Arrohof in St. Petri — Weissenstein	Erlenfeld — Merjama
Arrohof in St. Jakobi — Wesenberg	Erras — Isenhof
Arroküll in Harrien — Rasik	Errides — Jewe
Arroküll in Jerwen — Rakke	Errinal — Ass
Arrowall — Reval, Gr. Tatarenstr. 2, W. 1.	Erwita — Mar. Magdalenen
	Eschenrode, Landst. — Kegel

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Essemäggi — Kegel
Essensberg — Weissenstein
Etz, Schloss- — Jewe
Eyefer — Weissenstein
Faehna — Kegel
Faeht — Reval, Postfach 145
Fall — Kegel
Fegefeuer — G Rasik E Reval
Felks, Schloss- — Risti
Fersenau — Merjama
Fickel Alt-, Schloss- — Fickel
Fickel Stein- — Fickel
Fickel Pastorat — Fickel
Finn — Wesenberg
Fonal — Katharinen
Forby — Kegel
Forel — Jakobi i. Wierland
Friedrichshof — Friedrichshof
Goldenbeck, Gr. — G Tamsal E Risti
Goldenbeck Kl. — Merjama
Goldenbeck Pastorat — Silla
Grossenhof — Hapsal, Telegr. Kertel
Haakhof — G Isenhof E Lugen-
Habbat — Kosch [husen.
Habbinem — G Wassalem E Baltischport
Habers — Reval, Baltischportsche Strasse 15
Haggers Pastorat — Haggers
Haggud — G Haggud E
Hähl — Jörden
Haiba — Liiwa
Halljal, Pastorat — Wesenberg
Hallinap — Rasik
Hanehl, Pastorat — Werder
Hardo — G Risti E Hapsal
Hark — Reval, Postfach 145
Harm, Alt- — Kosch
Harm, Neu- — Kosch
Harra, Insel — Rasik
Hasik — Hapsal
Hattokülll — Wasalem
Heidemetz — Taps und Ampel
Heimar — Merjama
Heinrichshof — Katharinen
Helenenhof — Ass
Herküll — Haggud
Hermannsberg — Narva
Hermet — G Hermet E Rappe
Hirmus — Isenhof
Höbbet — Katharinen
Hohenhaupt — Nömme
Hohenhof, Alt- u. Neu- — Kegel
Hohenheim — Hapsal
Hohenholm — Kerel
Hördel — Haggudt
Hukas — Weissenstein
Hüer — Reval, Langstr. 1
Hulljel — Katharinen
Hummula — Kegel
Jakobi, St. Pastorat — Wesenberg
Jaggowal — G Rasik E Reval
Jaunick — Liiwa
Jeddefer — Risti
Jegelecht — G Rasik E Reval
Jegelecht, Pastorat — G Rasik E Reval
Jelgimäggi — G Friedrichshof E Reval, Amerikastr. 3a.
Jendel, — Charlottenhof
Jerlep — Haggud
Jerwajöggi — G Tamsal E Taps
Jerwakant — G Kedenpäh E Rappel
Jess — Wesenberg
Jewe — Jewe
Jewe, Pastorat — Jewe
Ilgas — G Rasik E Reval
Illuck — G Püchtiz E Jewe
Illust — Leal
Innis — Wesenberg
Joala — Narva
Jöggis, Harrien — Kegel
Jöggis, Wieck — G Turpel E Risti
Johannis, St. Pastor. in Harrien — G Rasik E Reval

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“, Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Johannis, St. Pastor. Jerwen — Ass
Johannishof — Kl. Pernausche Strasse № 27
Jöhntack in Allentacken — Jewe
Jöhntack, Wierland — Katharinen
Jömper — Katharinen
Jörden — Jörden
Jörden, Pastorat — Jörden
Jotma — G Lechts E Ampel
Isaak — Isaak
Isaak, Pastorat — Jewe
Isenhof, Alt- u. Neu- — Isenhof Luggenhusen
Itfer — Wesenberg
Jürgens, St. Pastorat — Reval, Handlung Rotermann
Jürgensberg — Iwanowskoe

Kaarmann — Ass
Kalle — Taps
Kaljo-Leilis — Risti
Kallina — Jewe
Kaltenborn — Koeru
Kaltenbrunn — Weissenstein
Kampen — Rasik
Kända — Liiwa
Kanik — Rasik
Kandel — Wesenberg
Kappa — G Kappakoil E Haggers
Kappel in Harrien — Rappel
Kappel in Wierland — Kappel
Kappo — Rakke
Kardina, Gr.- u. Kl.- — Iwanowskoe
Karkus — Taps
Karlsbrunn — Ass
Karlshof — Taps
Karlsruh — Marien-Magdal.
Karrinöm — Leal
Karritz — Wesenberg
Karrol — Wesenberg
Karusen, Pastorat — Karusen
Käsal in Harrien — Merjama
Käsal in der Wieck — Merjama
Kasargen — Leal
Kasperwieck — Wôso
Kassar — Keinis
Kassinorm — Liiwa
Katharinen, Past. — Katharinen
Kattentack, Wierl. — Katharinen
Kattentack in d. Wieck — G Turpel E Risti
Kau — Kosch
Kauks — Jewe
Kaulep — B Ampel E Taps
Kaunisaar — Kedder
Kautel — Reval, Handl. Demin
Kawast — Wesenberg
Kay — Jörden
Kebbeldorf — Hapsal
Kebbelhof — Hapsal
Keblas — Leal
Kechtel — G Kedenpäh E Rappel
Kedder — G Kedder E Reval
Kedenpäh — G Kedenpäh E Rappel
Kedick — Hapsal
Kedwa — G Lelle E Rappel
Kegel, Gut u. Pastorat — Kegel
Keinis, Pastorat — Keinis
Keis — Rakke
Kelp — G Kappakoil E Haggers
Kemnast — Baltischport
Kermo-Ville — Katharinen
Kerrafer — Ampel
Kerrefer — Allenküll
Kerro — Rakke
Kersel — Ass
Kertel, Hof — Kertel
Kertel, Fabrik — Kértel
Kerwel — Hapsal
Keskfer — Hapsal
Kesküll — Leal
Kichlefer — Katharinen
Kieckel — G Kochtel E Jewe
Kirdal — G Sack E Kappakoil
Kirna in Harrien — Haggers
Kirna in Jerwen — Weissenstein
Kirrefer, Pastorat — Leal
Kirremäggi, Wieck — Hapsal
Kirrisaar — Weissenstein
Kiwidepäh — Hapsal

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Klosterhof — Leal
Kochtel — G Kochtel E Jewe
Koddasem — Weissenstein
Koddil — B Haggud S Rappel
Könda — Rasik
Köndes — Katharinen
Kohhat in Harrien — Haggers
Kohhat in d. Wieck — Risti u. Soinitz
Koik, Ampel — Taps
Koik, Petri — Weissenstein
Koil, Harrien — Kappakoil
Koil in Wierland — Rakke
Koitjerw — G Rasik E Reval
Kolk — G Rasik E Kolk
Kollo — G Kollo E Allenküll
Kono — Ass
Konofer — Merjama
Kook — G Sonda E Wesenberg
Koppelmann — Kegel
Korba, Landst. — Weissenstein
Korps — G Tamsal E Taps
Körwentack — Merjama
Kosch in d. Wieck — G Jedderfer Risti
Kosch, Past. — G Rasik E Reval
Kostifer — Reval, Eisenstr. 21, W. 5
Kotzum — Rasik
Krähnholm, Fabrik — Krähnholmer Manufaktur Estland
Kreutz, Past. — Wichterpal.
Kreutzhof — Wassalem
Küda, Landst. — Merjama
Kuckers — G Sompäh E Jewe
Kuckofer — Ampel
Kui — G Tamsal E Ass
Kuijöggt — G Risti E Hapsal
Kuimerz — Jörden
Kullaaru, Laudst. — Wesenberg
Kullenga, Hoflage — G Tamsal E Wesenberg
Kullina — Wesenberg
Kumna — Kegel
Kunda — Wesenberg
Kupnal — Wesenberg
Kurküll, Wierland — Jakobi in Wierland
Kurküll, Jerw. — G Lechts E Taps
Kurrisaar — Katharinen
Kurrisaal — Ampel
Kurro — G Lechts E Ampel
Kurtna, Harrien — Kisa
Kurtna, Wierland — Jewe
Kusal, Pastorat — Rasik
Kusna — Iwanowskoe
Kütke — Merjama
Kutterküll — Narva
Kyda — G Rasik E Reval

Laakt — Reval Postfach 21
Ladigfer — Rakke
Lagena — G Korff E Merreküll
Laitz — Liiwa
Lammasküll, Landst. — Rakke
Lassila — Katharinen
Lassinorm — Wäggewa
Lauck — Kertel
Laukota — Hapsal
Laulasma — Lodensee
Laupa — Allenküll
Laus — Rakker
Lautel — Leal
Layküll — G Tupel E Leal
Leal, Schloss- u. Past. — Leal
Lechtigall, Gr.- — G Pallifer E Martens
Lechtigall, Klein- — Martens
Lechtmets, Landst. — G Charlottenhof E Taps
Lechts — G Lechts E Taps
Ledeküll — Hapsal
Leetz — Baltischport
Lehet — Liiwa
Leilis — Leal
Lello — Keinis
Lellefer — Rappel
Leppiko, Landst. — Katharinen
Lewer — Risti
Lehhola — Kegel
Lilienbach — Taps
Lilienhof — G Kappel E Wsbg.

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“, Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Lillemois — G Kedder E Reval
Limmat in Harrien — Haggers
Limmat in d. Wieck — Riesenberg-Liwa
Linden — Hapsal
Linnapäh — Ampel
Loal — G Kappakoil E Haggers
Lodensee — G Lodensee E Baltischport
Lohde, Schloss- — Risti
Loop — Katharinen
Löwenwolde — Rakke
Lückholm — Hapsal
Luggenhusen, Past. — G Isenhof E Jewe
Luist — Merjama
Lusik — Rakke

Maals, Landst. — Hapsal
Maart — Laakt
Machters — G Haggud E Rappel
Magnushof — Hapsal
Mähküll — Haggers
Maholm, Pastorat — G Kappel E Wesenberg
Malla — Wesenberg
Mandevilla — G Lodensee E Baltischport
Marien, Klein- Pastorat — Klein-Marien
Marien-Magdalenen — Mar.-Magd.
Marienhof, Landst. — Ass
Marienthal, Landst. — Taps
Martens, St. Past. — Martens
Massau — Karusen
Matthäi, St. Pastorat — Ampel
Matthias, St. Pastorat — Baltischport
Matzal — Leal
Maydel in Harrien — B Haggud
Meks — Kosch
Mehheküll — Allenküll
Mehntack — Jewe
Merjama — Merjama
Merjama, Pastorat — Merjama
Merreküll u. Innis — Wesenberg
Merreküll, Badeort — Hungerburg
Merremois — Kegel
Mettapäh — Wesenberg
Metzikus — Wesenberg
Metztacken — Iwanowskoe
Metzaboe — Padenorm
Mexhof — Allenküll u. Laupa
Meyris — Rakke u. Simonis
Michaelis, St. Pastorat — Leal
Mödders — Wesenberg
Mohrenhof — Rakke
Moik — Reval, Postfach 93
Moisaküll — Leal
Moisama in Wierland — Rakke
Moisama, Wieck — Märjama
Mönnikorb — Katharinen
Morras — Reval, Postfach 52
Muddis — Taps
Münkenhof — Wesenberg
Munnalas — Wassalem
Münkenhof — Simonis
Mustajöggi — Korff

Nappel — Reval, Zentral-Meierei
Nehhat in Harrien — Reval, Rosenkranzstr. 9
Nehhat in d. Wieck — Leal
Nelwa — Merjama
Neuenhof in Kosch — Kosch
Neuenhof in Kusal — G Kosch E Reval
Neuenhof bei Hapsal — Hapsal
Neuenhof in Goldenbeck — Risti
Neuhof in Harrien — Kappakoil
Neuhof in Jerwen — Taps
Newe — Baltischport
Niens — Hapsal u. Martens
Nissi, Pastorat — Liiwa
Noistfer — Weissenstein
Nömbra, Landstelle — Rasik
Nömme — Ass
Nömküll in Jerwen — Tamsal
Nömküll in d. Wieck — Hapsal
Nöteburg — Narva
Nuckoe, Pastorat — Hapsal

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Nurms in Harrien — Liiwa
Nurms in d. Wieck — Merjama
Nyby — Hapsal
Ochtel — Martens
Ocht — Kegel
Odenkat — G Kedenpäh E Rappel
Odenwald — Liiwa
Oehrten — G Kappel E Wesenberg
Oethel — Weissenstein
Oidenorm — Leal
Oiso — G Kerrafer E Allenküll
Onorm — Jewe
Ontika — Jewe
Orgena — Iwanowskoe
Orgmetz — Charlottenhof
Orjack — Keinis
Orks — G Pallifer E Risti
Orrenhof in Harrien — Kappakoil
Orrenhof in d. Wieck — Hapsal
Orrisaar — Weissenstein
Orro, Badeort — Jewe
Ottenküll — Kl.-Marien
Pachel — G Kappakoil E Haggers
Packerort — Baltischport
Paddas — G Kappel E Wesenberg
Padenorm — Padenorm
Padis Kloster — Wasalem
Paenküll — Merjama
Paggar — Jewe
Pähho — Ass
Pajack — Liiwa
Pall — Merjama
Pallal — Katharinen
Pallas — Baltischport
Pallfer — G Rasik E Reval
Pallifer — G Pallifer E Risti
Pallo — Weissenstein
Palms — Wösso
Pantifer — Kl.-Marien
Pardas — Kertel
Pargel — Hapsal
Pargenthal — Risti und Silla
Parkhof — Merjama
Parmel — Risti und Silla
Paschlep — Hapsal
Pasick — Kedder
Pastfer — Simonis
Patz — G Turpel ERisti
Patzal — Patzal
Paulsruh — Werder
Paunküll — Kosch
Payel — G Haggud E Rappel
Pedua — Merjama
Pennijöggi — Leal
Penningby — G Penningby E Rasik
Pergel — Rasik
Pernama, Landst. — Liiwa
Perrifer — G Sompäh E Jewe
Petri, St. Past. — Petri
Peuth — Wesenberg
Peuthof — Jewe
Pickfer — Rasik
Pickwa — G Kedder E Reval
Piep — G Wäggewa E Rakke
Piera — Wesenberg
Piersal — Risti
Piometz — Allenküll
Pirk — G Haggud E Haggers
Pitkaküll — Weissenstein
Pochjack — Weissenstein
Pöddes — G Kappel E Wesenberg
Pöddrang — G Tamsal E Ass
Poidifer — Simonis
Poll in Harrien — Liiwa
Poll in Wierl. — G Kappel E Wesenberg
Pöllküll — Wassalem
Pönal, Pastorat — Hapsal
Pöhhat — Merjama
Porrick — G Lechts E Taps
Port-Kunda — Port-Kunda
Potsick — G Jewe E Isaak
Pühhajöggi — Toila
Pühhalep, Pastorat — G Hapsa E Kertel
Pühhat — Merjama
Pungern — Isaak
Purgel — G Haggud E Rappel
Putkas in St. Martens — Hapsal

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“, Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Putkas auf Dagö — Keinis
Rabbifer — Haggers
Rachküll — Ass
Rakkamois — Taps und Ampel
Raeküll — Ass
Raggafer — Wesenberg
Rahhola — G Friedrichshof E Kegel
Rähho — G Wäggewa E Rakke
Raik — Ass
Ramma — Rakke
Rappel, Gut u. Past. — Rappel
Rasik — Rasik
Raustfer in Allentacken — G Orro E Jewe
Raustfer in d. Wieck — Toila
Rawaküll — Taps und Ampel
Rayküll — Rappel
Reggafer — Ampel
Reopal — Weissenstein
Repnik — G Mereküll E Korff
Resna — G Lechts E Ampel
Rettel — Rasik
Rickholz — Paschlep
Ridaka — Merjama
Riesenberg — Liiwa
Risti, Pastorat — Baltischport
Röa — G Kappakoil E Haggers
Röal — Weissenstein
Rocht — Simonis
Rodewal, Landst. — Wesenberg
Rohküll — G Laakt E Reval
Roiks, Pastorat — Kertel
Rosenhagen — Reval, Rathaus
Rosenhof — Hapsal
Rosenthal — Merjama
Röthel, Pastorat — Hapsal
Ruhde, Gr. u. Kl. — G Turpel E Leal
Ruil in Harrien — Liiwa
Ruil in Wierland — Kurküll
Rumm — G Rasik E Reval
Russal — Liiwa

Saage in Jeglecht — Rasik
Saage in Rappel — Rappel
Saaremois — G Haggud E Rappel
Sack — Sack
Sackhof — G Isenhof E Jewe
Saggad — Wesenberg
Saidu, Landstelle — Liiwa
Sall — Rakke
Sallajöggi — Hapsal
Sallentack — G Kappakoil E Haggers
Samm — G Kappel E Wesenberg
Samokras — Narva
Sandhof — Mar.-Magdalenen
Sarkfer — Sarkfer
Sarnakorb — Rasik
Sastama — Leal
Satzo — G Kappel E Wesenberg
Saulep — Leal
Saumetz — Rasik
Saunja, Landstelle — Hapsal
Sauss Gr.-, in Harrien — Reval, Hoeppener & Ko.
Sauss in Wierl. — Katharinen
Saximois — Taps
Schottanäs — Hapsal
Schwarzen — Liiwa
Selnigall — Welssenstein u. Petri
Selgs — Wesenberg u. Port-Kunda
Sellenküll — Risti
Sellie in Harrien — Haggud
Sellie in Wierland — G Wäggewa E Rakke
Selliküll — Iwanowskoe
Serrefer — Allenküll
Seydell — Ampel
Seyer — Leal
Sicklecht — Rappel
Silla — Risti
Sillamäggi, Badeort — Waiwara
Silms — Weissenstein
Simonis, St., Pastorat — Rakke
Sinnalep — Hapsal
Sipp — Merjama
Sippa — Leal
Söderby — Hapsal
Soinitz — Risti

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Soldina, Gr. und Kl. — Narva
Sommerhusen, Alt und Neu — Wesenberg
Sommerhof, — G Rasik E Reval
Sompäh — Jewe
Sompfer — Jewe
Sonlep — Hapsal
Sonorm — Ampel
Sophiental, Dokt. — Taps
Söttküll in Wierl. — Sillamäggi
Söttküll in Wieck — Merjama
Stenhusen — Risti u. Silla
Sternberg — Hapsal
Sternhof — Ass
Strandhof — Reval, Postfach 52
Surro — Kolk
Suurpallo — Weissenstein
Suurarro — Kegel
Sutlem — Haggers
Sutlep — Paschlep

Tackfer — Taibel
Taibel — Taibel
Tammik in Harrien — G Kappakoil E Haggers
Tammik in Wirl. — Rakke
Tammik in Jerwen — Rakke
Tammispäh, Landst. — Wesenberg
Tamsal — G Tamsal E Ass
Tannenhof — Hermet
Tannensee — G Lodensee E Baltischport
Taps — Taps
Tatters — Wesenberg
Taubenpöwel — Kegel
Teknal — Allenküll
Terjato, Landst. — Liiwa
Terefer — Jsack
Thomel, Landst. — Wesenberg
Thula — Kegel
Toal — G Kappakoil E Haggers
Tockumbeck — Risti
Toila — Jewe
Tois in Harrien — G Kappakoil E Haggers
Tois in Jerwen — G Lechts E Taps
Tolks — Wesenberg
Torri — Allenküll
Tuddo — Wesenberg
Tuddolin — Jewe
Turgel Pastorat — Allenküll
Turpel — Turpel
Türpsal — Jewe
Türsel — Sillamäggi
Tuttomäggi — Leal

Uando — G Isenhof E Jewe
Ubja — Wesenberg
Uchten — Wesenberg
Uddewa — Koeru
Uddrich — Katharinen
Udenküll in Wiek — G Pallifer E Hapsal
Udrias, Badeort — Korff
Ummern — G Haggud E Rappel
Uhhe — Jsack
Undel — Katharinen
Unniküll — Ass
Unnuks — G Kappel E Wesenberg
Uxnorm — G Sack E Reval
Viol — Wesenberg
Vogelsang — Hapsal
Wack — Ass
Waddemois — Merjama
Waetz — Weissenstein
Wahhakant — Rappel
Wahhast — Weissenstein
Wahlhof — Weissenstein
Waikna — Risti
Waykküll — G Waykküll E Wesenberg
Waimel — Keinis
Wainopäh, Badeort — Wesenberg
Waist — Saulep
Wait — Reval (Demin)
Waiwara — G Korff E Mereküll
Waiwara, Pastorat — Sillamägg
Waldau — G Hermet E Rappel
Waldeck, Landst. — Liwa

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“, Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Walk — Merjama
Walling — Kegel
Wallküll — Rasik
Wannamois in Harrien — G Friedrichshof E Reval
Wanamois in d. Wieck—Kasargen (estn. Kasari)
Wanamois in Jerwen — Weissenstein
Waoküll — Mar.-Magdalenen
Wardes — G Kappel E Wesenberg
Warrang — Rakke
Wasahof — Narva
Waschel — G Kappel E Wesenberg
Wassalem — G Wassalem E Padis über Baltischport.
Wassifer — Katharinen
Wattel — Leal
Wattküll — Katharinen
Wechmuth — Iwanowskoe
Weinjerwen — Rakke
Weissenfeld — Hapsal
Wellenhof, Landst. — Lodensee
Weltz in Wierland — Wesenberg
Weltz in d. Wieck — Leal
Wenden — Hapsal
Wennefer — Simonis
Werder, Alt- und Neu- — Werder
Werpel, Alt- und Neu- — Leal u. Patzal
Werpel, Pastorat — Leal
Wichterpal — Wasalem
Wichtisby — Püchtiz
Widdruck — G Pallifer E Hapsal
Wiems — Reval
Wiesenau — Hapsal
Wieso — Weissenstein
Wilkilby — Hapsal
Williwalla — Hapsal
Wittenpöwel — Kegel
Wodofer — Katharinen
Wodja — Weissenstein
Wöhho, Landst. — Rakke
Woibifer — Rakke
Woljel — Wesenberg u. Altenhof
Worms, Pastorat — Wormsö
Wosel — Leal
Wösso, Badeort — Wösso
Wrangelshof — Wesenberg
Wrangelsholm — G Rasik E Reval
Wrangelstein — G Isenhof E Jewe
Wredenhagen — Haggers
Wredensitz — Koeru

Adressenwechsel bitte der
Estländischen Druckerei A.-G., Raderstr. 10
(vorm. J. H. Gressel)
anzuzeigen.

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Revals denkwürdigste Jahre.

Waldemar II. v. Dänemark zerstört die estn. Feste Lindanisa und gründet die Dänenburg (Tallinn) im Lande Revele	1219
Die Schwertritter besetzen sie	1227
Erste Erwähnung der Stadt Reval	1237
Reval wird Dänisch	1238—1346
Erste Erwähnung der Domkirche	1240
Dominikanermönche siedeln sich an	1246
Ihr Kloster (St. Katharinen) zuerst erwähnt	1264
Einführung des Lübischen Rechts	1248
Stiftung des Zisterzienser-Nonnenklosters St. Michaelis	1249
Erste Erwähnung der Olaikirche	1267
Reval tritt der Hansa bei	um 1285
Erste Erwähnung der Nikolaikirche	1316
„ „ „ Domschule	1319
„ „ „ Kanutigilde	1326
„ „ „ Olaigilde	1341
Aufstand der Esten in Harrien	23. April 1346
Herrschaft des Deutschen Ritterordens	1346—1561
Erste Erwähnung der Grossen Gilde (Kindergilde)	1363
„ „ „ Schwarzenhäupter	1400
Erbauung des Brigittenklosters	seit 1407
Päpstliche Bewilligung einer städtischen Pfarrschule	1424
Stadt und Dom brennen ab	1433
Untergang des Komtors zu Nowgorod	1494
Reformation in Reval	seit 1524
Das Mönchkloster brennt ab, grosses Sterben	1532
Johann Uexküll von Riesenberg wird enthauptet	1535
Grosse Feuerbrunst auf dem Dom	1553
Einfall der Russen im Baltikum	1558
Scharmützel an der Pernauschen Strasse	1560
Die Schweden beschiessen den Dom 6 Wochen	1561
Schwedische Herrschaft	1561—1710
Beschiessung Revals durch eine dänisch-lübische Flotte	1569
Reval von den Russen 30 Wochen erfolglos belagert	1570—1571
„ „ „ „ 7 „ „ „	1577
Zerstörung des Brigittenklosters	1577
Grosse Feuerbrunst auf dem Dom	1581
Pest	1591 u. 1592
Schreckliche Hungersnot	1602
Die Olaikirche brennt ab	1625
Stiftung des Gustav Adolf-Gymnasiums	1631
Pest	1657
Der Dom mit Ausnahme des Schlosses und weniger Häuser brennt ab	1684
Vereinigung der Olaigilde mit der Kanutigilde	1698
Pest, Zerstörung der Karlskirche, russische Belagerung	1710

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“,
Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Kapitulation zu Hark, am 29. September 1710
Erster Besuch Kaiser Peters d. Gr. in Reval (13. Dez.) . 1711
Erbauung des „Peterhäuschens“ 1714
Erbauung des Schlosses Katharinental 1718
Nystädter Frieden (30. Aug.) 1721
Reorganisation der Domschule 1725
Abschluss der russisch-österreichischen Allianz 1746
„Revalsche wöchentliche Nachrichten“ 1772
Einwohnerzahl Revals auf 10.000 geschätzt 1774
Einführung der Statthalterschaftsverfassung in Estland . 1782/3
Einführung der allgemeinen russischen Städteordnung . . . 1785
Begründung des Krankenhauses durch das Kollegium der allgemeinen Fürsorge 1786
Seesieg der russischen Flotte (Tschitschagow) über die Schweden vor Reval (2. Mai) 1790
Aufhebung der Statthalterschaftsverfassung. Wiederherstellung der Revaler Ratverfassung 1796
Generalgouvernement Estland . . . . . 1808—1819
Erstes Theatergebäude in Reval (A. v. Kotzebue) 1809
Eine englische Flotte blockiert Reval (Sommer) 1809
Aufhebung der Leibeigenschaft in Estland 1816
Brand der St. Olaikirche 1820
Erste Dampfschiffsverbindung Reval-Lübeck 1831
Krimkrieg, eine englisch-französische Flotte blockiert die Revaler Reede 1854/55
Begründung der „Revalschen Zeitung“ 1860
Begründung der freiwilligen Feuerwehr 1862
Entfestigung Revals, seit 1867
Einführung der Gasbeleuchtung 1865
Wasserleitung aus dem Oberen See 1867
Eröffnung der Eisenbahn Baltischport-Reval-Petersburg . . 1870
Einweihung der Johanniskirche 1867
Einweihung der Karlskirche 1870
Einführung der russischen Städteordnung in Reval 1877
Eröffnung der städtischen Petri-Realschule 1881
Russifizierung des Schulwesens Revals, seit 1887
Russische Justizreform 1889
Eröffnung der Eisenbahn Taps-Riga 1889
Besuch Kaiser Wilhelms II. in Reval 1890
Volkszählung, Einwohnerzahl Revals 64.000 Seelen . . . 1897
Eröffnung der Schmalspurbahn Reval-Moiseküll-Walk-Pernau 1900
Die Stadtverwaltung Revals estnisch 1905
Unruhen in Reval (Okt.) 1905
Manifest über die Einberufung der Reichsduma (17./X) . . 1905
Zusammentreffen König Edwards VII. und des Präsidenten Fallières mit Kaiser Nikolai II. auf der Revaler Reede 1908
200jähriges Jubiläum d. Zugehörigkeit Revals zum Russischen Reich (29. Sept.) 1910

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Einwohnerzahl Revals ca. 150.000 Seelen	1914
Ausbruch des Weltkrieges (19. Juli a. St.)	1914
Deutscher Flieger wirft Bomben auf Reval (30. Juli)	1915
Einberufung des Maapäew, Einbeziehung Nordlivlands zu Estland (1. Juli)	1917
Sprengung des „Maapäew", Bolschewikenherrschaft in Reval (16. November)	1917
Die Olaikirche zum Volkshaus der Bolschewisten erklärt (Dez.)	1917
Proklamierung der estnischen Republik (24. Febr.)	1918
Einzug der deutschen Truppen in Reval (25. Febr.)	1918
Estnische temporäre Regierung (11. Nov.)	1918
Abzug der deutschen Truppen aus Reval (seit Nov.)	1918
Einfall bolschewistischer Truppen in Estland, Organisation des estnischen Volksheeres	1918
Vertreibung der bolschewistischen Scharen aus Estland	1919
700jähriges Jubiläum der Stadt Reval (28. Juni)	1919
Eröffnung der Konstituierenden Versammlung (23. April)	1919
Einwohnerzahl Revals ca. 105.000 Seelen	1919
Friedensschluss mit Sowjetrussland in Dorpat (1. Febr.)	1920
Wahlen zum Riigikogu (27.—29. Nov.)	1920

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID",
Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Die Stadtteile Revals,

nach denen Feuerschäden signalisiert werden:

I. **Stadtteil: Fischermai-Vorstadt.** Begrenzung: Vom Bahnhofsboulevard, längs der gemeinsamen Grenze des V. Stadtteils bis zur Ziegelskoppelschen Bucht, längs d. Meeresufer, Ziegelskoppel und Karlos umfassend, bis zur Uferstraße bei d. elektrischen Zentrale, von dort sich an die Grenze d. II. Stadtteils anschließend.

II. **Stadtteil: Narvsche Vorstadt.** Begrenzung: Seeboulevard Simeon u. Hollandstr., Retschka bis zum Meer, Meeresufer bis zur Mündung des Brigittenschen Baches, Grenzen d. Güter Wiems und Faeht bis zum Laksberge, von dort gemeinsam mit der Grenze d. III. u. VI. Stadtteiles bis zum Seeboulevard.

III. **Stadtteil: Dörptsche Vorstadt.** Begrenzung: Russischer Markt, Dörptsche Straße, die linke Häuserreihe derselben einschließend, Schubbestr., die Wladimir-, Sänger- u. Riesenkampfstr. durchquerend, Kalkstr., Laksbergstraße bis zur Narvschen Str., Abhang d. Laksberges bis zur Grenze d. Gutes Faeht, Grenzen d. Güter Laakt, Johannishof u. Moik bis zur Grenze d. Gutes Curnal, von dort gemeinsam mit d. Grenze d. IV. u. VI. Stadtteiles bis zum Lehmpfortenboulevard.

IV. **Stadtteil: Pernausche Vorstadt.** Begrenzung: Lehmpfortenboulevard, Kl. Dörptsche Str., Balesnoistr., Breite Sandstr., Gr. Joachimtalstr., Neue Kirchhofstr., Grenze d. Alexander-Newski Kirchhofes, denselben einschließend, Felliner Bahnstrang, Grenze d. Militärkirchhofs. von dort in gerader Linie über d. Oberen See bis zur Stadtgrenze Revals, Grenzen d. Güter Curnal, Elgimäggi u. Habers, Südgrenze d. städtischen Pachtparzellen, Kl. Amerikastr., Gr. Amerikastr, Antonisberg. Neuer Boulevard, Peterplatz, Gogol- u. Lehmpfortenboulevard.

V. **Stadtteil: Baltischportsche Vorstadt.** Begrenzung: Bahnhofsboulevard, projektierte Eisenbahn u. Grasstraße, Strang d. Nordwestbahn und Zweigbahn zur Baltischen Baumwollspinnerei, Grenze d. genannten Fabrik bis zur Ziegelskoppelschen Bucht, Meeresufer, linkes Ufer des Schwarzenbeckschen Baches, rechte Seite d. Baltischportschen Straße, Grenze d. Gutes Habers, Südgrenze d. städt. Pachtparzellen, Kl. Amerikastr., Gr. Amerikastr., Antonisberg, Neuer- u. Bahnhofsboulevard.

VI. **Stadtteil: Innenstadt.** Begrenzung: Frühere Karpowsche Speicher, Bahnhofsboulevard. Süsternstraße, Landparzelle der Nordwest. bahn, Thronfolger- u. Seeboulevard, Russischer Markt, Lehmpforten- u. Gogolboulevard, Peterplatz, Neuer-Dom- u. Bahnhofsboulevard.

Hafenstadtteil. Begrenzung: Simeonstr., Seeboulevard, Thronfolgerboulevard, elektr. Zentrale, von dort längs d. Uferstraße d. Hafen umfaßend bis zur Mündung d. Retschka. Weiter fällt d. Grenze mit der Nordgrenze d. II. Stadtteiles zusammen.

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Die Organisation des Deutschtums in Estland.

Der estnische Staat zählt auf seinem Areal von ca. 46.500 Quadratkilometer ca. 1.250.000 Einwohner. Von dieser Zahl entfallen auf die deutsche Minderheit ca. 30.000, während die anderen Minderheiten sich folgendermaßen gruppieren: Russen gibt es 80.000 (nach ihren eigenen Angaben), Letten 8.400, Schweden 8.100, Juden 5.000 und andere Nationalitäten ca. 3.500.

Bisher bestehen als einzige staatliche Organe für die Interessenvertretung der Minderheiten bei den Regierungsbehörden die von den Minderheiten gewählten und von der Regierung bestätigten Volkssekretäre. Es bestehen gegenwärtig das deutsche, das schwedische und das russische Volkssekretariat. Die in dem estnischen Grundgesetz den Minderheiten zugesagte Kulturautonomie mit eigenen Schulverwaltungen ist bisher von dem Parlament noch nicht verwirklicht, doch besteht die Hoffnung, daß dies im Laufe des Jahres 1923 geschehen wird.

Politisch hat die deutsche Minderheit sich als Deutsch-baltische Partei zusammengeschlossen. Im Parlament hat die Deutsch-Baltische Partei 4 von 100 Sitzen inne, während in der estnischen Konstituierenden Versammlung bei einer Anzahl von 150 Abgeordneten nur 3 deutsche Abgeordnete vorhanden waren. Einer der deutschen Abgeordneten ist Mitglied des Parlamentspräsidiums, als Gehilfe des Sekretärs. Die deutsche Minderheit entsandte ins Parlament drei ihrer besten Juristen (Rechtsanwalt Hermann Koch, Rechtsanwalt W. von Pezold und Rechtsanwalt M. Bock) und einen Großgrundbesitzer (Baron Georg Stackelberg). Die deutschen Abgeordneten arbeiten eifrig in allen Kommissionen des Parlaments. (Von den anderen Minderheiten sind die Schweden mit einem und die Russen auch mit einem Abgeordneten im Parlament vertreten.)

Das deutsche Schulwesen umfaßt 2 Gruppen von Schulen: die öffentlichen und die privaten. Die Selbstverwaltungskörper sind verpflichtet, für kostenlosen Elementarunterricht zu sorgen, sobald 20 Kinder der Minderheit an einem Ort vorhanden sind. Auch ist der Staat verpflichtet, für eine angemessene Schülerzahl Mittelschulen (nach reichsdeutscher Bezeichnung „höhere Schulen") zu unterhalten. Dank diesen Bestimmungen haben die Deutschen drei öffentliche Elementarschulen: je eine in Reval, in Dorpat und in der deutschen Bauernkolonie Mustel bei Werro. Außerdem bestehen drei öffentliche deutsche Mittelschulen: in Reval — ein Knaben- und ein Mädchenrealgymnasium und in Dorpat — ein Realgymnasium für Knaben und Mädchen zusammen. Im ganzen gibt es 24 deutsche Schulen, von denen 18 von der deutschen Minderheit unterhalten werden. Die Gesamtleistung des Staates und der Selbstverwaltungskörper für den Unterhalt der 6 öffentlichen Schulen einschließlich einzelne geringfügige Unterstützungen an

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID", Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

private Schulen belief sich im Jahre 1922 auf 10,5 Millionen estnische Mark.

Die Ausgaben der 18 deutschen privaten Schulen beliefen sich im Jahre 1922 auf ca. 16,7 Millionen Mark gegen 11 Millionen im Vorjahr, diese Erhöhung der Ausgaben war durch eine Steigerung der Lehrergehälter verursacht. Die Lehrergehälter betrugen im Jahre 1922 ca. 12,7 Millionen gegen 8,4 Millionen im Vorjahr. Im ganzen sind für das deutsche Schulwesen im Jahre 1922 für die privaten Schulen 16,7 und für die öffentlichen Schulen 10,5 Mill. Mk. ausgegeben worden, was in Summa 27,2 Millionen ausmacht.

In den deutschen Schulen gibt es ca. 4000 Schulkinder und ca. 330 deutsche Lehrkräfte.

Da die deutsche Minderheit bisher keine eigene Schulverwaltung erhalten hat, so bildete sich für die privaten Schulen eine eigene Verwaltung in dem Verein „Deutsche Schulhilfe" aus, die in jeder Stadt eine eigene Ortsgruppe besitzt, die deutschen privaten Schulen unterstützt und für die emeretierten deutschen Lehrer sorgt. Seit dem 1. Januar 1922 hat die „Deutsche Schulhilfe" einen eigenen Schulrat für die deutschen privaten Schulen angestellt.

Das gesamte Kultur- und Wohlfahrtswesen des Deutschtums ist in dem Verbande der deutschen Wohltätigkeits- und Kulturvereine zusammengeschlossen. Der Verband ist im Oktober 1920 ins Leben getreten und umschließt 71 deutsche Vereine unseres Landes, unter denen sich auch die „Deutsche Schulhilfe" mit ihren Ortsgruppen befindet. Der Vorstand des Verbandes besteht aus Vertretern einzelner Vereinsgruppen und einem Vertreter der den Verband unterstützenden deutschen Finanz- und Industriewelt. Der Verband sieht seine Hauptaufgabe in der Zusammenfassung aller Kräfte zur Erhaltung unserer alten Kultur, was nur bei Stärkung des Eigenlebens und rationeller Wirtschaftsführung der diesen Zwecken dienenden Vereine und Institutionen möglich ist. Außer rechtlicher und wirtschaftlicher Beratung sorgt der Verband durch Zuführung von Mitteln für Deckung der sich bei einzelnen Vereinen ergebenden Fehlbeträge. Seine Mittel schöpft der Verband aus freiwilligen Beiträgen der deutschen finanziellen und wirtschaftlichen Unternehmungen. Der Gesamthaushalt aller deutschen kulturellen und Wohlfahrts-Institutionen. wie er vom Verband zusammengestellt wurde, betrug im Jahr 1921 20,7 Millionen Mk., von welcher Summe 8,3 durch Spenden aufgebracht werden mußten. Von diesen 8,3 Mill. konnte der Verband über 4 Mill. Mark durch ihm zur Verfügung gestellte. Mittel decken. Der Gesamthaushalt der deutschen Vereine für 1922 sah 21,3 Millionen Mark vor, von denen 11,2 Millionen Mk. durch freiwillige Beiträge und Spenden zu decken sind. Ein vollständigeres Bild erhalten wir, wenn wir zu der letzteren Summe

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

noch die Ausgaben für die deutschen privaten Schulen hinzurechnen. Laut Voranschlag für 1922 betrugen diese, wie schon erwähnt, 16,7 Millionen Mk., von denen die Schulhilfe 4 Mill. Mark gedeckt hat. Bringt man letztere Summe von den allgemeinen Unkosten der privaten Schulen in Abzug, so haben die Schulen durch Schulgelder (8,4 Millionen Mark) und durch selbstaufzubringende Spenden: 12,7 Millionen Mk. zu bestreiten. Rechnet man nun letztere Summe zum Gesamthaushalt der deutschen Wohltätigkeits- und kulturellen Unternehmungen für das Jahr 1922 hinzu, so erhalten wir eine Schlußsumme von 21,3 + 12,7 = 34 Millionen Mark an Gesamtausgaben, die von der Minderheit getragen müssen.

Den Versuch einer Selbstbesteuerung für das deutsche Schulwesen unternahm die deutsche Minderheit im Jahre 1922, da die Lehrergehälter in den Schulen gehoben werden mußten. Das Ergebnis war ein überraschend gutes. Es kamen 5,143 Mill. Mark ein.

Für deutsche kulturelle Zwecke wirkt unter anderem seit zwei Jahren die spezielle Truppe des Deutschen Theater-Vereins, die aus Liebhabern besteht. Die Reinerträge von den regelmäßigen Aufführungen werden deutschen Schulen und Wohltätigkeitsinstitutionen zugeführt. Auch in Dorpat wirkt eine Liebhabertruppe im selben Sinne.

Was die Studentenhilfe anbelangt, so werden seit dem Herbst 1922 von dem Verbande der Deutschen Vereine Studiendarlehen verwaltet, die für die Studienzeit deutschen Studenten, die aus Estland stammen, verliehen werden und nach Beendigung des Studiums wiederzuerstatten sind. Die Darlehensempfänger (zurzeit 42) sind verpflichtet, ihre Arbeit in den Dienst der Heimat zu stellen. Hiermit verknüpft wird eine Berufsberatungsstelle ins Leben treten.

Die Sorge für die deutschen Kaufmannslehrlinge hat die Revaler Kaufmannskammer veranlaßt, im November 1922 ein Kaufmannlehrlingsheim zu begründen.

Die Fürsorge für Kinder im vorschulpflichtigen Alter hat der Estländische Deutsche Frauenverband übernommen. Er sorgt auch für Fortbildung der Schulentlassenen durch Fortbildungskurse und eine Bibliothek, wie er auch durch die von ihm veranstalteten Vorträge der Dorpater Professoren in Reval wissenschaftliche Anregung schafft. — Vielen Hilfsbedürftigen hilft die seinerzeit vom Verbande ins Leben gerufene und nun vom Estl. Deutschen Frauenverbande fortgeführte „Heimarbeit" mit eigenem Verkaufslokal in Reval.

Für das Wohlfahrtswesen wirkt in weiterem Maße der Estländische Gegenseitige Hilfsverein in Reval, wie auch durch seine Ortsgruppen in den kleinen Städten des Landes.

Die deutsche Wissenschaft und Kunst in Reval pflegt die „Estländische Literärische Gesellschaft". In Dorpat sorgt die

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID", Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

„Akademische Mussengesellschaft" durch Vortragszyklen der Universitätslehrer für wissenschaftliche Bereicherung der deutschen Studenten. — Das deutsche Lied fördern die deutschen Gesangvereine, während der Verein für Kammermusik das traditionell feine Verständnis der deutschen Gesellschaft für diese subtile Kunst auf der Höhe erhält.

Dem Sport dienen eine Reihe von Vereinen in Reval und Dorpat. Auch wird der Sport eifrig in den Schulen betrieben.

Einen erfreulichen Aufschwung hat im letzten Jahr die deutsche Jugendbewegung genommen, zu deren Vertiefung besonders die Arbeit Pastor Erich Walters an der Jugend beigetragen hat.

Verband deutscher Wohltätigkeits- und Kulturvereine in Estland.

Begründet 20. Oktober 1920. Zweck: allen der Wohltätigkeit und Kultur dienenden Vereinen und Stiftungen in Estland, sofern sie Mitglieder des Verbandes sind, bei der Erreichung ihrer Ziele in jeder Hinsicht behilflich zu sein. Präses: Volkssekretär Johannes Beermann.

Vertretungen des Verbandes in anderen Städten: Dorpat, Sekretariat: Küterstr. 2. Arensburg, Gouvernementstr. 23. Baltischport, Herr A. Treugut. Fellin, Quappenstr. 3. Hapsal, Hafenstr. 1. Narva, Burgstr. 3. Pernau, Oberpastor W. Kentmann, Nikolaikirche. Walk, Neustr. 31. Weißenstein, Pernausche Str. 25. Werro, Georgenstr. 17. Wesenberg, Revalerstr. 2.

Der Verband umschließt gegenwärtig 71 Vereine und Stiftungen.

Mitglieder des Verbandes.

Reval.

1. Kulturelle Vereine.

Gesellschaft Deutsche Schulhilfe. Gegründet 20. Sept. 1919. Zweck: Unterstützung der privaten deutschen Schulen Estlands und deutscher unbemittelter Schulkinder. Versorgung emeritierter deutscher Lehrkräfte. Zentrale in Reval. Geschäftsstelle: Langstr. 26, Schwarzenhäupterhaus. Zahl der Mitglieder in Reval: 1938. Vorsitzender A. Baron Maydell.

Ortsgruppen der Schulhilfe. Arensburg, Dorpat, Hapsal, Fellin, Kunda, Mustel b/Werro, Narva, Pernau, Weißenstein, Walk, Wesenberg, Werro.

Deutscher Lehrerverband in Estland. Gegr. 1921. Der Verband vereinigt alle deutschen Lehrerorganisationen

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

in Estland. Seine Aufgabe ist für die geistigen und wirtschaftlichen Interessen der deutschen Lehrerschaft in jeder Weise einzutreten, ihre Rechte zu schützen und das deutsche Schulwesen und die deutsche Erziehungs- und Bildungsarbeit in Estland allseitig zu fördern. Zum Lehrerverbande gehören die 8 in Estland bestehenden deutschen Lehrervereine mit ungefähr 500 Mitgliedern. Der Sitz der Verwaltung ist Reval. Die Leitung des Verbandes liegt in den Händen eines 10gliedrigen Vorstandes. Vorsitzender: Ed. Grünwald, Makerstr. 19.

Estländische Literärische Gesellschaft. Gegr. 10. Juni 1842. Besitzt ein Museum, Lesetisch und öffentliche Bibliothek. Gibt die „Beiträge zur Kunde Estlands" heraus. Hauptschriftleiter: Prof. W. Zoege von Manteuffel. Sektion für Geschichte und Altertumskunde, Sektion für Literatur, Sektion für Naturkunde, Sektion für Kunst. Präses der Gesellschaft: O. Greiffenhagen. Die Gesellschaft zählt 11 Ehrenmitglieder, 15 korrespondierende und 473 ordentliche Mitglieder.

Estländischer Gemeinnütziger Verband. Gegr. 1919. Zweck: Einrichtung und Unterstützung von gemeinnützigen Wohltätigkeits- und Lehranstalten (Bibliotheken und Archiven), Erteilung von Stipendien und Unterstützungen. Unterhält die Ritter- und Domschule. Vorstand: A. Baron Maydell, Kl. Rosenkranzstr. 4/5. 539 Mitglieder.

Estländischer deutscher Frauenverband. Gegr. 15. Okt. 1921. Zweck: Zusammenschluß aller deutschen Frauen Estlands zur Wahrung ihrer Interessen und Förderung ihrer kulturellen Aufgaben. Sektionen: a) Kinderfürsorge, b) Bücherei, c) Geselligkeit, d) Berufsberatung und Fortbildungskurse, e) Heimarbeit, f) Häuserverwaltung. Sekretariat: Reval, Breitstraße 17 III.

Ortsgruppen: Arensburg und Werro. Mitglieder mit den Ortsgruppen ca. 600.

Bruderschaft der Schwarzenhäupter besteht seit dem XIV. Jahrhundert. Zweck: Pflege ehrbaren kaufmännischen Wesens und wohltätiger, kultureller und gemeinnütziger Bestrebungen. Die Bruderschaft besteht aus: 4 erkorenen Ältesten, 12 Ältesten und 83 Brüdern. Anschriften sind zu richten an den erkorenen Ältesten am Wort Ernst Sporleder, Reval, Schwarzenhäupterhaus, Langstr. 26.

Evangelischer Verein. Zweck: Förderung eines christl. Lebens im Sinne der ev.-luth. Kirche. Z. Zt. Wirkungskreis: Innere Mission. Präses: G. v. Sivers, Antonisberg 1. Mitglieder ca. 100.

Revaler deutscher Lehrerverein. Gegr. 1918. Zweck: Wahrung der Interessen der deutschen Lehrerschaft und der Rechte der deutschen Bevölkerung auf muttersprachlichen Unterricht. Vorsitzender: Ed. Grünwald, Makerstr. 19. 165 Mitglieder.

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID". Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Verein zum Unterhalt einer Mittelschule für Mädchen in Reval. Zweck: Unterhalt der Elisenschule. Präses: Herr A. Ströhm, Antonisberg 6. Zahl der Mitglieder 150.

Hansaschulhilfsverein. Gegr. 26. Febr. 1922. Zweck: Unterstützung der Hansaschule. Anschrift: Dompromenade 3. Zahl der Mitglieder 124.

Hilfsverein der Kirchenschule zu St. Nikolai. Gegr. 1909. Zweck: gegenwärtig Verwaltung des Immobils der einstigen Nikolaikirchenschule. Vorsitzender: R. Fick, Schatzmeister: G. Stude.

Stiftung Johann Dietrichstein zu Finn. Gegr. 1785. Zweck: Begründung eines Internats mit einer Lehranstalt und Unterstützungen. Gegenwärtig Haushaltungsschule. Präses: A. Baron Maydell.

Verein ehemaliger Howenscher Schülerinnen, Reval. Zweck: Zusammenschluß der ehemaligen Howenschen Schülerinnen zur Aufrechterhaltung der Beziehungen zu Frl. v. d. Howen und Unterstützung der ehemaligen Lehrkräfte der Howenschen Schule. I. Vorsitzende: Frl. Th. Paulsen, Narvsche Str. 6. II. Vorsitzende: Frl. M. Bätge. 365 Mitglieder.

Feierabendheim: Reval, Riesenkampfstr. 2. Gegr. 19. Juni 1906. Zweck: Alten deutschen unbemittelten Lehrerinnen ein Heim zu bieten. Präses: Baronesse E. v. d. Howen, Narvsche Str. 48b, 194 Mitglieder.

Erziehungsanstalt für arme deutsche Kinder im Olgaheim, Magdalenenstr. 9. Hervorgegangen aus einer Verschmelzung der Rettungsanstalt und des Olgaheims. Zweck: Erziehung Obdachloser und verwaister Kinder (Internat). Präses: Propst K. v. z. Mühlen, Raderstr. 9. Zurzeit ca. 35 Kinder.

Evangelischer deutscher Verband junger Mädchen. Zweck: Zusammenschluß der jungen Mädchen auf bewußt christlicher und nationaler Grundlage. Präsidentin: H. Baronin Pilar von Pilchau, Dom, Kirchstr. 2. Mitglieder ca. 40.

Christlicher Verein Junger Männer. Gegr. 1876. Zweck: Vereinigung der männl. deutschen Jugend zu Bibelstunden, Vorträgen u. a. Sektion: Jungmannenfeuerwehr. Vorsitzender: Pastor A. Bidder, Dom-Kirchenplatz. 200 Mitglieder.

Revaler deutscher Theaterverein: Verwaltet das Gebäude des deutschen Theaters. Präses: Alexander Baron Rosen, Brunnenstr. 1. Intendant: O. Schott. Unterhält eine eigne Truppe (Liebhaber). Regisseur der Truppe: E. Pündter. 92 ordentliche Mitglieder, 9 lebenslängliche.

Verein für Kunst und Literatur. Gegr. 1918. Zweck: Verbreitung von Kunst und Literatur. Unterstützung der Wohltätigkeit. Präses: Herr A. Kirschmann, Gr. Arewjewstr. 12 II. 348 Mitglieder.

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Revaler Verein für Männergesang. Gegr. 5. April 1849. Zweck: Pflege der Musik (spez. Männergesang) und des geselligen Lebens im Kreise seiner Mitglieder. Ehrenpräses: Chr. v. Mickwitz, Präses: Ernst Siebert, Dirigent Walter Sewigh, Gehilfe Michael Schäfer. Anschrift: Reval, Schwarzenhäupterhaus, Langstr. 26.

Revaler Liedertafel. Gegr. 1853. Zweck: Pflege von Musik. Präses: L. Jacobson, Kl. Rosenkranzstr. 11. Dirigent: K. Türnpuu.

Jäkelscher Gesangverein. Vorsitzender: Dr. Schröppe.

Revaler Kammermusikverein. Zweck: Pflege von Kammermusik. Präses: A. Baron Rosen, Brunnenstr. 1. Musikwart: Joh. Paulsen. Ca. 75 Mitglieder.

Gartenbauverein. Zweck: Verwaltung des Vereinsgartens und Förderung des Gartenbaus im allgemeinen. Vorstand: Erich von Samson-Himmelsstjerna, Dom, Schulstr. 23. 4 Ehrenmitglieder, ca. 400 Mitglieder.

Revaler Aktienklub. Gegr. 1789. Zweck: Vereinigung der Mitglieder auf kultureller Basis und Schaffung eines angenehmen Orts für Unterhaltung. Präses: Ernest Baron Rosen. 354 Mitglieder. Klublokal: Breitstr. 15.

Schwarzenhäupterklub zu Reval. Präses Dr. E. Thomson. Anschrift: Reval, Schwarzenhäupterhaus, Langstraße 26. 688 Mitglieder.

2. Wohltätigkeitsvereine und Stiftungen.

Estländischer Gegenseitiger Hilfsverein. Gegr. 13. Nov. 1917. Zweck: Unterstützung unbemittelter Deutscher durch Mittagstisch, Hilfsküche und andere Unterstützungen. Präses: A. Baron Maydell, Kl. Rosenkranzstr. 4/5. 453 Mitglieder.

Ortsgruppen in Hapsal, Weißenstein und Wesenberg.

Diakonissenverein. Gegr. 1817. Zweck: Unterhaltung des Diakonissenhauses und seiner Zweiganstalten. Vorsitzender: Pastor Paul Walter. Oberarzt: Dr. Hugo Hoffmann. 42 Schwestern. 192 Mitglieder. Größtes deutsches Krankenhaus in Estland.

Deutsche Unterstützungsgesellschaft in Estland. Zweck: Unterstützung von ehemaligen Gliedern des Balten-Regiments und der Hinterbliebenen der Gefallenen. Präses: Oberst C. von Weiß. Geschäftsführer: H. Savary, Reval, Rüststr. 10.

Marie-Louisenstift, Narvsche Str. 16. Gegr. 1881. Zweck: Unterbringung von älteren unbemittelten Damen. Kuratorium: Präses Direktor H. Witte. Zurzeit Oberin Frau E. Walter.

Marienstift. Katharinental, Stiftstr. 11. Gegr. 7. Mai 1867. Zweck: Alten unbemittelten Damen ein Heim zu bieten.

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“, Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Präses: Herr R. von Antropoff, Dompromenade 7 III. Oberin: Fräulein Anna von Bodisco. 14 Insassen.

Domwaisenhaus zu Reval. Gegr. 1725. Schule und Erziehungsanstalt für Waisenkinder. Seit 3 Jahren geschlossen, da requiriert. Direktor: A. Bidder, Pastor am Dom, Dom, Kirchenplatz 3.

Armenpflege der Domgemeinde. Besitzt drei Frauenstifte. (Gr. Pernausche Str. 3, Kasansche Str. 2/51 und Nikitinstr. 14.) Präses Pastor A. Bidder.

Armenpflege der St. Olaigemeinde besitzt das Elisenheim in der Kl. Arewjewstr. 22. Präses Pastor E. Walter.

Armenpflege der St. Nikolaikirche besitzt das Nikolaiheim in der Tatarenstr. 23/25. Präses: Propst K. v. z. Mühlen.

Dorpat.

1. Kulturelle Vereine.

Dorpater Schul- und Hilfsverein (Ortsgruppe der Deutschen Schulhilfe). Präses: Direktor Alfred Walter.

Verein zur wissenschaftlichen und praktischen Förderung der Ärzte in Dorpat. Gegr. 1907. Zweck: Verwaltung der „Mellinschen Heilanstalt und Pflegerinnenschule". Präses: Dr. med. Walter Hollmann, Lodjenstr. 4. Geschäftsführender Direktor der Pflegerinnenschule: Dr. med. Joh. Meyer. 9 Mitglieder.

Akademische Muße. Zweck: Vereinigung derzeitiger und ehemaliger deutscher Studenten der Dorpater Universität oder anderer Hochschulen oder Kunstakademien zur Förderung deutschen Studentenlebens an der Universität Dorpat. Anschrift: Dorpat, Mühlenstr. 7. Vorsitzender: cand. chem. K. Sponholz. Schloßstr. 1.

Deutscher Lehrerverein. Zweck: Wahrung der Interessen der deutschen Lehrerschaft. Präses: Direktor A. Graß, Gartenstraße 34.

Livländische gemeinnützige und ökonomische Sozietät. Gegr. 1792. Zurzeit besteht ein Sekretariat (Bibliothek und Archiv). Sekretär: G. von Stryk. Landwirtschaftliche Versuchs- und Kontrollstation. Direktor: cand chem. K. Sponholz. Tierzuchtabteilung: Viehzuchtinspektor F. Baron Wolff. Anschrift: Schloßstr. 1.

Baltischer Samenverband, Küterstr. 2, Tel. Nr. 176. Präses: W. von Roth, Techelferstr. 3.

Nordlivländischer Verein zur Förderung der Landwirtschaft und des Gewerbefleißes. Direktoren: W. von Roth, A. von Akermann, K. Sponholz. Schloßstr. 1.

Dorpater Ruderklub. Zweck: Pflege des Rudersports. Präses: W. Eschscholtz. 185 Mitglieder.

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Dorpater Turnverein. Gegr. 1864. Zweck: Ermöglichung eines geregelten Turnunterrichts in den Schulen unter Beobachtung aller Ansprüche der modernen Hygiene. Besitzt eine Turnhalle mit Inventar. Präses: Oberlehrer August Aßmuß, Sternstr. 27 II. 40 Mitglieder.

Gesellschaft „Ressource". Alte Gesellschaft zur Förderung des geselligen Verkehrs. Vorstand: 9 Direktoren. Kassaführender Direktor: A. von Akermann, Kastanienallee 22. Schriftführender Direktor: cand chem. K. Sponholz, Schloßstr. 1.

Bürgermusse. Geselliger Verein.

Handwerkerverein mit deutschem Theater.

2. Wohltätigkeitsvereine.

Verein für Innere Mission. Umfaßt die gesamte deutsche Wohlfahrt Dorpats. Steht auf dem Boden des Wichernschen Programms. Führt den Kampf gegen äußere und innere Armut. Sittliche und religiöse Hebung der Jugend, Erneuerung der Gemeinden, Festigung des kulturellen Besitzes zur Erhaltung deutsch-baltischer Traditionen. Präses: Priv. Doz. Lic. W. Gruehn, Rigasche Str. 52. Sektionen: Äußere Armenpflege: Hilfskomitee, vorbeugende Hilfe, Stellenberatung, Heimarbeit, Altersheim „Friedheim", Patronatsarmenpflege, ärztliche und medizinische Hilfe. Innere Armenpflege: Seelsorge. Jugendarbeit: selbständige Vereine: 1) Evangelischer Verein junger Mädchen. Gegr. 1920. Leiterin: Frl. M. Boettcher, Techelfersche Str. 5. 61 Mitglieder. 2) Evangelischer Verein junger Männer. Präses: Zurzeit vakant.

Dorpater Hilfsverein. Gegr. 27. Okt. 1822. Zweck: Unterstützung von Notleidenden. Präses: F. von Bradke, Alte Lehmstr. 2 I. 93 Mitglieder.

Baltische Hilfskasse. Gegr. 1886. Zweck: Unterstützung baltischer Lehrerinnen. Besitzt ein Heim in Kaseritz bei Werro. Vorsitzende: Frl. Hedwig Walter, Breitstr. 8. 465 zahlende Mitglieder.

Julienheim, Stift für alte Lehrerinnen. Vorstand: Frl. A. von Holst.

Arensburg. Ortsgruppe der Gesellschaft deutsche Schulhilfe. M. Baron Stackelberg-Thomel.

Ortsgruppe des Estländischen deutschen Frauenverbandes. Vorsitzende: Frau Dr. L. Hoffmann, Zollstr. 15.

Deutscher Lehrerverein in Arensburg.

Arensburger „Ressourse".

Baltischport. Ortsgruppe der deutschen Schulhilfe.

Deutsche Armenpflege. 50 Mitglieder.

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID", Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Fellin. Ortsgruppe der deutschen Schulhilfe. Vorsitzender: P. von Clapier de Collongues.
Felliner deutscher Lehrerverein. Vorsitzender: Direktor A. Behrsing.
Felliner Literarische Gesellschaft.
Felliner Kasinogesellschaft.
Adliges Fräuleinstift.

Hapsal. Ortsgruppe der deutschen Schulhilfe. Vorsitzender: Dr. Boustedt.
Deutscher Lehrerverein. Vorsitzender: Oberlehrer H. von Pezold.
Ortsgruppe des Estl. Gegenseitigen Hilfsvereins.

Narva. Ortsgruppe der deutschen Schulhilfe. Vorsitzender: Pastor W. Kraack.
Deutsche Armenpflege der St. Johannisgemeinde zu Narva. Zweck: Verwaltung eines Armenhauses und Unterstützung Bedürftiger. Vorstand: Präses: Pastor W. Kraack, Burgstr. 3. Vorsitzender des Kirchenrats: Notarius R. Meyer.
Klub „Harmonie". Vorsitzender: Herr Wilhelmson.

Pernau.

1. Kulturelle Vereine.

Ortsgruppe der Deutschen Schulhilfe.
Pernauer deutscher Lehrerverein. Gegr. 1920. Zweck: Zusammenschluß der deutschen Lehrerschaft Pernaus auf beruflicher Grundlage. Präses: Oberlehrer Carl Schmidt, Wasserstr., Hs. H. D. Schmidt. 60 Mitglieder.
Altertumsforschende Gesellschaft zu Pernau. Gegr. 1896. Zweck: Erforschung der Geschichte der Stadt Pernau und Umgebung. Präses: L. Laakmann, Königstr. 120 Mitglieder.

2. Wohltätigkeitsvereine.

Verein der Armenfreunde in Pernau. Gegr. 1826. Zweck: Schaffung von Mitteln zur Hebung der materiellen und sittlichen Lage der Armen. Präses: Oberpastor W. Kentmann, Nikolaipastorat. 60 Mitglieder.
Altersheim.
Amerikanisches Internat des deutschen Propstbezirks.

Walk. Ortsgruppe der deutschen Schulhilfe.
Deutscher Lehrerverein in Walk.
Walksche Mußengesellschaft. Zweck: Förderung des geselligen und geistigen Lebens in Walk (Bibliothek, Lese-

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

zimmer). Präses: Stadtrat W. Groß, Moskauerstr. 23. 172 Mitglieder.

Weißenstein. Ortsgruppe der deutschen Schulhilfe.

Verein zur Erhaltung jerwscher Altertümer. Gegr. 1904. Zweck: Entgegenwirkung gegen die Verstreuung von aus dem Kreise stammenden Gegenständen von historischem oder archäologischem Wert. Besitzt ein Museum. Vorsitzender: Propst C. Rall, Breitstr. 80 Mitglieder.

Jerwscher deutscher Lehrerverein. Gegr. 1919. Zweck: Anregung der Mitglieder auf pädagogischem und reinwissenschaftlichem Gebiet. Vorsitzende: Frl. Thusnelda Thomson, Mühlenstr. 12.

Ortsgruppe des Estl. Gegenseitigen Hilfsvereins.

Werro. Ortsgruppe der deutschen Schulhilfe. Vorsitzender: Dr. E. Krause.

Ortsgruppe des Estl. deutschen Frauenverbandes. Vorsitzende: Frau J. Klaus.

Gesellschaft „Ressource". Vorsitzender Rechtsanwalt Beick.

Mustel. Deutscher Schulverein.

Wesenberg. Ortsgruppe der deutschen Schulhilfe.

Wesenberger deutscher Lehrerverein. Vorsitzender Direktor Jucum.

Ortsgruppe des Estl. Gegenseitigen Hilfsvereins.

Port-Kunda. Ortsgruppe der deutschen Schulhilfe. Vorsitzender: Baron Gaston Girard de Soucanton.

Dem Verbande nicht angeschlossene Vereine.

Gesellschaft praktischer Ärzte zu Reval. Präses: Dr. E. Thomson.

Estländische deutsche Ärztliche Gesellschaft, hält jährlich allgemeine Tagungen ab.

Gesellschaft zur Bekämpfung der Tuberkulose in Estland. Besitzt ein Tuberkulosenheim (gegr. 1912). Stellvertretender Präses: Dr. E. Wulff. Kuratorium: Frau Bankdirektor Harry Scheel.

Dorpater Medizinische Gesellschaft: Dr. med. J. Meyer.

Dorpater Männergesangverein: Präses Prof. Happich.

Dorpater Schachverein: Präses Prof. Wittlich.

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID", Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Der Deutsche Propstbezirk.

Propst: K. v. z. Mühlen. Vizepropst: Pastor P. Walter.

Propstkapitel. Vorsitzender: Baron Axel Maydell.

Zum deutschen Propstbezirk gehören zu Reval: die Domgemeinde — Pastor A. Bidder, St. Olaigemeinde — Pastor Erich Walter und Pastor V. Speer, St. Nikolaigemeinde — Propst K. v. z. Mühlen und Pastor O. Undritz.

Zu Dorpat: die St. Johannisgemeinde — Pastor J. Sedlacek und Pastor Leyst, der deutsche Beichtkreis der Universitätsgemeinde — Pastor R. Luther.

Zu Narva: die St. Johannisgemeinde — Pastor W. Kraack.

Zu Pernau: die St. Nikolaigemeinde — Oberpastor W. Kentmann.

Dorpater Universität.

Kurator: Prof. P. Pöld — Mönchstr. 2.

Rektor: Prof. H. Koppel.

Fakultäten: Theologische Fakultät — Dekan Prof. O. Sild. Juristische Fakultät — Dekan stellv. Prof. N. Maim. Medizinische Fakultät — Dekan Prof. K. Konik. Philosophische Fakultät — Dekan Prof. J. Jögever. Mathematisch-Naturwissenschaftliche Fakultät — Dekan Prof. M. Wittlich. Veterinärwissenschaftliche Fakultät — Dekan Prof. K. Happich. Landwirtschaftliche Fakultät — Dekan Dozent A. Nömmik.

65 Professoren, 40 Dozenten und Privatdozenten, 112 Assistenten, 3115 Studierende (2200 männl., 915 weibl.). Zahl der deutschen Studierenden 234.

Deutsche Studentische Verbindungen.

Der Dorpater deutsche Chargiertenkonvent umfaßt die deutschen Korporationen: Estonia — gegr. 7. Sept. 1821, Livonia — gegr. 20. Sept. 1822, Neobaltia — gegr 16. Mai 1879, Fraternitas Akademica — gegr. 15. Mai 1881. „Verbindung deutscher Studentinnen" — registriert Okt. 1922.

Nicht zu dem Ch! C! gehören die Korporationen Fraternitas Pharmazeutica und die freie deutsche Burschenschaft Normannia.

Ferner besteht der wissenschaftliche Verein „Theologischer Verein".

Für die Bedürfnisse der Studenten sorgt die Akademische Muße (siehe Liste der Vereine).

Beim Ch! C! besteht ein Ausschuß für allgemeine studentische Angelegenheiten mit einem Sekretariat. Der Ausschuß unterhält die Verbindungen mit den deutschen Studentenschaften des Auslandes (Lettland und Deutschland). Auch beteiligt sich die deutsche Studentenschaft Dorpats an der Herausgabe der „Baltischen Akademischen Blätter", die in Riga

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

erscheinen. Die deutschen Professoren und Dozenten vereinigt zu wissenschaftlicher Arbeit und geistigen Austausch der „Dozenten-Abend".

Die deutschen privaten Schulen Estlands.

Reval.

1. Die Domschule. Gegr. 1319. Realgymnasium für Knaben. Direktor Dr. Paul Blosfeld, Inspektor E. Grünwaldt. 10 Klassen, 290 Schüler. Präses des Kuratoriums: Axel Baron Maydell.
2. Die Elisenschule. Realgymnasium für Mädchen. Direktor: E. Riemer. Inspektrize: Frl. E. Jahnentz. 12 Klassen, 349 Schülerinnen.
3. Vorschule der Dom- und Elisenschule. Leiterin: Frl. J. Florell, 6 Klassen, 218 Schüler.
4. Die Hansaschule. Handelsfachschule für Knaben und Mädchen. Leitetin: Frl. Paula Leyst. 9 Klassen, 199 Schüler und Schülerinnen.
5. Vorschule des Dritten öffentlichen städtischen Mädchengymnasiums und des städtischen deutschen Realgymnasiums. Leiterin Frau Pastor A. Hesse. 2 Klassen, 31 Schulkinder.

Nömme bei Reval.

6. Elementarschule. Leiterin: Frau Professor Dagmar Dreyer. 2 Klassen, 28 Schulkinder.

Dorpat.

7. Humanistisches Gymnasium von Direktor A. Walter. Direktor: A. Walter. Inspektor: K. v. Zeddelmann. 11 Klassen, 185 Schüler.
8. Privatgymnasium von Frl. Rathlef für Mädchen. Leiterin: Frl. M. Rathlef. 11 Klassen, 118 Schülerinnen.
9. Privates Mädchengymnasium von Direktor Graß. Leiter: Direktor A. Graß. 11 Klassen, 254 Schülerinnen.

Arensburg.

10. Deutsches Privates Gymnasium für Knaben und Mädchen. Direktor: E. Gundalin. 11 Klassen, 135 Schüler.

Fellin.

11. Deutsches privates Realgymnasium für Knaben und Mädchen. Direktor: A. Behrsing. Inspektor: Fr. Reinfeld. 11 Klassen, 144 Schüler.

Hapsal.

12. Deutsche Elementarschule und Mittelschulkurse. Leiterin: Frl. E. Hoffmann. 8 Klassen, 78 Schüler.

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID", Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

TARTU ÜLIKOOLI RAAMATUKOGU

Pernau.

13. Deutsche Schule, Realgymnasium für Knaben und Mädchen. Direktor: A. Pölchau, 16 Klassen, 301 Schüler und Schülerinnen.

Walk.

14. Privates Deutsches Realgymnasium. Direktor: B. Fromhold-Treu. 10 Klassen, 99 Schüler.

Weißenstein.

15. Deutsche Schule, Realgymnasium für Knaben und Mädchen. Direktor: H. Thomson. 10 Klassen, 110 Schüler.

Werro.

16. Deutsche Elementarschule. Direktor: P. Bokowneff. 6 Klassen, 58 Schüler.

Wesenberg.

17. Deutsche Schule, Realgymnasium für Knaben und Mädchen. Direktor: Pastor Jucum. 11 Klassen, 114 Schüler.

Narva.

18. Deutsche Elementarschule. Direktor: Pastor W. Kraack, 35 Schüler.

Die deutschen öffentlichen Schulen Estlands.

Reval.

1. Städtisches Deutsches Realgymnasium für Knaben. Direktor: A. Spreckelsen. Inspektor: J. Hansen. 7 Klassen, 297 Schüler.
2. Das III. Städtische Deutsche Mädchengymnasium. Direktor: G. Sternberg. Inspektrice: Frl. J. Rahwing. 10 Klassen, 296 Schülerinnen.
3. XXIII. Städtische Deutsche Elementarschule. Leiterin: K. v. Ramm. 9 Klassen, 265 Schüler und Schülerinnen.

Dorpat.

4. Städtisches Deutsches Realgymnasium für Knaben und Mädchen. Direktor H. Pantenius. Inspektor: F. Bettack. 7 Klassen, 184 Schüler und Schülerinnen.
5. Städtische Deutsche Elementarschule. Direktor: H. Pantenius. 6 Klassen, 134 Schüler und Schülerinnen.

Mustel bei Werro.

6. Deutsche Gemeindeschule. Leiterin: Frl. Ritter. 4 Schuljahre in 2 Abteilungen, 40 Schüler und Schülerinnen.

Anmerkung: Die Angaben über die Schülerzahl nach den Daten vom Dezember 1922.

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Evang.-Luth. Prediger in Reval.

Bidder, Alfred — Dom, Kirchenplatz 3. Sprechst. von 10—11 Uhr.
Hanson, Hermann — Kaufmannstr. 6. 11—½1.
Hasselblatt, Bruno — Kaufmannstr. 8. 10—½1.
Kapp, Alexander — Karlsstraße 1. 11—1 und Mittwochs und Sonnabends 5—7.
Kubu, Hans — Kentmannstr. 6. 11—12 und Dienstags und Freitags 5—6.
Linderstam, Nils — Institutstr. 16. ½10—10.
Mohrfeldt, Alexander — Kl. Dörptsche Str. 12. 3—4.
Mühlen, Konrad v. z. — Raderstr. 9. 11—12 in der Sakristei der St. Nikolai-Kirche.
Sibbul, Woldemar — Gr. Arewjewstr. 24.
Sommer, Arthur — Karlsstr. 1. 11—1 und Mittwochs und Sonnabends 5—7.
Speer, Viktor — Breitstr. 37. 10—11.
Stokholm, Friedrich — Dompromenade 4. 11—1 und Mittwochs und Sonnabends 6—7.
Tallmeister, Theodor — Kl. Dörptsche Str. 2. 12—2 und Freitags 7—8 abends.
Undritz, Oskar — Ritterstr. 12. 11—12.
Walter, Erich — Breitstr. 37. 10—11.
Walter, Paul — Gr. Pernausche Str. Diakonissenanstalt.

Botschaften, Konsulate u.s.w.

Belgien.
Michel Eduard Nicaise, Konsul — Breitstr. 46, Tel. 15—92.

Chile.
Hans Winnal, Konsul — Kl. Rosenkranzstr., eig. Haus.

Dänemark.
Jens Christian Johansen, General-Konsul — Alte Hafenstr. 3.

Deutschland.
Werner von Hentig, Chargé d'Affaires — Königstalerstr. 11, Tel. 194.

Finnland.
Erkki Reijonen, außerordentlicher Gesandte und bev. Minister. Systernstr. 18, Tel. 211.

Frankreich.
André Gilbert, außerordentlicher Gesandte und bev. Minister. Alender Str. 3, Tel. 70.

Großbritannien.
Ernest Colville Wilton, außerordentlicher Gesandte und bev. Minister — Breistr. 17, Tel. 615.

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID".
Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Holland.
Arie van den Bosch, Konsul — Johannisstr. 6, Tel. 964.

Italien.
Augusto Stranieri, außerordentlicher Gesandte und bev. Minister. — Katharinental, Villa Favorita, Tel. 649.
Klaus Scheel, Konsular-Agent — Bankhaus Scheel u. Ko. Tel. 334.

Japan.
Seigo Sasaki, Agent diplomatique — Ritterstr. 12, Tel. 1228.

Lettland.
Janis Seskis, außerordentlicher Gesandte und bev. Minister. Dom, Kirchenstr. 4, Tel. 610.

Litauen.
Victoras Gailius, Chargé d'Affaires — Dom, Kirchenstr. 6, Tel. 1397.
Joachim Puchk, Konsul — Gogol-Promenade 5, Tel. 1274.

Norwegen.
Eduard Forsman, Konsul — Johannisstr. 9—3, Tel. 733.
Hans Berg, Vize-Konsul — Kentmannstr. 10—2.

Österreich.
Robert Holst, Konsul — Schuhgasse 1, Tel. 754.

Polen.
Herr Dobrzinski, Chargé d'Affaires — Dom, Gerichtstraße 10, Tel. 9—54.

Rußland.
Herr Stark, bev. Minister — Langstr. 19, Tel. 665.

Schweden.
Olaf Hedman, Konsul — Narvsche Str. 11, Tel. 806.

Schweiz.
Andreas Hofer, Konsul — Antonisberg 3, Tel. 10—20.

Spanien.
Richard Rank, Vize-Konsul — Gr. Karristr. 7, Tel. 157.

Tschechoslowakei.
Vaclav Cech, Vize-Konsul — Gr. Tatarenstr. 12, Tel. 13—78.

Ungarn.
Ferdinand Wirro, Konsul — Neue Promenade 11—2, Tel. 13—90.

Ver. Staaten von Nord-Amerika.
Charles H. Albrecht, Konsul — Kl. Pernausche Str. 19-a. Tel. 228.

Deutsches Volkssekretariat.
Reval, Dompromenade 3, Tel. 6—52. Deutscher Volkssekretär: Johannes Beermann, Sprechst. werktägl. von 12—1 vormittags. Geschäftsführerin: Frau Margreth Walter.

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Schwedisches Volkssekretariat.
Reval, Dompromenade 3, Tel. 6—52. Schwedischer Volkssekretär: Nikolaus Blees, Sprechst. 11—12 vormittags. Geschäftsführerin: Frl. Olga Hallberg.

Russisches Volkssekretariat.
Reval, Eisenstraße 16-a. Russischer Volkssekretär: Alexei Janson, Sprechst. werktägl. von 11—12 vormittags. Geschäftsführerin: Frl. A. Smirnowa.

Von den Paßgebühren.

Für Auslandpässe werden erhoben: 1) Auslandpässe für 6 Monate — 2000 Mark, 2) Auslandpässe für 6—12 Monate — 4000 Mark, 3) Jahrespässe für im Auslande lebende estländische Bürger, die von Handarbeit oder häuslichen Diensten leben — 1000 Mark, 4) kurzfristige Pässe für Reisen nach Finnland, Lettland und Litauen bis zu 2 Wochen — 250 Mark, 5) Pässe für in Lettland und Rußland in den Gebieten an der estländischen Grenze lebende estländische Bürger, auf 3 Jahre ausgestellt — 250 Mark, 6) Jahrespässe für estländische Bürger, die ausländische Lehranstalten besuchen — 250 Mark, 7) gemeinsame Pässe für Exkursionsteilnehmer, die estländische Bürger sind, bei Studienreisen — 100, bei Vergnügungsreisen — 250 Mark pro Person, 8) Zertifikate für Ausländer — 1000 Mark, 9) Zertifikate für ausländische Besucher von Lehranstalten — 250 Mark, 10) Zertifikate für von Regierungsinstitutionen oder von der Universität abkommandierte Personen — kostenlos.

Bei der Ausstellung eines neuen Personalausweises an Stelle eines verlorenen, sind nur die vorgesehenen 100 Mark, nicht aber noch eine Extrazahlung für den neuen Ausweis zu erheben.

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“, Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Adressenverzeichnis der Ministerien, Regierungs- u. städtischen Institutionen.

Ministerien.

Ministerium der Volksaufklärung, Antonisberg 11.
Innen-Ministerium, Dom, Schloßhof, im 2. Stock.
Ministerium für Handel und Industrie, Gerichtsstr. 8.
Finanz-Ministerium, Gogol-Promenade 3, im Hause der früheren Reichsbank.
Agrar-Ministerium, Wismarstr. 7.
Justiz-Ministerium, Kl. Pernausche Str. 3.
Versorgungs-Ministerium, Narvsche Str. 46.
Kriegs-Ministerium, Bäckerstr 1.
Arbeits- und Wohlfahrts-Ministerium, Gartenstr. 12.
Außen-Ministerium, Dom, Gerichtsstr. 1.
Wege-Ministerium, Dom-Promenade 3, im früheren Tollschen Hause.

Regierungs-Institutionen.

Kanzelei des Riigiwanem (Staatsältesten), Dom, Schloß.
Verwaltung des Riigikogu, Dom, Schloß.
Verwaltung der Gefängnisse, Dom, Kirchenplatz 1, im früh. Ritterhause.
Ober-Forst-Verwaltung, Dom, Kirchenplatz 3.
Ober Preßbüro, Dom, Schloß.
Reichskontrolle, Dompromenade 3, im früheren Tollschen Hause.
Kommission der Übernahme von Staatseigentum, Gr. Karristr. 20.
Polizei-Hauptverwaltung, Dom, Schloß, im Hofgebäude, 3. Stock.
Harrien'sche Kreisverwaltung, Gr. Rosenkranzstr. 12.
Post- und Telegraphen-Hauptverwaltung, Romanow-Prospekt 10.
Post- und Telegraphen-Verwaltung, Rußstr. 9
Telephon-Verwaltung, Rußstr. 9.
Land- und Wasserwege-Verwaltung, Dompromenade 17a, W. 13.
Haupt-Marineverwaltung, Narvsche Str. 63.
Meteorologische Station, Laksberg, Weißer Leuchtturm.
Hauptverwaltung der Staatskasse, Kl. Perausche Str. 4.
Hauptverwaltung der Volksarmee, Dom, Schulgasse 4.
Reichssteueramt, Wittenhoffstr. 2.
Verwaltung des Reichsanzeigers, Kl. Pernausche Str. 3.
Zollamt, Hafenstraße 21.
Verwaltung des Roten Kreuzes, Nikolaistr. 12.
Ober-Medizinalverwaltung. Dom, Schloß.
Schutz-Polizeiverwaltung, Dom, Kirchenquerstraße 4.
Veterinär-Hauptverwaltung, Dom, Friedensgerichtstr. 5.
Stadt-Kommandantur, Gr. Döptsche Str. 59.
Eesti Bank, Gogol-Promenade 3, im Hause der früheren Reichsbank.
Reichsrentei, Breitstr. 1.

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Brennmaterial-Zentralkomitee, Zollstr. 8.
Akzise-Hauptverwaltung, Breitstr. 1.
Patentamt, Gerichtstr. 8.
Gerichts-Palate und Friedensgerichts-Plenum, Johannisstr. 7.
Friedensgerichte, Dom, Friedensgerichtsstr. 3.
Konsistorium, Dom, Kirchenstr. 8.

Städtische Institutionen und Behörden.

Die Revaler Stadtverwaltung, im Rathause. Tel. 132.
Stadtkasse, Mundtenstr. 2 Tel. 134.
Städtisches Wirtschaftsamt, Mundtenstr. 2. Tel. 537.
Stadtbibliothek, Gogolpromenade 4. Tel. 18-59.
Taxations-Abteilung, Mundtenstr. 2. Tel. 134.
Waghaus, Neuer Markt. Tel. 13-21.
Wohnungsamt, Systernstr. 2. Tel. 332.
Beheizungsamt, Systernstr. 2, Tel. 503.
Revisions-Kommission, Mundtenstr. 2. Tel. 537.
Waisengericht, Breitstr. 40. Tel. 738.
Börsen-Komitee, Breitstr. 4.
Bau- und Landmeß-Abteilung, Systernstr. 2. Tel. 131.
Abteilung der Volksaufklärung, Systernstr. 2. Tel. 571.
Sanitäts-Abteilung, Gr. Markt 9. Tel. 438.
Beleuchtungs- und Wasserwerk-Verwaltung, Tronfolger-Promenade 27. Tel. 14-14 u. 89.
Versorgungsamt, Gogol-Peomenade 4, im früh. Gebäude d. Russ. Klubs. Tel. 462.
Arbeitsbörse, Breitstr. 40. Tel. 738.
Revaler städtische Militärkommission, Breitstraße 40.
Statistisches Bureau, Gr. Markt 9. Tel. 158.
Städtische Leihkasse, Manegenstr. 4. Tel. 335.
Elektrische Zentrale, Thronfolger-Promenade 27. Tel. 89.

Die Polizei.

Stadt-Polizei-Verwaltung, Gartenstr. 12.

Die Polizei-Bezirks-Kanzeleien.

1 Stadtteil Sumpfstr. 23.
2 „ Wladimirstr. 44.
3 „ Gr. Dörptschestr. 43 a.
4 „ Kl. Pernauschestr. 7.
5 „ Baltischportschestr. 23.
6 „ Heiligengeiststr. 11.
Hafenpolizei, Neue Hollandstr. 8.
Kriminal-Polizei, Friedensgerichtsstr. 1.

Der Adreßtisch

befindet sich in der Rußstr. 23, im 2. Stock.

**Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“,
Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.**

Post und Telegraph.

Revalsche Post- und Telegraphenkontore:

Rußstr. Nr. 9 und Narvsche Str. Nr. 63.

Annahme und **Ausgabe** findet statt: an Werktagen von 9—3 Uhr, an Sonntagen von 9—11 vorm.

Markenverkauf und **Annahme von rekommandierten Briefen** täglich von 9 Uhr morgens bis 8 Uhr abends.

Tabelle der Post- und Telegraphengebühren.

1. Briefe.	Mk.	Pf.
Ortsverkehr, jede 20 Gramm	2	—
jede weitere 20 Gr.	1	—
Inlandverkehr, jede 20 Gramm	5	—
jede weitere 20 Gr.	2	50
Auslandverkehr, jede 20 Gramm	15	—
jede weitere 20 Gr.	7	50

Das Höchstgewicht beträgt 2 Klgr.

Das Briefformat darf 45×45 cm. oder in Rollenform 75×10 cm. nicht übersteigen.

2. Postkarten.		
Lokalverkehr	2	—
Mit Rückantwort	4	—
Inlandverkehr	2	50
Mit Rückantwort	5	—
Auslandverkehr	9	—
Mit Rückantwort	18	—

Nicht größer als 14×9 cm. und nicht kleiner als 10×7 cm.

3. Kreuzbandsendungen.	Mk.	Pf.
Ortsverkehr: für je 50 Gr.	—	50
Mindestgebühr für Geschäftspapiere und Warenproben	2	—
Inlandverkehr: für je 50 Gr.	1	—
Mindestgebühr für Geschäftspapiere	5	—
„ „ Warenproben	2	—
Auslandverkehr: für je 50 Gr.	3	—
Mindestgebühr für Geschäftspapiere	15	—
„ „ Warenproben	6	—

Höchstgewicht für Drucksachen und Geschäftspapiere 2 Kgr., Format 45×45×45 cm. oder in Rollenform 75×10 cm. Höchstgewicht für Warenproben 500 Gr., Format 30×20×10 cm. oder in Rollenform 30×15 cm.

4. Reliefdrucksachen für Blinde, für je 500 Gr.		
Inlandverkehr	—	50
Auslandverkehr	1	—

Das Format wie oben. Höchstgewicht 3 Klgr.

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

	M.	Pf.
5. Unfrankierte Sendungen.		
Bei unfrankierten oder teilweise frankierten Sendungen wird vom Empfänger der Fehlbetrag in dopp. Höhe erhoben, aber nicht weniger im		
Inlandverkehr als	3	—
Auslandverkehr als	9	—
6. Rekommandierte Sendungen.		
Zuschlag für inländische Briefe	5	—
für ausländische	15	—
7. Geldtransferte.		
Inländische bis 3000 Mk für jede 100 Mk.	2	—
Mindestgebühr	10	—
Ueber 3000 Mk. bis 10.000 Mk. für die ersten 3000 Mk.	60	—
für jede folgenden 100 Mk.	1	—
Ueber 10.000 Mk. für die ersten 10.000 Mk.	130	—
für jede folgenden 1000 Mk.	5	—
Für telegraphische Transferte wird außerdem eine Zahlung in der Höhe eines Telegramms von 20 Worten erhoben.		
Für telegraphische Nachricht über telegraphische Anweisung wird eine Zahlung in der Höhe eines Telegramms von zehn Worten erhoben.		
Betrag der Ueberweisungen — unbegrenzt.		
8. Postschecks.		
Inlandverkehr, für die ersten 1000 Mk.	5	—
für jede folgenden 1000 Mk	3	—
Höchstbetrag der Schecks 50000 Mk.		
9. Wertbriefe.		
Inlandverkehr: Gewichtsgebühr wie bei frankierten Briefen; außerdem Wertzahlung für jede 3000 Mk.	1	—
Mindest-Wertzahlung	2	—
Bares Reichsgeld darf in Wertbriefen nicht geschickt werden. Höchstbetrag 200.000 Mk.		
Auslandverkehr: für je 300 Goldfranks versicherten Wert	35	—
10. Pakete:		
Inlandverkehr unter 1 Klgr.	45	—
bis 5 Klgr.	70	—
von 5—10 „	125	—
„ 10—15 „	175	—
für jedes weitere Klgr.	10	—
Wertzahlung (bei Wertpaketen) wie bei Wertbriefen.		
Einfache Pakete (ohne Wertangabe) können auch als rekommandierte Sendungen zur Post gegeben werden, Zuschlag pro Paket	5	—

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“, Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

	Mk.	Pf.
Größte Dimensionen der Pakete: 135 cm. × 40 × 30 cm. oder 100 m. × 50 cm. × 50 cm. oder 60 × 60 × 60 cm. Höchster Wert eines Wertpakets 20.000 Mk. Taxe für ausländische Pakete siehe unter P. 22.		

11. Retourquittung

kann jeder Sendung hinzugefügt werden.

Für den Ortsverkehr	2	—
„ „ Inlandverkehr	5	—
„ „ Auslandverkehr	10	—
Für nachgesandte Quittungen wird erhoben:		
im Ortsverkehr	4	—
„ Inlandverkehr	10	—
„ Auslandverkehr	20	—

Eine Retourquittung kann jeder Sendung beigefügt oder nachgesandt werden, über deren Annahme auf der Post eine Quittung ausgestellt wird.

12. Reklamationen:

Ermittlung von Absendern, Zurücksendung von Postsendungen oder Adressenveränderung, für jede Sendung		
im Inlandverkehr	10	—
im Auslandverkehr	20	—

13. Nachnahme.

2% der Nachnahmesumme,		
a) Mindestgebühr	20	—
b) für Einkassierung	3	—
c) Nachnahmegebühren — Taxe der Geldtransferte.		

Anmerkung. Die in P. b und c vorgesehenen Zahlungen werden vor Absendung der Nachnahme von derselben abgezogen.

14. Zustellung ins Haus:

bei Geldtransferten und Wertbriefen nicht über 500 Mk. für jede Sendung	3	—

Anmerkung: Ins Haus werden nur Summen bis 3000 Mk. zugestellt, ausgenommen in den Städten, wo bis 10.000 Mk. zugestellt werden können. Telegraphische Geldtransferte werden in beliebiger Höhe zugestellt.

15. Postfächer:

Pro Jahr in Reval	1000	—
Pro ½ Jahr	500	—
„ ¼ „	250	—
An den anderen Orten — die Hälfte.		

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

16. Handpostaustausch.

	Mk.	Pf.
Pro Jahr	400	—
Pro ½ Jahr	250	—
„ ¼ „	150	—

17. Vollmachten:

Pro Jahr	25	—
Für ein Duplikat im Fall des Verlustes	10	—

18. Bestellung von Zeitungen:
Vom Abonnementspreise 5%.

Zustellung von Zeitungen.

Bei Erscheinen:	Vom Abonnementspreise
bis 2 mal täglich	20%
„ 1 „ „	18%
„ 2 „ wöchentlich	16%
„ 1 „ „	14%
„ 2 „ monatlich	12%
„ 1 „ „	10%
„ 6 „ jährlich	8%

Anmerkung. 1. Die Prozente werden vom Abonnementspreise, der am 1. Januar gültig ist, berechnet. 2. Bei Erhöhung des Abonnementspreises: vom früheren Abonnementspreise die festgesetzte Taxe und von der Differenz 50% der Taxe. Für Annoncen- und Reklamebeilagen wird eine Extrazahlung von 50 Pf. pro je 50 Gr. erhoben.

19. Hilfsarbeit im Volke:

	Mk.	Pf.
Adressenschreiben Brief- und Adressenschreiben Schreiben von Nachnahmebriefen nebst Kopieren d. Postquittung	5	–

20. Telegramme:

Ortsverkehr, für jedes Wort	2	—
Mindestgebühr	20	—
Inlandverkehr, für jedes Wort	5	—
Mindestgebühr	40	—

Eiltelegramme — dreimal teurer.
Kopien von Telegrammen bis 100 Worte:
a) Orts- und Inlandverkehr — gew. Telegramme . . 35 —
b) „ „ „ — Eiltelegramme . . . 70 —
c) Auslandverkehr, gew. und Eiltelegramme, entsprechend 50 Centimes und 1 Franc.
Telegraphische Benachrichtigung über Zustellung im Orts- u. Inlandverkehr. 25 —
im Auslandverkehr wie für 5 Worte der Telegramme laut Grundtaxe.

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“, Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

	Mk.	Pf.
Für Eil-Benachrichtigung über Zustellung	75	—
Benachrichtigung per Post	10	—
Geschäfts-Adressen:		
für 1 Jahr	2000	—
„ ½ „	1000	—
„ ¼ „	500	—

Pressetelegramme: Inländische 3 Mrk. pro Wort.

21. Telegraphische Geldtransferte von Bankhäusern.

Einfache — anderthalbfacher Preis pro Wort.
Dringende — dreieinhalbfacher Preis pro Wort.
Es betrifft nur Inlandtelegramme.

22. Pakete ins Ausland.

Nach Amerika (Vereinigte Staaten)	bis	1	Klgr.	—	290	Mk. 50	Pf.
	„	5	„	—	315	„ —	„
	„	10	„	—	518	„ —	„
„ Australien	„	1	„	—	252	„ —	„
„ Ägypten	„	1	„	—	280	„ —	„
„ Belgien	„	1	„	—	140	„ —	„
„ Bulgarien	„	1	„	—	238	„ —	„
„ China	„	1	„	—	304	„ 50	„
	„	5	„	—	497	„ —	„
„ Dänemark	„	1	„	—	136	„ 50	„
„ Danzig	„	1	„	—	175	„ —	„
	„	5	„	—	276	„ 50	„
„ Deutschland	„	1	„	—	161	„ —	„
	„	5	„	—	245	„ —	„
„ Finnland	„	1	„	—	150	„ 50	„
„ Frankreich	„	1	„	—	164	„ 50	„
„ Großbritannien	„	1	„	—	217	„ —	„
„ Holland	„	1	„	—	140	„ —	„
„ Japan	„	1	„	—	301	„ —	„
„ Italien	„	1	„	—	266	„ —	„
„ Jugoslawien	„	1	„	—	175	„ —	„
	„	5	„	—	276	„ 50	„
„ Kanada	„	1	„	—	255	„ 50	„
„ Latvia	„	5	„	—	70	„ —	„
	„	10	„	—	140	„ —	„
	„	15	„	—	210	„ —	„
„ Littauen	„	1	„	—	224	„ —	„
	„	5	„	—	350	„ —	„
„ Norwegen	„	1	„	—	143	„ 50	„
„ Polen	„	1	„	—	115	„ 50	„
	„	5	„	—	157	„ 50	„
	„	10	„	—	269	„ 50	„

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Nach Palästina	1	Mgr.	= 301	Mk.	—	Pf.
„ Österreich	„ 1	„	— 213	„	50	„
	„ 5	„	— 297	„	50	„
„ Rußland (Europa)	„ 1	„	— 182	„	—	„
	„ 5	„	— 210	„	—	„
	„ 10	„	— 322	„	—	„
„ Rußland (Asien)	„ 1	„	— 304	„	50	„
	„ 5	„	— 332	„	50	„
	„ 10	„	— 500	„	50	„
„ Rumänien	„ 1	„	— 203	„	—	„
	„ 5	„	— 315	„	—	„
„ Schweden	„ 1	„	— 150	„	50	„
„ Schweiz	„ 1	„	— 178	„	50	„
„ Spanien	„ 1	„	— 273	„	—	„
	„ 3	„	— 378	„	—	„
	„ 5	„	— 427	„	—	„
„ Tschechoslowakei	„ 1	„	— 136	„	50	„
	„ 5	„	— 192	„	50	„
	„ 10	„	— 332	„	50	„
„ Ungarn	„ 1	„	— 199	„	50	„

Banken.

Dorpater Bank (Zweigstelle Reval) (Tartu Pank) — Kl. Pernausche Str. 2. Tel. 18-80.

Estländischer Güter-Kredit-Verein (Eestimaa Maade Krediit Selts) — Gogolpromenade 1. Tel. 7-76.

Estländische Industrie- & Handelsbank (Eestimaa Tööstuse & Kaubanduse Pank) — Ecke d. Gr. u. Kl. Karristr. 7/2. Tel. 6-13.

Estländische Leih- & Sparkasse (Eestimaa Laenu & Hoiu Ühisus) — Breitstr. 11. Tel. 11-85.

Estnisch-Französische Bank (Eesti-Prantsuse Pank) — Langstr. 11. Tel. 9-18.

Estnischer Kooperativ-Verband (Eesti Ühistegeline Liit) — Gr. Rosenkranzstr. 15.

Estnische Kreditbank (Eesti Laenu Pank) — Kl. Karristrasse 12. Tel. 2-34.

Estnisch-Russische Bank (Eesti-Wene Pank) — Alte Poststrasse 6. Tel. 19-79.

Estnische Volksbank (Eesti Rahwapank) — Gr. Rosenkranzstr. 15. Tel. 2-02.

Estnische Bank (Eesti Pank) — Gogolpromenade 3. Tel. 6-20.

Harju-Bank (Harju Pank) — Schmiedestr. 33. Tel. 4-06.

Nord-Bank (Põhja Pank) — Gr. Karristr. 20. Tel. 8-43.

Nord-Estnische Kooperative Bank (Põhja-Eesti Ühispank) — Rathausplatz 17.

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“, Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Petrograd-Rigaer Kommerzbank (Revaler Filiale) — Ecke der Gr. u. Kl. Karristr. 7/2.
M. Pung & Ko. — Lehmstr. 19. Tel. 8-65.
Revaler Aktien-Bank (Tallinna Aktsia-Pank) — Breitstrasse 11. Tel. 11-85.
Revaler Immobilienbank (Tallinna Liikumata waranduste omanikkude Krediit-Ühisus) — Langstr. 28.
Revaler Jüdische Kooperativbank (Tallinna Juudi Ühispank) — Lehmstr. 3. Tel. 20-66.
Revaler Kaufmännische Diskonto- & Kredit-Bank (Tallinna Kaupmeeste Diskonto ja Laenu Pank) — Lehmstr. 18. Tel. 8-01.
Revaler Kredit-Bank (Tallinna Krediit-Pank) — Gr. Karristr. 23. Tel. 4-36.
Revaler Vorschuss- & Sparkasse (Tallinna Laenu- ja Hoiukassa) — Langstr. 20.
Revaler Stadt-Bank (Tall. Linnapank) — Mundtenstr. 2. Tel. 3-13.
Rosen & Ko. — Seepromenade 15. Tel. 1-40.
G. Scheel & Ko. — Gr. Karristr. 1. Tel. 3-85.

Hotels.

„Amerika" — Gr. Amerikastr. 4.
„Astoria" (möbl. Zimmer) — Lehmstr. 4, W. 19. Tel. 2-87.
„Baltisches Hotel" — Systernstr. 7.
„Bellevue" (Karu) — Grüne Wiese in Katharinental 12. Tel. 10-41.
„Central" — Schmiedestr. 37. Tel. 14-05.
„du Nord" — Raderstr. 3. Tel. 3-45.
„Eestimaa" — Riesenkampfstr. 1.
„Europa" — Lehmstr. 24. Tel. 11-68.
„Grand" — Koppelstr. 2. Tel. 4-44.
„Goldener Löwe" — Schmiedestr. 40. Tel. 3-36.
„Imperial" — Systernstr. 12. Tel. 7-53.
„Kommerts" — Karlsstr. 8. Tel. 7-83.
„Olympia" — Neugasse 1/3. Tel. 16-55.
„Ost" — Narvsche Str. Ecke der Kompasstr. 7.
„Peter" — Peterplatz 3. Tel. 2-75.
„Petrograd" — Raderstr. 7. Tel. 2-44.
„Riga" — Makerstr. 18.
„Rom" — Narvsche Str. 20. Tel. 10-50.
„Vanemuine" — Lutherstr. 14. Tel. 15-76.

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Museen.

Estländisches Provinzialmuseum — Dom, Gerichtstr. 6. Geöffnet Sonntags v. 12—2.
Estnisches Kriegsmuseum — Russstr. 5. Geöffnet tägl. v. 12—2.
Estnisches Kunstmuseum — Schloss in Katharinental. Geöffnet tägl. v. 12—3.

Sehenswürdigkeiten.

Städtisches Archiv im Rathause (Urkunden vom X. Jahrhundert an) von 1—3.

Regelmäßige direkte Passagier-Dampfschiff-Verbindungen.

Reval—Helsingfors.

„Ariadne" — 1mal wöchentlich (Kontor Carl F. Gahlnbäck, Neugasse 2, Tel. 81 und 16—64).
„Rügen" — 1mal wöchentlich (Kontor N. Christiansen u. Ko., Breitstraße 34, Tel. 16—66).
„Sampo" — 1mal wöchentlich (Kontor Eesti A. S. John Nurminen, Kl. Karristraße 12, Tel. 7—95, 1—96 u. 13—99).
„Viola" und „Ebba Munck" — 3mal wöchentlich (Kontor Carl F. Gahlnbäck, Neugasse 2, Tel. 81 und 16—64).

Reval—London,

alle 2 Wochen (Kontor United Baltic Corporation, Esthonian-Agency, Rüststraße 11, Tel. 22—34).

Reval—Stettin.

„Ariadne" — 1mal wöchentlich (Kontor Carl F. Gahlnbäck, Neugasse 2, Tel. 81 u. 16—64).
„Rügen" — 1mal wöchentlich (Kontor N. Christiansen u. Ko., Breitstraße 34, Tel. 16—66).
„Thorsten" — alle 2 Wochen (Kontor Thomas Clayhills u. Son, Gr. Brokusberg 14, Tel. 1—18 u. 22—17).

Reval—Stockholm.

„Kalewipoeg" und „Egil" — 1mal wöchentlich (Kontor Thomas Clayhills u. Son, Gr. Brokusberg 14, Tel. 1—18 und 22—17).

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID", Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Eisenbahn-Stationen und Plattformen.

Die Entfernung der Eisenbahn-Stationen von einander beträgt auf der Linie von **Reval** nach:

N a r v a

Kil.	S t a t i o n	Kil.	S t a t i o n
7,3	Dwigatel — Ülemiste	132,4	Kappel — Kabala
14,9	Laakt — Lagedi	142,1	Sonda — Sonda
24,5	Baranowsk — Arukülа	154,3	Iſenhof — Püſſi
30,0	Raſik — Raaſiku	163,6	Kochtel — Kohtla
39,7	Kedder — Kehra	170,6	Sompäh — Sompa
56,9	Charlottenhof — Aegwiidu	178,0	Jewe — Jõhwi
70,2	Lechts — Lehtſe	186,4	Orro — Oru
78,2	Taps — Tapa	195,5	Waiwara — Waiwara
92,0	Katharinen — Kadrina	204,4	Korf — Auwere
104,5	Weſenberg — Rakwere	212,5	Soldina — Soldina
123,8	Waykülл — Wäekülа	220,3	Narva — Narwa

Dorpat und Walk

Kil.	S t a t i o n	Kil.	S t a t i o n
78,2	Taps — Tapa	179,5	Falkenau — Kärkna
93,1	Tamſal I — Tamſalu I	190,8	Dorpat — Tartu
102,3	Aß — Kiltſi	206,4	Nüggen — Nõo
114,3	Rakke — Rakke	216,1	Elwa — Elwa
123,7	Weggewa — Wägewa	228,3	Middendorf — Pritſu
133,7	Pedja — Pedja	238,3	Bockenhof — Puka
143,3	Laisholm — Jõgewa	250,5	Kenen — Keeni
155,1	Bartholomäi — Kaarepere	260,4	Sagnitz — Sangaste
168,9	Tabbiſer — Woldi	273,9	Walk I — Walk I

Petſchory und Isborſk

Kil.	S t a t i o n	Kil.	S t a t i o n
273,9	Walk I — Walk I	333,0	Werro — Wõru
280,1	Reſter — Resteri	342,6	Guſſar — Huſſar
289,4	Karolen — Karula	351,1	Neuhauſen — Lepaſſaare
303,3	Anzen — Antsla	360,7	Pimsha — Pimſha
307,5	Marro — Marro	370,2	Petſchory — Petſeri
319,7	Sommerpahlen—Sõmerpalu	392,4	Isborſk — Irboska

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Baltischport

Kil.	Station	Kil.	Station
7,8	Nömme — Nömme	26,7	Kegel — Keila
11,1	Pääskül — Pääsküla	35,6	Lodensee — Klooga
18,7	Friedrichshof — Saue	47,4	Baltischport — Baltiski

Hapsal

Kil.	Station	Kil.	Station
26,7	Kegel — Keila	71,8	Risti — Risti
37,5	Wassalem — Wasalemma	82,1	Pallifer — Palewere
51,0	Riesenberg — Riisepere	92,5	Taibel — Taebla
60,9	Elama — Ellamaa	94,1	Hapsal — Haapsalu

Die Fahrkartenpreise betragen per Kil.:

für die I. Kl. (intern. Schlafwagen) 3 Mk.

für die II. Kl. 2 Mk. für die III. Kl. 1 Mk.

Zum Besten des Roten Kreuzes kommt ein Zuschlag hinzu bis zu 50 Kil. Entfernung für die I. Kl. 2 Mk., die II. Kl. 1 Mk. und für die III. Kl. 50 Pf. und über 50 Kil. Entfernung für die I. Kl. 3 Mk., für die II. Kl. 2 Mk. und für die III. Kl. 1 Mk.

Die Platzkartengebühr beträgt:

	II. Kl.	III. Kl.		II. Kl.	III. Kl.
bis Taps . .	75 Mk.	45 Mk.	bis Narva .	185 Mk.	110 Mk.
„ Wesenberg	115 „	65 „	„ Dorpat	150 „	90 „
„ Jewe . .	150 „	65 „	„ Walk .	220 „	130 „

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“, Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Fellin—Revaler Zufuhrbahn.

Die Entfernung der Eisenbahn-Stationen von einander beträgt auf der Linie von **Reval—Hafen** nach:

Fellin und Moisekül

Kil.	Station	Kil.	Station
3,7	R. Hauptbahnhof—Tal.-peaj.	111,1	Ollepäh — Ollepää
13,3	Sack — Saku	115,8	Wöchma — Wähma
29,0	Kappakoil — Kohila	125,4	Olluftfer — Oluftwere
41,6	Haggud — Hagudi	133,2	Surgefer — Sürgawere
50,3	Hermet — Rapla-Härmet	146,6	Fellin — Wiljandi
57,2	Kedenpäh — Kedwa	152,5	Sinealik — Siniallika
67,8	Lelle — Lelle	157,4	Kerfel — Loodi
77,0	Lauri — Käru-Lauri	167,7	Eusekül — Öisu
86,2	Kollo — Kola	172,0	Halliſt — Halliste
93,9	Allenkül — Türi-Alliku	180,5	Abbia — Abja
104,8	Kerrefer — Kärewere	191,4	Möisaküla — Moisekül

Weißenſtein

Kil.	Station	Kil.	Station
93,9	Allenkül — Türi-Alliku		
107,8	Weißenſtein — Paide		

Pernau

Kil.	Station	Kil.	Station
191,4	Moisekül — Möisaküla	229,9	Fedeikommiß — Waskrääma
203,7	Quellenſtein — Wolweti	241,2	Waldhof — Waldhofi
211,2	Sigaſte — Sigaste	244,8	Pernau — Pärnu
223,4	Surri — Surju		

Hummala

Kil.	Station	Kil.	Station
3,7	Reval (Hptbhn.) — Tallinn	22.7	Serwe — Sörwe
5,8	Liwa — Liiwa	24,8	Wazla — Wasla
7,9	Rahumäggi — Rahumäe	27,5	Fähna — Wääna
9,9	Nömme — Nömme	31,2	Hummala — Humala
15,2	Hark — Harku		

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Tamsal II.

Kil.	Station	Kil.	Station
107,8	Weißenstein — Paide	135,2	St. Johannis—Järwa-Jaani
115,8	Wodja — Wodja	145,6	Waiango — Wajangu
124,6	Orrisaar — Esna	155,8	Tamsalu II — Tamsalu II

Die Fahrkartenpreise betragen pro Kil.:
für die II. Kl. 3 Mk. für die III. Kl. 1 Mk. 50 Pf.

Zum Besten des Roten Kreuzes kommt ein Zuschlag von 2 Mk. für die II. Kl. und 1 Mk. für die III. Kl. hinzu.

Die Platzkartengebühr beträgt:

von 1—100 Kil. . .	50 Mk.	von 201—250 Kil. . .	125 Mk.
„ 101—150 „ . .	75 „	„ 251—300 „ . .	150 „
„ 151—200 „ . .	100 „	„ 301 und weiter .	200 „

Vorverkauf der Fahrkarten zu Lande und zu Wasser:

„Baltischer Lloyd“, Domschulstr. 7.

„Eesti Reisebüro“, Langstr. 6, Tel. 20-20. Filialen: auf dem Baltischen Bahnhof, im Hafen (gegenüber d. Zollamt) u. beim Ausstellungsplatz. Vorverkauf von Fahrkarten sämmtlicher Dampferverbindungen, Mitteleuropäischer Eisenbahnen, Aeroplanverbindungen, Autobusse u. s. w. Schlafwagenplätze „Mitropa“. Geöffnet den ganzen Tag.

„Internationale Schlafwagengesellschaft“, Systernstraße 8, Tel. 19-12, geöffnet v. 9—3 und Sonntags v. 10—1. Vorverkauf sämmtlicher Eisenbahnfahrkarten (ausgenommen d. Schmalspurbahn).

„Schulhilfe“, Langstr. 26. Besorgung sämmtlicher Fahrkarten zu Wasser und zu Lande.

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“.
Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Praktizierende Aerzte u. medizinische Institute.

Abramson, Dr. Josef, Alte Lehmstr. 6. (Chirurgische u. Innere Krankh.)
Armsen, Dr. P., Lehmstr. 18. 4—5. (Innere, spez. Magenkrankheiten.)
Bartels, Dr. J., Breitstr. 39. (Innere Krankheiten.) 4—5.
Blacher, Dr. Wilhelm, Gr. Arefjewstr. 25. 4—5. (Innere Krankheiten.) Tel. 11-89.
Blacher, Dr. Wold., Gr. Arefjewstr. 25. 2—3. (Kinderkrankheiten.) Tel. 11-89.
Blumberg, Dr. Broma, Systernstr. 18, 4.
Blumberg, Dr. M., Systernstraße 18. (Innere und Kinderkrankheiten.) 9—10, 3—4. Tel. 782.
Brosche, Dr. Ernst, Ritterstr. 14. 3. 10—11, 4—6. (Ohren-, Nasen-, Kehlkopf- und chirurgische Krankheiten)
Brehm, Dr. L., Gr. Tatarenstr. 5, W. 8 (Haut- u. Geschlechtskrankh.) 1/25—1/27 (Herren), 1/28—8 (Damen).
Brehm, Dr. R., Gr. Tatarenstr. 5, W. 8 (Kinder- und Innere Krankheiten). 10—12.
Bunge, Dr. K., Lehmpfortenpromenade 19. 4—6. (Innere Krankheiten.)
Busch, Dr. E. Chirurg. Diakonissenanstalt. 11—1.
Dessien, Dr. E., Nömme, Apothekerstr. 9. 10—11, 5—6. (Frauenkrankheiten.)
Dunkel, Dr. Gottfr., Militär-Krankenhaus.
Eichfuß, Dr. F., Datschenstr. 6b, W. 5 im Hof. 12—1 u. 4—5. (Innere, Augen- und Ohrenkrankheiten.)
Ein, Dr. J, Kl. Rosenkranzstr. 6. (Innere u. Kinderkrankheiten.)
Erdmann, Dr. A., Nikolaistr. 16. 9—11 u. 4—5. (Innere u. Kinderkrankheiten.)
Epstein, Dr., Moses. Lehmpfortenboulevard 11. 4—6. (Frauenkrankh. u. Geburtshilfe.)
Falk, Dr. A., Heringstr. 12A, W. 20. 8—9 u. 4—6. (Innere und Kinderkrankheiten.) Tel. 20-15.
Feodoroff, Dr. D., Narwsche Str. 55. (Innere Krankheiten)
Fick, Dr. Wold., Alte Lehmstr. 9, W. 3. 5—6. (Chirurg. Krankh.)
Fricke, Dr. H., Städt. Zentral-Krankenhaus Kirchhofstr. 3. 9—10 u. 3—4. (Innere Krankheiten.)
Friedenthal, Dr. A., Irrenanstalt „Seewald". 4—5. (Nervenkrankh.)
Girgensohn, Dr. E., Narvsche Str. 52A. 10—11 u. 4—5. (Frauen- und Innere Krankheiten.) Tel. 24-77.
Goldberg, Dr. H., Langstr. 49, W. 4. 9—10, 4—6. (Innere und Kinderkrankh.)
Goromnlinsky, Dr. N., Gr. Rosenkranzstr. 15. 4—6. (Frauen- und Kinderkrankheiten.) Tel. 129.
Grigorjew, Dr. F., Wladimirstr. 27. (Chirurg. Krankheiten.)
Gutkin, Dr. Ester, Lehmstr. 4. (Innere und Frauen-Krankheiten.)
Haller, Dr. O., Alte Poststraße 7, W. 4. 5—6. (Innere Krankheiten.)

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Hanſſon, Dr. J., Gr. Roſenkranzſtraße 21. 5—6. (Augenkrankheite)n.
Haudelin, Dr. L., Gr. Tatarenſtr. 53, im Hof d. alten Fabrik Luther. 1/24—1/25.
Heimann, Dr. L., Gr. Spinatjewſtr. 3 E. (Innere Krankh.)
Heſſe, Dr. G., Gr. Roſenkranzſtr. 3, W. 2. 1/24—1/25. (Chirurg. Krankheiten)
Hirſch, Dr. H., Poskaſtraße 15, Sanatorium „Katharinental". 10—11 u. 1/25—6. Nervenarzt. Tel. 17-04.
Hahn, Dr. J., Breitſtr. 19, W. 2. 12—1 und 6—7. (Chirurgiſche Krankh. und Urologie.)
Hanſchmidt, Dr., Langſtr. 48. 10—12 u. 5—7. (Haut-, Harn- u. Geſchlechtskrankh.)
Hold, Dr. L., Lehmſtr. 1. (Innere Krankheiten.)
Hoffmann, Dr. Hugo, Oberarzt der Diak.-Anſtalt. Schmiedeſtr. 45, 1/24—6. (Chirurg-, Naſen-, Kehlkopf- u. Ohrenkrankh.)
Hoffmann, Dr. Harald, Breitſtr. 19. 11—12, 5—6. (Augenkrankh.)
Hubel, Dr. Ernſt, Hahnſtr. 3, W. 7.
Jacobſon, Dr. Fr., Dompromenade 4. 10—12 u 5—6. (Spz. Gallenſteine, Innere u. Kinderkrankh.)
Jacobſon, Dr. Raphael, Lehmſtr. 3.
Jannſen. Dr. E., I. Militärkrankenhaus. (Augenkrankheiten.) Dompromenade 4.
Juß, Dr. W., Städt. Zentral-Krankenhaus. (Innere u. Kinderkrankh.)
Jerwan, Dr. M., Pferdekopfſtr. 10, W. 3. 1/25—1/27. (Haut- und Geſchlechtskrankheiten.)
Iſatſchik, Dr. S., Kl. Dörptſche Straße, 29. 9—10 u. 4—6. (Innere Krankh. u. Geburtshilfe).
Kaegeler, Dr. E., Alte Poſtſtr. 6, W. 4. 3—5. (Chirurgiſche Krankh., Orthopädie und Röntgenologie.)
Kaplan, Dr. E., Lehmſtr. 18. 10—1 u. 5—8. (Haut-, Geſchlechts- und Lungenkrankh.)
Katz, Dr. Fanny, Langſtr. 37. (Haut- und Geſchlechtskrankheiten.)
Katz, Dr. Schewa, Langſtraße 37. (Frauen- und Kinderkrankheiten.)
Karo, Dr. Konſt., Koppelſtr. 13, W. 1.
Keerd, Dr. Alfred, Alte Poſtſtraße 7. 6—7. (Innere und Infektionskrankheiten.)
Keller, Dr. F., Gr. Karriſtr. 6. 8—1/210 u. 7—8. (Augenkrankh.)
Keyſerlingk, Dr. R. Baron, Knüpfer'ſche Klinik, Gr. Baleznoiſtr. 10 a. 3—4. (Frauenkrankheiten u. Geburtshilfe).
Kirman. Dr. E., Städt. Zentral-Krankenhaus. (Innere und Kinderkrankheiten.)
Klompus, Dr., Schmiedeſtr. 45. 11—1, 5—1/28. (Haut- u. Geſchlechtskrankheiten).
Koch, Dr. E., Rußſtraße 6, W. 4 werktägl. 12—1 außer Sonnabends. Anmeldung erforderlich. (Innere Krankheiten, ſpez. Stoffwechſel und Verdauung.)
Koch, Dr. R., Zollſtr. 4, W. 3. Spr. f. Herren 5—7, f. Damen 7—8. (Haut- u. Geſchlechtskrankh.)

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID", Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Kotschenowsky, Dr. W., Lehmstraße 6. (Innere Krankheiten.)
Krafft, Dr. A., Institut-(Stift-)Str. 2, W. 3. 9—10 und 5—6. Tel. 1456. Elektromed. Kabinett für Röntgen-Diagnostik und Theraphie, Diathermie u. Höhensonne.
Knüpffer, Dr. A., Tatarenstr. 18. 4—5. (Chirurg. u. Frauenkrankheiten).
Kuldwer, Dr. Vilho-Julius, Schmiedestr. 30, W. 6. 11—1 u. 4—6. (Innere Krankheiten)
Kuegelgen, Dr. E. v, Irrenanstalt „Seewald" 10—1 und Langstr. 3 3—4 Dienstag und Donnerstag. (Nervenkrankh.)
Kuegelgen, Dr. Leo v., Gr. Karrstr. 12, W. 5. 3—5 Mont., Mittw. u Freit. (Innere, Nerven- u. Geisteskrankheiten.)
Krause, Dr. H., Breitstr. 19. 6—7. (Chirurg. Krankheiten.)
Kurrikoff, Dr., Johannisstr. 6. 4—5. (Ohren-, Nasen- und Halskrankh.) Tel. 250.
Laamann, Dr. R., Langstr 9 11—12 u. 4—5. (Innere u. Kinderkrankheiten.) Tel. 761.
Labbé, Dr. A., Tatarenstraße 18. 11—12 und 4—5. (Kinder- und Augenkranh.)
Laane, Dr. A., Gr. Pernausche Str. 47. 3—5.
Lepp, Dr. Oskar, Rußstr. 10, W. 1. (Ohren-, Nasen- u Rachenkrankh.)
Laur, Dr. E., Eisenstr. 20. (Innere u. Kinderkrankheiten)
Leesment, Dr. H., Karlskirchenpromenade 9. 4—5. (Frauenkrankheiten und Geburtshilfe.) Tel. 1368.
Lensin, Dr. E., Lehmpfortenpromenade 13, W. 2. (Innere Krankh.)
Liik, Dr. O I Militärkrankenhaus (Innere Krankheiten.)
Luiga, Dr. J., Gr. Rosenkranzstr. 10. 4—5. Tel. 455. (Nervenarzt)
Luuk, Dr. N., Karlskirchenpromenade 9. 4—5. (Haut- u. Geschlechtskrankh.)
Lury, Dr. Scholem, Gr. Karrstraße 12. (Geschlechtskrankheiten.)
Lübeck, Dr. A., Tatarenstr. 1. ½9—½10, 5 6. (Innere Krankheiten.) Tel. 272.
Lüüs, Dr. K. J, Karlskirchenpromenade 9. 9—11 u. ½5—6. (Haut- und Geschlechtskrankheiten). Tel. 780.
Luchsinger, Dr. J., Breitstr. 31. Tel. 20-62. Werktäglich ¼4—5. (anschreiben) und Montag, Mittwoch, Freitag ½12—1. (Geburtshilfe und Frauenkrankheiten.)
Mahlstein, Dr. L., Gr. Tatarenstraße 21b (Innere, Hals- u. Nasenkrankheiten.)
Masing, Dr. J., Lehmpfortenpromenade 21. 10—1. (Frauenkrankheiten.) Tel. 351.
Michelson, Dr. E, Karlskirchenpromenade 7, Ecke der Gr. Rosenkranzstraße ½3—4, in d. Wohnung (Gr. Pernausche Str. 52) 11—12. (Nerven- und psychische Krankheiten.)
Mickwitz, Dr. K., Langstraße 28, W. 3. 4—5. Sonnabends 3—4. (Ohren-, Hals- u Nasenkrankh.)
Middendorff, Dr. M. v., Gr. Rosenkranzstr. 2. (Eingang von der Karlskirchenpromenade 7), werktägl. 8—½10 u. ½5—6. Augenkrankheiten.

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Multer, Dr. H., Lindenstr. 6. (Frauenkrankheiten.)
Mühlen, Dr. G. v. z., Johannisstr. 9. 1/24—1/25. (Frauenkrankheiten.)
Möttus. Dr A, Nikolaistr. 16. (Innere und Hautkrankheiten.)
Oldekop, Dr. A., Gr. Karristr. 2. 11—12, 5—7. (Frauenkrankheiten u. Geburtshilfe, Kabinett für physikal. Behandlung, Diathermie u. s. w.) Tel. 467.
Olhin, Dr. Alex., Langstr. 31, W. 1. 4—6. (Ohren-, Rachen- und Nasenkrankheiten.) Tel. 721.
Otto, Dr. Katharina, Gr. Tatarenstr. 21 b. (Innere und Infektionskrankheiten.)
Pallop, Dr. O., Datschenstr. 6 a, W. 4. (Innere Krankheiten.)
Park, Dr. K., Wladimirstr. 38. (Innere- u. Kinderkrankheiten.)
Pezold, Dr. A. v., Gr. Karristr. 12. 11—12 und 6—7. (Innere und Lungenkrankh.).
Peduſaar, Dr. P., Neugasse 28. 4—5. (Innere und Frauenkrankheiten.) Tel. 857.
Perli, Dr. H., Dom-Königstalerstraße 6. 4—5. (Chirurg. Krankheiten.)
Piiskop, Dr. J., Schmiedestr. 26. (Geschlechtskrankheiten.)
Poljak, Dr. M., Lehmstr. 8. (Haut- u. Geschlechtskrankh.) 10—1 u. 5—8.
Poppen, Dr. A., Narvsche Str. 16. (Augenkrankheiten.) Mont., Dienst. Mittw. u. Donnerst. 3—4.
Püümann, Dr. M., Johannisstr. 6. (Innere Krankheiten.) 9—10, 4—5. Tel. 488.
Prantz, Dr. Alfred, Gr. Pernausche Str. 57, W. 1. (Haut- und Geschlechtskrankheiten.)
Rall, Dr Gerhard, Gr. Rosenkranzstr. 2.
Reimann, Dr. G, Johannisstr. 6. (Innere Krankheiten.)
Riim, Dr. Sinaida, Breitstr. 7. 3—5. (Frauenkrankheiten.)
Rostfeldt-Säck, Dr. Alma, Tatarenstr. 21 b. (Kinderkrankheiten.)
Ruus. Dr. Paul, Johannisstr. 6, W. 5.
Rosendorf, Dr. A., Am Glint 8 (Innere u. Kinderkrankheiten.)
Ruubel, Dr. J., Gr. Rosenkranzstraße 10. (Haut- u. Geschlechtskrankh.)
Renter, Dr. J., Lehmstraße 9. (Innere Krankheiten.) 4—5. Tel. 11-10.
Rubanowitsch, Dr. J., Schmiedestr. 22. (Innere Krankh.)
Rutkowsky, Dr. N., Sängerstraße 11. (Innere und Chirurg. Krankh.)
Rübenberg, Dr. E., Gr. Dörptsche Str. 15. 8—9 u. 1/25—6.
Rütmann, Dr. H., Kentmannstraße 2. (Haut- und Geschlechtskrankh.) 9—11 und 5—7.
Saar, Dr. Konst, Kentmannstr 6. (Haut und Geschlechtskrankh.)
Samson-Himmelstjerna, Dr., Gr. Rosenkranzstr. 2. (Innere Krankh.)
Sarw, Dr. N., Kl. Lagerstraße 1. 5—6. (Innere u. Kinderkrankheiten.) Tel. 4-42.
Schumann, Dr. Mowsch, Narvsche Str. 25. 12—1 und 5—6. (Innere u. Kinderkrankheiten.)
Schumann, Dr. Marie, Kl. Kompasstr. 14, W. 1. (Lungenkrankh.)
Schröppe, Dr. B., Antonisberg 5a, 1. 1/21—1/22 u, 4—5. (Innere, Frauenkrankheiten und Geburtshilfe.)
Seegrön, Dr. A., Rußstr. 2. 5—7. (Haut- und Geschlechtskrankheiten.)

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“, Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Seegrön, Dr. E., Schmiedestr. 21. 4—5. (Innere u. Frauenkrankh.)
Sibul, Dr. K., Kirchhofstr. 30. 3—4. (Innere u. Nervenkrankheiten.)
Sonetz, Dr. E., Gr. Karristr. 15. 10—11 u. 5—6. (Innere u. Kinderkrankh.)
Spindler, Dr. A., Gr. Karristr. 5. 10—11 und 4—5. (Haut- und Geschlechtskrankheiten.)
Schönwerck, Dr. R., Nömme, Eisenbahnstr. (Kaudtee tän.) 23. 3—5.
Schwarz, Dr. H., Langstraße 3. (Innere, Nerven- und Geschlechtskrankheiten.) 10—12 u. 5—7. Tel. 349.
Stamm, Dr. A., Militärkrankenhaus. (Chirurg. Krankh.)
Tannebaum, Dr. P., Neugasse 3, Eig.-Haus. 10-12 u. 5—6. (Innere- Nasen-, Ohren- u. Kehlkopfkrankheiten.)
Taumi, Dr. A., Johannisstr. 6. (Innere Krankheiten.) 1—2, 3—5.
Thamm, Dr. A., Johannisstr. 6, W. 8. Tel. 468.
Thamm, Dr. L., Narvsche Straße 48, W. 1. (Innere Krankheiten.) 4—6. Tel. 16-68.
Thar, Dr. R., Gr. Rosenkranzstr. 10. 10—11 u. 3—4. (Innere und Kinderkrankheiten.)
Tobiesen, Dr. J. v., Neugasse 19, W. 4. 10—11 u. 4—5. (Kinderkrankh.)
Thomson, Dr. E., Kaufmannstr. 11. 1/24—1/25. (Innere, Herz- und Lungenkrankheiten).
Tscheruow, Dr. A., Dompromenade 4, W. 3. (Chirurgische u. Frauen-
Tönisson, Dr. M., Sternstr. 1. (Haut- u. Geschlechtskrankh.)
Ungern, Dr. Baron W., Karlskirchenpromenade 9, W. 6. Tel. 22-05. 1/210—10 u. 4—5. (Spez. Innere u. Kinderkrankheiten.)
Wahtrik, Dr. V., Simeonstr. 15, W. 2. 3—4. (Chirurgische Krankh.)
Wahl, Dr. A. Prof., Ritterstraße 4, W. 7, im Hof. 5—6 1/2. Dienstag, Donnerstag u. Sonnabend 10—11 vorm. Tel. 21-02.
Werther, Dr. Edg., Breitstr. 15. 5—7. (Krankheiten des Ohres und der oberen Luftwege.)
Wigodski, Dr. R. Kl. Karristr. 1, W. 2. 3—4 u. 6—8. (Ohren-, Nasen- u. Halskrankheiten.)
Willingen, Dr. L., Gr. Tatarenstr. 22, W. 3. (Geburtshilfe u. Frauenleiden.) 12—1 u. 5—6.
Wilken, Dr. A., Kl. Karristr. 1. 10—11 u. 5—6. (Innere und Kinder-Krankheiten.)
Wita-Lechtmeis, Dr. A., Jechstr. 1b. (Frauenkrankheiten.)
Wulff, Dr. E., Kl. Rosenkranzstr. 14. 1/24—5. (Innere Krankheiten)
Zoege v. Manteuffel, Antonisberg 1. (Chirurgische Krankheiten.) 1—2. Tel. 78.

Ambulatorische Klinik
Lehmpforte 23.
Krankenempfang werktägl. 12—2 u. 6—7.
Chirurgische Krankheiten: Dr. Hesse. Täglich 1—2.
Dr. Krause täglich 6—7.
Dr. Walter. Dienstag, Donnerstag und Sonnabend 1—2.

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Augenkrankheiten; Dr. Middendorf täglich 12—2.
Dr. Keller. Montag, Mittwoch und Freitag 6—7.
Dr. Hoffmann. Dienstag, Donnerstag und Sonnabend 6—7.
Haut- u. Geschlechtskrankheiten: Dr. A. Seegrön täglich 12—2.
Dr. Brehm täglich 6—7.
Ohren-, Nasen- u. Rachenkrankheiten:
Dr. Tannebaum. Montag, Mittwoch u. Freitag 12—2.
Dr. Hoffmannn. Dienstag, Donnerstag u. Sonnabend 12—2.
Dr. Mickwitz. Montag, Mittwoch u. Freitag 6—7.
Dr. Werther. Dienstag, Donnerstag u. Sonnabend 6—7.
Nervenkrankheiten: Dr. Hirsch. Dienstag, Donnerstag u. Sonnab. 1—2.
Dr. Haller. Montag, Mittwoch u. Freitag 1—2.
Dr. Michelson. Montag, Mittwoch u. Freitag 6—7.
Frauenkrankheiten: Dr. v. z. Mühlen ½1—½2.
Dr. Luchsinger. Montag u. Donnerstag 6—7.
Dr. Epstein. Dienstag und Freitag 6—7.
Dr. Willingen. Mittwoch u. Sonnabend 6—7.
Innere Krankheiten: Dr. Armsen, Dr. Wulff 1—2.
Dr. Haudelin, Montag u. Donnerstag 6—7.
Dr. Pezold. Dienstag u. Freitag 6—7.
Dr. Wilken. Mittwoch u. Sonnabend 6—7.
Kinderkrankheiten:
Dr. Tobiesen 12—1.
Zahnkrankheiten:
Kusmanoff. Montag, Mittwoch u. Freitag 1—2.
Witas-Rhode. Dienstag, Donnerstag u. Sonnabend 1—2.

Privat-Heilanstalt estn. Ärzte für ambul. Kranke.

Alter Markt, Haus Lunin 3.

Krankenempfang werktäglich von 12—2.

Innere und Kinderkrankheiten: Dr. A. Laane, Dr. P. Pedusaar, Dr. G. Reimann.
Chirurgische Krankheiten: Dr. K. Pedusaar, Dr. L. Wahtrik.
Augenkrankheiten: Dr. J. Hanssen. Dr. Taumi.
Frauenkrankheiten: Dr. H. Mutter.
Haut- und Geschlechtskrankheiten: Dr. M. Jerwan, Dr. J. Piiskop.
Hals-, Ohren- und Nasenkrankheiten: Dr. A. Kurrikoff. Dr. Laur.
Zahnkrankheiten: Frau Kasemets.

Privat-Frauenklinik von Dr. med. W. Knüpffer.

Gr. Baleasnoistr. 10 a.

Leiter: Dr. A. Knüpffer.
Behandelnde Aerzte: Dr. R. Baron Keyserling u. Dr. G. v. z. Mühlen.

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“, Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Klinik Greiffenhagen (Revaler Privatklinik.)
Gr. Rosenkranzstr. 2 A.

53 Betten. Abteilungen I., II. u III. Klasse für chirurgische u. innere Krankheiten (nicht aufgenommen werden akute Infektionskrankh.)
Ambulatorischer Empfang 4—6 Uhr.
Direktor: Dr. G. Hesse.
Behandelnde Aerzte: Dr. Hesse, (chirurg. Krankheiten.) Dr. P. Armsen (Innere Krankheiten).
Assistenzärzte: Dr. Walther u. Dr. Frndeisen.
Röntgenkabinet: Dr. Wulff. Dr. v. z. Mühlen.
Chemisch-Bakter. Laboratorium: Dr. Blacher.

Röntgenkabinett der Klinik Greifenhagen.
Gr. Rosenkranzstr. 2 A.

Aufnahmen täglich 12—1.
Strahlendurchleuchtung: Dienstags u. Freitags 12—1. Dr. Wulff.
Strahlenbehandlung: täglich. Sprechst. 5—6. Dr. Mühlen.

Krankenhaus der Diakonissen-Anstalt.
Gr. Pernausche Str. 50.

75 Betten. Abteilungen: I., II. u. III. Klasse für: 1) Chirurg. Krankh. 2) Innere Krankh. 3) Kinderkrankh. 4) Augenkrankh. 5) Gynäkolog. Krankh.
Rektor: Pastor P. Walter. (Sprechst. 8—9 morg. und in d. Sakristei der St. Nikolai-Kirche 10—11).
Oberarzt: Dr. H. Hoffmann (chirurg. Abt.).
Ordinatoren: Dr. E. Thomson (innere Abteilung). Dr. M. v. Middendorff (Augenabt.). Dr. L. Willingen (Frauenkrankh.).
Oberin: Kitty von Gernet. (Sprechstunde 12—1.)
Inspektor: A. v. Mickwitz. (Sprechst. außer Sonnabend 12—1 u. 4—5.)

Heilanstalt für Geisteskranke „Seewald".
Baltischportsche Str. 52

300 Betten. Direktor: Dr. E. v. Kuegelgen. 1. Arzt: Dr. L. v. Kuegelgen. 2. Arzt: Dr. A. Friedenthal.

Sanatorium „Katharinental" v. Dr. med. H. Hirsch
Poskastr. 15 Tel. 17-04

für Nervenkranke, Erholungsbedürftige, Stoffwechselkranke u. Kranke mit Störungen d. Zirkulationsorgane. Die Anstalt ist das ganze Jahr geöffnet; die Anlagen für Hydro- u. Elektro-Therapie, Diathermie, Künstl. Höhensonne, Kohlensäurebäder u.s.w. stehen auch auswärtigen Patienten zur Verfügung.
Dr. Hirsch 10—11.

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Städtisches Zentral-Krankenhaus.

Kirchhofstr. 3.

Direktor: Dr. Sibul.
Ordinatoren: Dr. B. Wahtrik (Chirurg. Krankheiten), Dr. P. Armsen (Innere Krankh.), Dr. R Bar. Keyserlingk (Geburtshilfe und Frauenkrank.), Dr. K. Lüüs (Haut- u. Geschlechtskrankheiten).
Assistenten: Dr. H. Krause und Dr. Kirmann (Chirurg. Krankheiten), Dr. W. Juß und Dr. H. Fricke (Innere Krankh.), Dr. H. Perli (Geburtshilfe u Frauenkrankh.).
Konsultant: Dr. F. Keller (Augenkrankheiten). Dr. Kurrikoff (Ohren-, Nasen- und Halskrankheiten.)
2 Röntgen-Kabinette.

Elektro-med. Kabinett für Röntgendiagnostik u. Theraphie, Diathermie und Höhensonne von Dr. A. Krafft.

Institut-(Stift-)Str. 2. Tel. 14-56.

Elekto-med. Kabinett für Höhensonnen-, Sollax- und Diathermiebehandlung von Dr. Harry Goldberg

Langstr. 49 Tel. 12-10

Infektions-Krankenhaus

Magazinstr. 29.

Direktor: Dr. A. Laane. Assistent: vakant.

Kinder- und Mütter-Beratungsstellen.

Dom, Gerichtstr. 1.

Empfang 10—12. Leiter: Dr. L. Hold.

Breite Sandstr. 6.

Empfang 10—12. Leiter: Dr. J. Ruubel.

Städtisches Krankenhaus für haut- und geschlechtskranke Frauen

Kl. Tatarenstraße 25.

Leitender Arzt: Dr. R. Luuk.

Städtische Armen-Ambulatorien.

Gr. Tatarenstr. 24. Krankenempf. 8—10. Leiter: Dr. R. Laamann.
Breitstr. 40. Krankenempf. 8—10. Arzt: Dr. T. Peterson.

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID", Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Städtisches Schul-Ambulatorium.
Breitstr. 40.
Krankenempfang 1/23—1/24.

Städtische Schul-Zahnklinik.
Breitstr. 40.
Krankenempfang 1/21—1/25. Zahnarzt: Adele Ruus.

Städtisches Isolierungshaus.
Antonisberg 12.
Leiter: Dr. A. Wilken.

Tuberkuloseheim
der Gesellschaft zur Bekämpfung der Tuberkulose in Estland.
Magdalenenstr. 6.
Leiter: Dr. E. Wulff.

Orthopädische Anstalt von Dr. E. Kaegeler
Alte Poststr. 6.
Sprechstunden 3—5.

Anstalt für pädagogische u. orthopädische Gymnastik u. Massage von Püümann u. Õunapuu.
Langstr. 30.
Sprechstunden 12—1, ausgenommen die Sonnabende und Feiertage.

Chemisch-bakteriologisches Untersuchungs-Laboratorium
Klinik Greiffenhagen. Gr. Rosenkranzstr. 2 a.
Leiter: Dr. W. Blacher.

Chemisch-bakteriologisches Laboratorium von Dr. B. Tsitowitsch.
Annahme in der Apotheke R. Lehbert, Gr. Markt 11.

Punkt für schnelle ärztliche Hilfe und Krankentransportpunkt.
Nikolaistr. 12. Tel. 2-73.
Ständige Tag- und Nacht-Dejour.

Chemisch-bakteriologisches Laboratorium v. M. Heinrichsen vorm. E. Dettloff
Narvsche Str. 10.

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Städtisches chemisch-bakteriologisches Laboratorium

Ritterstraße 24.

Bakteriolog: vakant. Chemiker: A. Aljak.

Städtische Dampf-Desinfektionsanstalt.

Kirchhofstr. 3.

Leiter: Dr. A. Wilken.

Städtisches Sektionshaus.

Kirchhofstr. 3, im Hof.

Leiter: Dr. P. Peduſaar.

Städtisches Tuberkulosen-Ambulatorium

Gr. Dörptsche Str. 24.

Empfang 11—1. Leiter: Dr. D. Federoff.

Städtische Desinfektions-Anstalt.

Kirchhofsstr.

Entgegennahme von Sachen zum Desinfizieren.

Leiter: Dr. A. Wilken.

Zahnärzte und Dentisten.

Aawik K., Lehmstraße 6.
Abramson H., Lehmstraße 7. 9—7.
Amitan A, Langstraße 35. 10—2 u. 4—7.
Amitan, J., Gr. Dörptsche Str. 7.
Awalt-Smetanin A., Langstraße 31.
Borschow, A., Kl. Karrisr. 1, W. 2. 9—1 u. 3—7.
Bruhns, M., Koppel, Becker № 6a, W. 43. 10—1 u. 3—7.
Dobrochotowa-Kagan, A, Schmiedestr. 31. 10—12 u. 5—7.
Dreier S., Lehmstraße 22. 9—1 u. 4—7. Tel. 21-99.
Feitelberg, E., Lehmstraße 19. 10—1 u. 4—7.
Ginsberg H. Riesenkampfstraße 5b.
Ginsberg J., Lehmstraße 5.
Gordon-Hirsch, Langstr. 48, W. 3. 9—1 u. 3—7. Tel. 23-11.
Kasemets-Tamberg A, Klasingstraße 3.
Katz, O, Langstraße 37. 10—1 u. 4—7.
Kaur, M., Kl. Dörptsche Str. 2.
Kerem-Jürgenstein E., Karlskirchenpromenade 9.
Kinkmann, H., Raderstr. 4. 9—1 u. 3—7.
Klas-Glaß, H., Schmiedestraße 30. 10—1 u. 4—6. Tel. 20-67.
Klompus R., Schmiedestraße 45.
Kusmanoff, F., Schmiedestr. 21. 10—1 u. 4—6. (Ambulat. Klinik, Lehmpf. 23. Montag, Mittwoch und Freitag 1—2.)

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“, Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Leibo, A., Lehmstr. 16. 10—1 u. 4—6.
Lutrin J., Schuhstraße 4.
Lourie, A., Narvsche Str. 4. 10—1 u. 4— 7. Tel. 657.
Marchowsky, J., Alte Poststr. 1.
Mehl-Ltnberg K., Kupferstraße 8.
Nyman, H., Apothekerstr. 1.
Partz, Therese, Gr. Rosenkranzstr. 3.
Passow, M., Narvsche Str. 55. 10—2 u. 5—7.
Peterson, Minna, Alte Poststr. 7.
Privat-Zahnklinik Abramsohn, Lehmstr. 7. Empfang täglich 9—7.
Ritter, A. v., Johannisstr. 6. 9—12 u. 2—4, ausgenommen Sonntags und an hohen Feiertagen.
Ruus A., Johannisstraße 6.
Schilder A., Lehmstraße 1. 9—1 u. 3—5.
Schwarz T., Poskastraße 7.
Sewastjanowa, H., Kl. Karristr. 1. 10—1 u. 3—7.
Stern, H., Dompromenade 4, W. 4. $9^1/_2$—12 u. $3^1/_2$—$5^1/_2$.
Stern, L., Dompromenade 9, W. 8. 10—12, $3^1/_2$—6.
Solba-Peterson. S., Dom-Königstalerstraße 2.
Tamberg, H., Königstr. 2. 9—1. 3—6.
Teischew C., Gr. Karristr. 16, W. 1. 10—1 u. 4—6.
Teischew A., Lehmstraße 9. 10—1 u. 4—6.
Tohwer, E., Goldschmiedestr. 10.
Wainer, Karristr. 3. 9 morg. bis 7 abends.
Wan-Prusow, S., Gr. Baleasnoistr. 2 b, W. 1. 10—1 u. 4—6.
Witas-Rhode, K., Langstr. 53. 4—6. (Ambul. Klinik, Lehmstr. 23. Dienstag, Donnerstag und Sonn bend 1—2.)
v. 10—1. nur bei vorheriger Anmeldung. Tel 323.

Hebammen.

Blumson S., Rathausstraße 2.
Dordett A., Technikerstraße 4.
Espenberg L., Dompromenade 7.
Goldberg J., Wittenhofstraße 18.
Gutmann M., Kaufmannstraße 6.
Graufeldt J., Hahnenstraße 11.
Hammerbeck E., Alte Poststr. 3.
Hirsch H., Klasingstr. 3.
Jodellis H., Gr. Amerikastraße 43.
Janson A.
Kalle J., Falksparkstraße 12a.
Kalm M., Gr. Dörptsche Str. 29.
Karpenko O., Narvsche Str. 57.
Kawel A., Gr. Joachimstalstraße 37.
Kuusik P., Neue Weltstraße 4.
Koik M., Eisenstr. 16, W. 4.
Kühle L., Alter Markt 6.

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Kuusik, Neue Weltstr. 4.
Kozensky, J., Lindenstraße 12.
Kummer N., Alte Fischermaistraße 20.
Kukepuu W., Städtisches Zentral-Krankenhaus.
Laar-Haal J., Städtisches Zentral-Krankenhaus.
Leun E., Neue Fischermaistraße 29.
Lepp L., Koppelstr. 27.
Liiwa V., Bleistr. 12 a.
Lindmann M., Gr. Tatarenstraße 39.
Ljamsin H., Oskarstraße 19.
Lintrop S., Neugasse 3.
Martson H., Ofenstraße 21.
Massow A., Magazinstraße 25 a.
Mender A., Kl. Pernausche Str. 19.
Mees A., Br. Sandur. 34 b.
Merjama L., Alimanstraße 27.
Michaelis J., Narvsche Str. 37.
Muscat J., Narvsche Str. 26.
Nael E., Baltische Baumwollspinnerei, Haus 6.
Normann K., Breitstraße 39.
Nesler M., Neue Tatarenstraße 2.
Needre A., Nikolaistraße 6.
Odermann K., Vorplatz beim Baltischen Bahnhof, Eisenbahngebäude 6.
Paju K., Koppelstraße 22 a.
Pajewa M., Kl. Baleasnoistraße 9.
Peterson-Archipow H. Dom-Königstalerstr. 23.
Piepenberg N., Nikolaistraße 8.
Plink M., Regimentsstraße 2.
Prochorowa M., Alte Fischermaistraße 3.
Prommer, Gr. Dörptsche Straße 43 a.
Rebane H., Gr. Baleasnoistr. 8.
Reinhold B., Lehmstr. 21.
Saar (Karuks) M., Narvsche Str. 47.
Saar (Pahlmann) E., Narvsche Str. 11.
Sauerberg B., Girgensonstr. 18.
Schiemann E., Städtisches Zentral-Krankenhaus.
Shukow A., Spukgasse 3.
Seybot A., Alimanstr. 4.
Stunde N., Wasserleitungsstr. 28.
Steinwald O., Kleestr. 26.
Taumi W., Gr. Dörptsche Str. 70 a,
Tomson A. Neue Tatarenstraße 2 a.
Tooming J., Kl. Pernausche Str. 19 a.
Temant A., Girgensohnstr. 13.
Traurig M., Gonsiorstr. 16.
Trubok K., Eisenstraße 3.
Tönnison A., Wladimirstraße 24.
Treswin A., Baltische Baumwollspinnerei, Haus 3.

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“, Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Waher M., Wladimirstr. 47.
Woldt A., Dom-Waisenhausstraße 6.

Veterinärärzte.

Arras A., Kl. Arefjewstr. 1, W. 3. 9—10, 3—4. Tel. 11-56.
Dreyer, S., Dr. vet., Gr. Dörptsche Str. 18. 10—1 u. 3—6. Tel. 601.
Grünwald, G., Dr. med. vet., Lehmstr. 9.
Ilmjärw H. Tel. 10-36.
Kljas, S., Dr. vet., Lehmstr. 22. 8—11 u. 1—5. Tel. 21-99.
Kotkas A., Riesenkampfstraße 37 (Schlachthaus).
Lind K., Institutstraße 24. 9—10. Tel. 192.
Punin, S., Ecke d. Thronfolgerboulevard 13 und Lindenstr. 1, W. 1. Tel. 10-12.
Rabisson J., Riesenkampfstraße 37 (Schlachthaus).
Ruus P., Gr. Rosenkranzstr. 10.
Tanker J. Tel. 28.
Verschinsky, V., Stiftstr. 11, W. 3. 10—3 u. 6—9.

Apotheken.

Jaeks, Baltischportsche Str. 2.
Gnadeberg u. Leyden, Gr. Karristr. 4.
Haase W., Narvsche Str. 52.
Lehbert, R., Gr. Markt 11.
Linde, Kl. Pernausche Str. 21.
Matson E., Nikolaistr. 5.
Oppermann H., Lehmpforte 15.
Schimkewitsch, Kl. Dörptsche Str. 28.
Stadt-Apotheke, Johannisstraße 6.
Wolff, Kl. Fischermaistraße 10.

Alle Apotheken sind geöffnet von 8 Uhr morgens bis 8 Uhr abends. Von 8 Uhr abends bis 8 Uhr morgens werden Arzneien verabfolgt nur aus den Apotheken, welche für die betreffende Nacht zum Nachtdienst angegeben sind. Alle übrigen Apotheken sind für diese Zeit geschlossen.

Apotheken-Nachtdienst.

Sonntag-Montag: Haase und Stadtapotheke;
Montag-Dienstag: Gnadeberg u. Leyden, Linde und Wolff;
Dienstag-Mittwoch: Lehbert, Jaeks und Oppermann.
Mittwoch-Donnerstag: Haase, Matson und Schimkewitsch;
Donnerstag-Freitag: Lehbert, Oppermann und Wolff;
Freitag-Sonnabend: Linde, Matson und Schimkewitsch;
Sonnabend-Sonntag: Gnadeberg u. Leyden, Jaeks und Stadtapotheke.

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Vereidigte Rechtsanwälte.

Aronson, J. Lehmpforten-Promenade 13.
Beek, A. Lehmpforten-Promenade 23. 9—11 u. 4—6.
Birkenberg, R. Lehmstr. 1, W. 4. 4—5.
Bock, Max. Lehmstr. 9, W. 4. 9—10 u. 5—7. Tel. 11-18.
Bock, Waldemar. Lehmstr. 9, W. 4. 9—10 u. 5—7. Tel. 11-18.
Bodisco, A. Pferdekopfstr. 3.
Daugull, J. Breitstr. 32. 9—10 u. 5—6. Tel. 10-91.
Eeck, E. Schmiedestr. 43. 4—5.
Eliaser, R. Johannisstr. 6
Gurewitsch, A. Pferdekopfstr. 2.
Gorschkow, J. Lehmstr. 12. 10—11 u. 4—6.
Haho, K. Gr. Karristr. 2. 5—7.
Hirsch, M. Pferdekopfstr. 2, W. 3. 10—1.
Hwolson, W. Schmiedestr. 30, W. 7. 9½—11 u. 4—6.
Jaakson, J. Poskastr. 51 a.
Johanson, V. Gr. Karristr. 15. 9—10 u. 6—7. Tel. 239.
Jürine, T. Alter Markt 1.
Jürmann, E. Breitstr. 12.
Kalbus, T. Alte Poststr. 8.
Koch, E. Russstr. 6. 10—½12.
Koch, H. Langstr. 4/6. 10—11. Tel. 12-59.
Kress, G. Gr. Karristr. 15. ½2—3. Tel. 239.
Limberg, B. Kl. Karristr. 1. 9—11 u. 6—7.
Maurer, A. Alter Markt 1.
Maydell, B. Langstr. 37. 10 -11 u. 4—6.
Meder, L. Schmiedestr. 31. 9—10 u. 5—7.
Mikkfeld, K. Lehmstr. 1.
Paabo, R. Alte Poststr. 7.
Peet, A. Johannisstr. 6.
Pezold, W.v. Gr. Karristr. 2. 9—11.
Poska, G. Langstr. 49. 9—11. Tel. 831.
Poom, E. Johannisstr. 6, W. 1. 10—11 und 3—5. Tel. 91.
Reisik, P. Johannisstr. 9.
Riesenkampff, Alex. Gr. Karristr. 1 (Bankhaus G. Scheel & Ko.)
Ruubel, P. Johannisstr. 8.
Sivers, H. v. Breitstr. 12, W. 4. ½11—½1.
Soots, H. Breitstr. 32.
Strandmann, O. Johannisstr. 6, W. 1. 10—11 u. 3—5. Tel. 91.
Sorokin, A. Lehmstr. 12. 10—11 u. 5—6. Tel. 363.
Sosaar, G. Gr. Karristr. 15. 9—10 u 5—7. Tel. 239.
Stackelberg, Al. Schmiedestr. 30, W. 7. 9.½—11 u. 4—6.
Tannebaum, J. Neugasse 3. 4—6. Tel. 14-25.
Temant, J. Lehmpforten-Promenade 13. Tel. 56.
Talts, N. Technikerstr. 6.
Tomberg, V. Breitstr. 12.
Wassiljew, N. Breitstr. 9.

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“,
Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Rechtsanwaltsgehilfen.

Adelheim, G. Gr. Karristr. 2. 11 - 1.
Andrejew, R. Lehmpforten-Prom. 23. 10—11 u. 5—6. Tel. 798.
Arro, J. Alter Markt 1.
Erik, J. Kl. Rosenkranzstr. 9.
Gutkin, H. Lehmpforten-Promenade 4.
Hasselblatt, Eduard. Breitstr. 32. 10—11 u. 6—7. Tel. 10-91.
Huene, Th. Ofenstr. 28.
Kann, A. Kl. Rosenkranzstr. 11.
Keller, R. Gr. Karristr. 15.
Koff, F. Kalew-Str. 7.
Kromel, H. Pferdekopfstr. 3. Tel. 13-62.
Kuuskmann, R. Alter Markt 1.
Linnasaar, M. Eisenstr. 21.
Madisson, J. Schmiedestr 34.
Margk, W. Gr. Karristr. 2. 9—10 u. 5—6.
Martna, H. Gr. Tatarenstr. 21 b.
Maydell, L. Breitstr. 28.
Metsakond, R. Gr. Dörptsche Str. 35.
Meyendorff, F. Dom, Duglasstr. 2.
Nirk, A. Gr. Tatarenstr. 4. Tel. 769.
Nottbeck, H. Langstr. 4/6. ½6—7. Tel. 12-59.
Ott, A. Schmiedestr. 22.
Pai, T. Taubenstr. 6.
Pallas, A. Raderstr. 4.
Peterson, P. Johannisstr. 6.
Palwadre, A. Gr. Tatarenstr. 21 b.
Petrow, A. Langstr. 43.
Rei, A. Luisental-Str. 17.
Rosenberg, F. Narvsche Str. 11.
Villmann, E. Friedensgerichtstr. 4.
Winkler, C. Gerichtstr. 4.

Privat-Anwälte.

Eldring, A. Lehmstr. 12. 9—10 u. 6—7.
Idell, O. Breitstr. 7.
Malsch, W. Schmiedestr. 34.
Pohla, G. Breitstr. 9. 9—12, 4—6.

Notare.

Geöffnet von 9 bis 3 Uhr.

Hoffmann, O. Schmiedestr. 43.
Linnamäggi, J. Gr. Karristr. 19.
Ptschelin, H. Lehmstr. 8.
Riesenkampff, N. Königstr. 2.
Wäli, K. Breitstr. 12.

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Stempelsteuer-Tarif.

	%	Mk.	P.
Rechnungen von 10—100 Mk.	—	—	20
„ über 100 Mk.	2/10	—	—
Uebergabe der Rechte und Forderungen, vom Werte	2/5	—	—
Vorkontrakte, vom Werte	2/5	—	—
Bauverträge, vom Preise	2/3	—	—
Aufbewahrungs-Verträge, von der Summe	2/10	—	—
Sicherstellung der Rechte:			
bei Bürgschaften u. Versatz, von der Schuldsumme	2/10	—	—
„ Hypotheken	1	—	—
Versicherungs-Verträge:			
1) Feuerversicherung, von der Versicherungssumme	1/20	—	—
2) Land- u. See-Transportversicherung, v. d. Prämie	1	—	—
3) Lebens- u. Einkommen-Versicherungen, von der Versicherungssumme	2/10	—	—
4) Unfallversicherung, von der Prämie	2	—	—
Schenkungsurkunden:			
von unbeweglichem Hab u. Gut, v. Schenkungswert	2	—	—
„ beweglichem „ „ „ „ „	1	—	—
Kaufverträge und gerichtliche Zwangsverkäufe:			
von unbeweglichem Hab und Gut, vom Wert	2	—	—
„ beweglichem „ „ „ „ „	1	—	—
„ Waren, die zum Weiterverkauf bestimmt sind, vom Wert	2/10	—	—
Bittschriften an Behörden u s.w.	—	20	—
Zollstempelgebühren:			
1) auf Handelsdeklarationen	—	6	—
2) „ Fakturen und Spezifikationen	—	3	—
3) „ Konossemente	—	6	—
Gesellschafts- und Verbandsstatuten	—	60	—
Dublikate (Doppelexemplare u. Kopien) solcher Papiere, die der Steuer unterliegen	—	6	—
Testamente:			
Wert bis 1.000 Mk.	—	6	—
„ „ 5.000 „	—	10	—
„ „ 10.000 „	—	20	—
„ „ 20.000 „	—	40	—
„ „ 50.000 „	—	80	—
„ „ 100.000 „	—	120	—
„ „ 300 000 „	—	160	—
„ über 300.000 „	—	200	—

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“, Hauptkontor: Reval, Langstr. 28. Tel. 6-24 u. 17-03.

	%	Mk.	P.
Beglaubigung von Unterschriften, Kopien u.s.w.	—	6	—
Wechsel und Wechselprozente, für jede 1000 Mark	—	2	—
Vollmachten zur zweimaligen Vertretung in Gerichten	—	10	—
General-Vollmachten	—	40	—
Alle übrigen Vollmachten	—	20	—
Schuldscheine, von der Schuldsumme	2/10	—	—
Prolongation von Schuldscheinen	1/10	—	—
Miet- und Pacht-Verträge:			
von unbeweglichem Hab und Gut, bei Jahresmiete oder Pacht			
von 5.000—20.000 Mk.	4/11	—	—
„ 20.001—40.000 „	6/10	—	—
„ 40.001—80.000 „	8/10	—	—
„ 80.001—160.000 „	12/10	—	—
„ 160.001—240.000 „	16/10	—	—
über 240.001 „	2	—	—
von beweglichem Hab und Gut, bei Jahresmiete oder Pacht über 100—2.000 Mk.	4/10	—	—
und höher	1	—	—
Quittungen über 10 Mark, per Quittung	—	—	50

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Einkommensteuer.

Von der Einkommensteuer befreit sind Einkommen bis zu 30.000 Mark im Jahr in den Städten Reval, Narva, Petschur und Walk, sowie im Flecken Nömme; bis zu 20.000 Mark — in den übrigen Städten und in den Kreisen, welche Summen bei der Berechnung der Einkommensteuer von der Einkommensumme des Steuerpflichtigen abgezogen werden. Außerdem werden noch 20% von den Einkommen durch Gehalt, jedoch keine größere Summen, wie die obengenannten Abzüge an den entsprechenden Orten, abgezogen. Die genannten Abzüge werden bei juridischen Personen nicht gemacht. Eine Steuer bis zu 1000 Mark wird auf 10 Mark abgerundet, wobei 5 und mehr Mark für 10 gerechnet und Summen darunter nicht berechnet werden. Eine Steuer über 1000 bis 10.000 Mark wird auf 50 Mark abgerundet, wobei 25 und mehr Mark für 50 gerechnet und Summen darunter nicht berechnet werden. Eine Steuer über 10.000 Mark wird auf 100 Mark abgerundet, wobei 50 und mehr Mark für 100 gerechnet und Summen darunter nicht berechnet werden. Unter 100 Mark Einkommensteuer werden nicht erhoben.

Von den Einkommen, welche in diesem Gesetz erlaubten Abzüge übersteigen, wird die Steuer, wie folgt, erhoben:

Für die ersten angefangenen oder vollen 50.000 Mark (1 bis 50.000) — 1½%, für die folgenden 50.000 Mark (über 50.000 bis 100.000) — 3%, für die folgenden 100.000 Mark (über 100.000 bis 200.000) — 4½%, für die folgenden 100.000 Mark (über 200.000 bis 300.000) — 6%, für die folgenden 100.000 Mark (über 300.000 bis 400.000) — 7½%, für die folgenden 100.000 Mark (über 400.000 bis 500.000) — 9%, für die folgenden 100.000 Mark (über 500.000 bis 600.000) — 10½%, für die folgenden 100.000 Mark (über 600.000 bis 700.000) — 12%, für die folgenden 100.000 Mark (über 700.000 bis 800.000) — 13½%, für die folgenden 100.000 Mark (über 800.000 bis 900.000) — 15%, für die folgenden 100.000 Mark (über 900.000 bis 1.000.000) — 16½%, für die folgenden 200.000 Mark (über 1.000.000 bis 1.200.000) — 18%, für die folgenden 200.000 (über 1.200.000 bis 1.400.000) — 19½%, für die folgenden 200.000 Mark (über 1.400.000 bis 1.600.000) — 21%, für die folgenden 200.000 Mark (über 1.600.000 bis 1.800.000) — 22½%, für die folgenden 200.000 Mark (über 1.800.000 bis 2.000.000) — 24%, für die folgenden 250.000 Mark (über 2.000.000 bis 2.250.000) — 25½%, für die folgenden 250.000 Mark (über 2.250.000 bis 2.500.000) — 27%, für die folgenden 250.000 Mark (über 2.500.000 bis 2.750.000) 28½%, für die folgenden 250.000 Mark (über 2.750.000 bis 3.000.000) — 30%, für die folgenden 500.000 Mark (über 3.000.000 bis 3.500.000) — 31½%, für die folgenden 500.000 Mark (über 3.500.000 bis 4.000.000) — 33%, für die folgenden 1.000.000 Mark (über 4.000.000 bis 5.000.000) — 34½%, vom folgenden Teil über 5.000.000 — 36%.

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“,
Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Es wäre also, nach Vornahme aller Abzüge, an Einkommensteuer zu entrichten für versteuerbare:

50.000	Mark	—	750	Mark
100.000	„	—	2.250	„
200.000	„	—	6.750	„
300.000	„	—	12.750	„
400.000	„	—	20.250	„
500.000	„	—	29.250	„
600.000	„	—	39.750	„
700.000	„	—	51.750	„
800.000	„	—	65.250	„
900.000	„	—	80.250	„
1.000.000	„	—	96.750	„
1.200.000	„	—	132.750	„
1.400.000	„	—	171.750	„
1.600.000	„	—	213.750	„
1.800.000	„	—	258.750	„
2.000.000	„	—	306.750	„
2.250.000	„	—	370.500	„
2.500.000	„	—	438.000	„
2.750.000	„	—	509.850	„
3.000.000	„	—	584.250	„
3.500.000	„	—	741.750	„
4.000.000	„	—	906.750	„
5.000.000	„	—	1.251.750	„
6.000.000	„	—	1.611.750	„

usw.

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Taxe für die Droschken in Reval.

A. **Nach den Bahnhöfen.**

Aus der Innenstadt nach dem Baltischen Bahnhof . . .	40.—
Vom Baltischen Bahnhof nach dem Hauptbahnhof der Schmalspurbahn (Gr. Pernausche Str.)	95.—
Vom Baltischen Bahnhof nach dem Hafenbahnhof der Schmalspurbahn (Narvsche Str.)	70.—
Vom Baltischen Bahnhof in die Innenstadt	40.—
Vom Hauptbahnhof der Schmalspurbahn in die Innenstadt	70.—
Vom Hafenbahnhof der Schamlspurbahn in die Innenstadt	50.—
Vom Baltischen Bahnhof nach den Vorstädten oder umgekehrt ist zur entsprechenden Taxe für Fahrten zwischen der betr. Vorstadt und der Innenstadt zuzuzahlen	20.—

B.

Aus dem Hafen in die Innenstadt	50.—
Aus dem Hafen nach dem Baltischen Bahnhof	50.—
Aus dem Hafen nach dem Hafenbahnhof	30.—
Aus dem Hafen nach dem Hauptbahnhof der Schmalspurbahn	100.—

C. **In der Innenstadt und auf dem Dom.**

Für eine Fahrt in der Innenstadt (innerhalb der Promenaden, mit Ausnahme des Doms und der ihn umgebenden Anlagen)	25.—
Aus der Innenstadt auf den Dom	40.—

D. **Aus der Innenstadt in den 1. Stadtteil.**

Aus der Innenstadt zur Haltestelle des Ziegelkoppelschen Trams	55.—
Aus der Innenstadt in den Rayon der Krieg- (Sõja tän.) und Kungla-Str.	55.—
Aus der Innenstadt nach Pelgulinn bis zur Mitte der Ziegelstraße (Telliskiwi tän.)	55.—
Aus der Innenstadt nach Pelgulinn bis zur Albert-, Oskar- und Grigori Str.	70.—
Aus der Innenstadt in den Rayon der Alten Fischermai-Str. (Wana Kalamaja tän.) und Lager-Str. (Laagri tän.)	40.—
Aus der Innenstadt in die Neue Fischermai-Str. (Uus Kalamaja tän.) bis zum Anfang der Sumpf-Str. (Soo tän.)	55.—
Aus der Innenstadt in den Rayon der Krieg-Str. (Sõja tän.) und Freien-Str. (Vrii tän.)	60.—
Aus der Innenstadt in den Minenhafen	80.—

E. **Aus der Innenstadt in den 2. Stadtteil.**

Aus der Innenstadt nach dem Hafen bis zum Zollhause .	40.—
Aus der Innenstadt nach dem Neuen Hafen	55.—

Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“, Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Aus der Innenstadt auf die Narvsche-Str. (Narwamaantee) bis zur Kompaß-Str. . . . . 30.—
Aus der Innenstadt auf die Narvsche-Str. (Narwa maantee) bis zur Riesenkampf-Str. . . . . 40.—
Aus der Innenstadt in den Rayon der Poska-Str. . . . 55.—
Aus der Innenstadt in die Glint-Str. (Mäekalda tän.) . . 70.—
Aus der Innenstadt auf den Laksberg (Lasnamägi) . . 80.—
Aus der Innenstadt bis Marienberg . . . . . 80.—
Aus der Innenstadt in die Eschen- (Saare tän.) und Birken-Str. (Kase tän.) . . . . . 120.—
Aus der Innenstadt in die Wladimir-Str. durch die Epinatjew-Str. . . . . 50.—
Aus der Innenstadt nach Kosch und Brigitten (Piirita) . 180.—

F. Aus der Innenstadt in den 3. Stadtteil.

Aus der Innenstadt auf die Gr. Dörptsche-Str. (Suur Tartu maantee) bis zur Kompaß-Str. . . . . 35.—
Aus der Innenstadt bis zur Überfahrt der Schmalspurbahn 55.—
Aus der Innenstadt bis zum Laksberg (Ülemiste mägi) . 70.—
Aus der Innenstadt in den Rayon der Dachpappen-Str. (Katusepapi tän.) und Steinbruch-Str. (Kivimurru tän.) . . . . . 80.—
Aus der Innenstadt zur Station Dwigatel und in den Rayon der Kulikow-Str. . . . . 120.—
Aus der Innenstadt in den Rayon des Kasanschen Platzes (Kaasani plats) . . . . . 40.—
Aus der Innenstadt in den Rayon der Gilden- und Pulver-Str. (Püssirohu tän.) . . . . . 50.—
Aus der Innenstadt in die Gr. Joachimstaler-Str. (Suure Juhkentali tän.) bis zum Militärhospital . . . . 55.—

G. Aus der Innenstadt in den 4. Stadtteil.

Aus der Innenstadt in den Rayon der Breiten Sand-Str. (Liiwalaia tän.) . . . . . 40.—
Aus der Innenstadt in die Erbsen-Str. (Erne tän.) und Wasserleitungs-Str. (Weerenni tän.) . . . . . 55.—
Aus der Innenstadt in die Magazin-Str. bis zum städtischen Infektionskrankenhause . . . . . 60.—
Aus der Innenstadt auf den Antonisberg (Tönismägi) bis zur Ecke der Amerikastr. . . . . 40.—
Aus der Innenstadt auf die Gr. Pernausche-Str. (Suur Pärnu maantee) bis zur Eisenbahn . . . . . 55.—
Aus der Innenstadt auf den Duntenschen Weg (Tondi tee) bis zum Spritzenhause . . . . . 70.—
Aus der Innenstadt auf den Duntenschen Weg (Tondi tee) bis zum Erbeschen Höfchen . . . . . 80.—
Aus der Innenstadt auf den Duntenschen Weg (Tondi tee) bis zum Höfchen Dunten . . . . . 80.—

Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

H. **Aus der Innenstadt in den 5. Stadtteil.**

Aus der Innenstadt in die Alimann-Str. bis zur Ecke der Falkspark-Str.	40.—
Aus der Innenstadt in Alimann-Str. bis zum Gasreservoir	55.—
Aus der Innenstadt auf die Baltischportsche-Str. (Baltiski maantee) bis zur Mayerschen Fabrik	70.—
Aus der Innenstadt auf die Baltischportsche-Str. (Baltiski maantee) bis Seewald	80.—
Aus der Innenstadt auf den Kadakschen Weg (Kadaka tee) bis zum Gute Eikat	120.—
Aus der Innenstadt nach Schwarzenbeck (Mustjõe)	120.—
Aus der Innenstadt in den Rayon des Gutes Habers und und von Liberty	120.—

I. **Aus der Innenstadt zu den Fabriken.**

Aus der Innenstadt zu den Fabriken Krull und Volta und zur Nobleßnerschen Werft	70.—
Aus der Innenstadt zur Baltischen Baumwollspinnerei und zum Schiffsdock	90.—
Aus der Innenstadt zur Böckerschen und Russischen Werft	180.—
Aus der Innenstadt zur Fabrik Dwigatel	135.—
Aus der Innenstadt zur Aerodrom	180.—

M. **Mit Beerdigungen.**

Nach dem Fischermaischen-, Karls-, Russischen- und Katholischen Kirchhof und zurück mit 1-stündigem Warten	160.—
Nach Ziegelskoppelschen- und Moikschen Kirchhof und zurück mit 1-stündigem Warten	270.—
Nach Rahumäge und zurück mit 1-stündigem Warten	215.—

Anmerkungen: 1. Bei Fahrten zwischen 12 Uhr nachts und 6 Uhr morgens wird ein Zuschlag von 50% erhoben.

2. Für einen dritten erwachsenen Fahrgast wird ein Zuschlag von 50% erhoben.

3. Für Vergnügungsfahrten und stundenweise Fahrten wird nach freier Vereinbarung gezahlt.

4. Warten bis zu ¼ Stunde kostenlos, über ¼ Stunde je 60 Mark für die ½ Stunde.

5. Für größere Packen und Koffer wird ein Zuschlag von 5 Mark zum Fahrpreise erhoben.

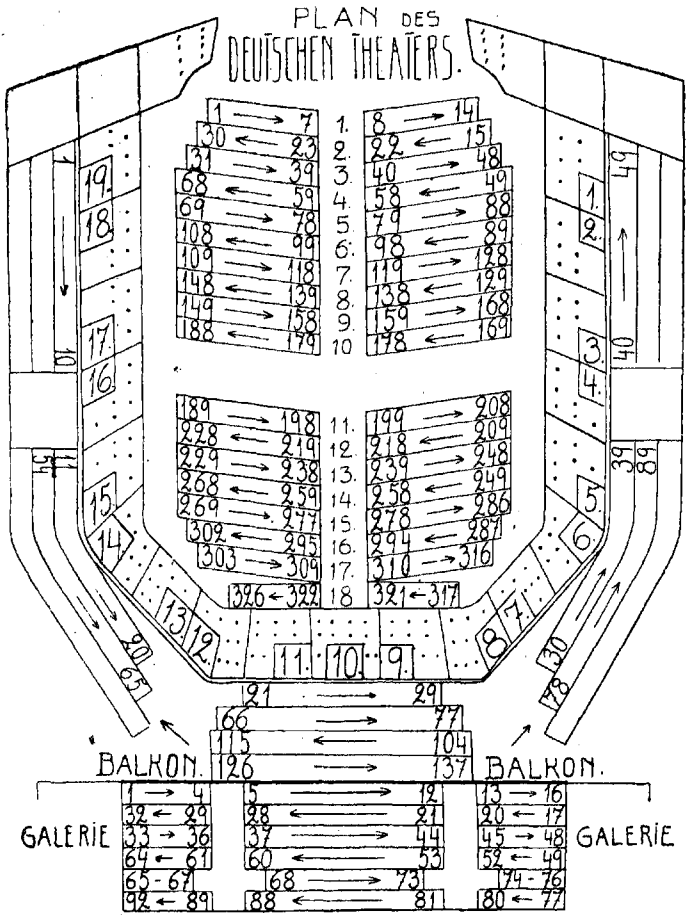
Taxe für die Lastfuhrleute in Reval.

Für die 1 Stunde	100 Mk.
„ „ 2—3 „	80 Mk. pro Stunde.
„ „ 4—8 „	70 „ „ „
Für 8 Stunden	600 Mk.
Überstunden	50% teurer.

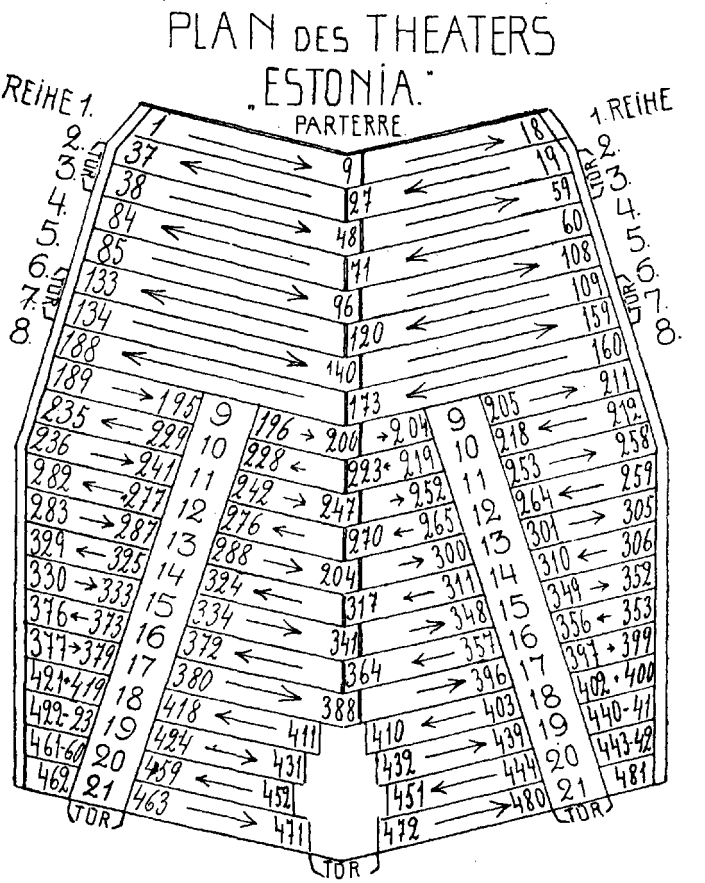
Die Zeit unter einer halben Stunde wird für eine halbe Stunde und über einer halben Stunde für eine Stunde berechnet.

Der Fuhrmann ist verpflichtet mindestens 60 Pud auf seine Fuhre zu laden.

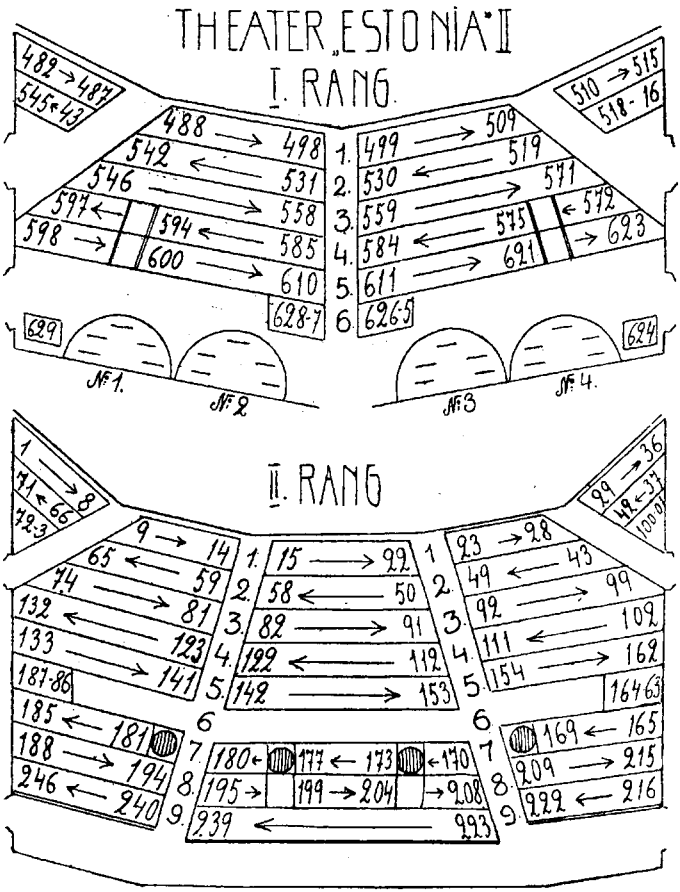
Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID“, Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.



Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

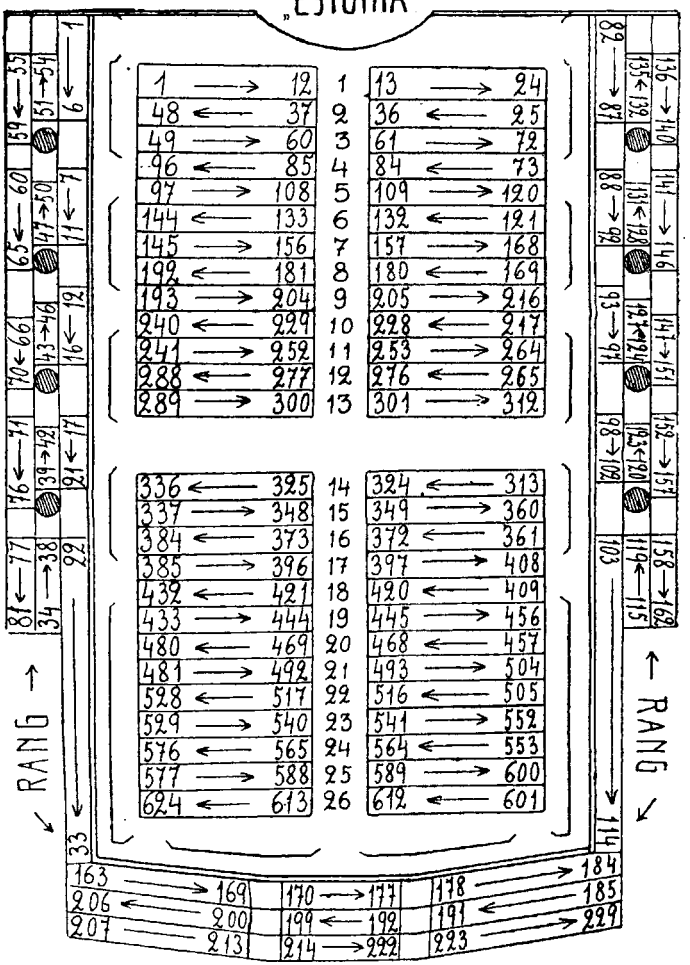


**Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID",
Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.**



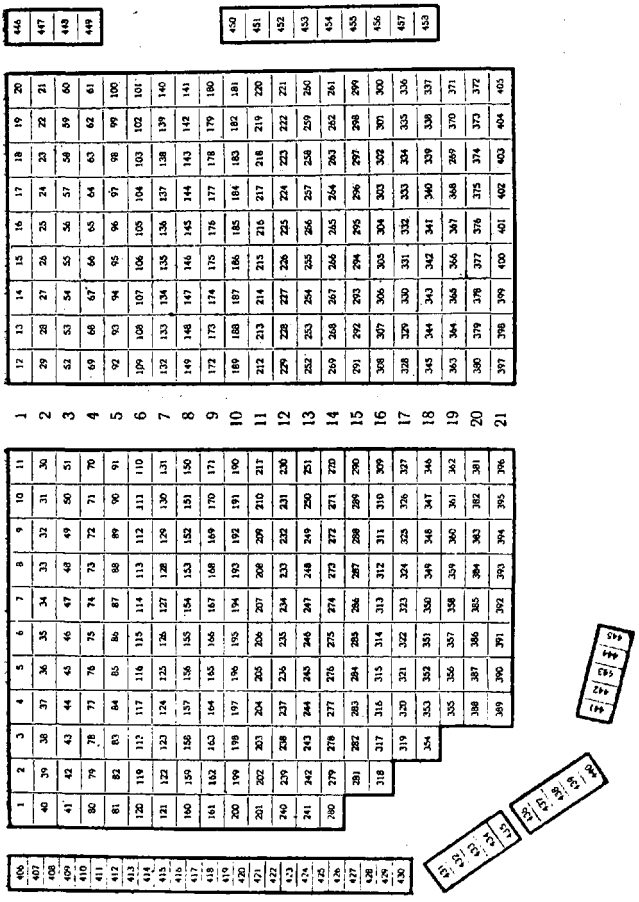
Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

PLAN DES KONZERTSAALES „ESTONIA"



Versicherungs-Aktiengesellschaft „EESTI LLOID".
Hauptkontor: Reval, Langstr. 28, Tel. 6-24 u. 17-03.

Sitzplätze im Konzertsaal des Schwarzenhäupterhauses.



Versichert Euer Eigentum und Leben, solange es noch Zeit ist.

Kluge & Ströhm

Buch- & Kunsthandlung

gegründet 1813

Reval, Langstrasse 9. — Telef. 20-46.

Empfehlen ihr

reiches Lager

von Werken aus

allen Zweigen des Wissens.

Schulbücher, Schreibmaterialien und Kunstblätter.

Vermitteln den Bezug aller in- und ausländischen **Zeitungen** und **Zeitschriften.**

Grösstes Lager von **Mode-Heften** und **Saison-Alben.**

Reichhaltige

Leihbibliothek

in deutscher, französischer, englischer, russischer Sprache, ergänzt durch die letzten Neuerscheinungen.

Verfügen beständig über billige

Gelegenheits-Exemplare

wertvoller älterer und neuerer Werke

Grosses Lager von

Revaler Ansichten

in verschiedenster Ausführung.

Gustav von Kürten

Filiale Reval, Kleine Rosenkranzstrasse 5

Postfach 287 — Telefon 13-70

Werkzeugstahl

Kreissägen
Bandsägen
Gattersägen
Trecksägen
Kransägen
Handsägen
Metallsägen
Stangenbohrer
Schlangenbohrer
Zentrumbohrer
Irwinbohrer
Feilen in allen Sorten
Zangen in allen Sorten
Fräser aller Ausführungen
Spiralbohrer
Reibahlen
Bohrfutter
Klemmfutter
Bohrmaschinen
Feldschmieden
Ambosse
Schraubstöcke
Hämmer in allen Sorten
Schmiedezangen
Hufzangen
Hufmesser
Messwerkzeuge
Holzschrauben
Nieten aller Art
Haarschneidemaschinen
Rasier-u. Taschenmesser
Trensen
Ketten

Ständig grosses Lager

Heinrich LANZ Mannheim

Ostabteilung, Zweigbüro Reval, Schmiedestr. 29

Tel.-Adr.: **Ostlanz — Reval.** Telefon 487

Stationäre Lokomobilen
für alle Betriebszwecke von 7—1250 PS für jedes Brennmaterial, wie Steinkohle, Holz, Stubben, Sägespäne, Torf, Oel.

Fahrbare Lokomobilen
mit ausziehbaren und Lokomotivkesseln.

Dampf-Selbstfahrer
in bewährtester Ausführung in mehreren Grössen zum Betriebe v. Dreschmaschinen, Sägegattern usw.

Traktoren
zum Ziehen von Mehrscharpflügen, Lastfahrzeugen und zum Betrieb anderer Maschinen.

Landbaumotoren
zur Urbarmachung und Kultivierung von Oedländereien und Torfland.

Selbstfahrende Motorlokomobilen
mit Schwerölen arbeitend, für den Betrieb von Dresch- und anderen Maschinen.

Dampfdreschgarnituren
bewährtester Bauart mit fahrbaren Lokomobilen u. Selbstfahrern, den örtlichen Verhältnissen angepasst. Motor-Dreschmaschinen, Göpel-Dreschmaschinen, Hand-Dreschmaschinen, Putzmühlen, Futterschneider, Pferde-Göpel, Rübenschneider, Futterverbesserungsmaschinen, Schrot- und Backmehlmühlen, Mehlsichtapparate.

Milchseparatoren
von den kleinsten bis zu den grössten.

Erntemaschinen
Getreidemäher, Grasmäher, Pferderechen. Sämtl. Maschinen in vorzüglicher Bauart, passend für die örtlichen Verhältnisse.

A.-G.

„Rotermannsche Werke“

Reval

Stationsgasse Nr. 1 - Telefon Nr. 373

Telegramm-Adresse: Rotermann — Reval

Dampf-Mühlen für

Roggen-Schrot- und Beutelmehle
Weizen- „ „ „
Gerstenschälerei
Brotfabrik

Mechanische Werkstätten für

Automobil-Remonten und Reparatur landwirtschaftlicher Maschinen und Geräte.

Ankauf von Getreide, Verkauf aller Mühlenprodukte en gros und en detail.

Aktiengesellschaft

C. SIEGEL

in Eesti

REVAL, Breitstrasse 27. Telef. 1-83.

Zentralheizungen,
Lüftungs- und
Badeeinrichtungen,
Wasserversorgungs-,
Gasleitungs- und
Kanalisations-Anlagen,

artesische Bohrbrunnen, mechanische Wäschereien, Dampfkoch-Küchen etc.

LAGER

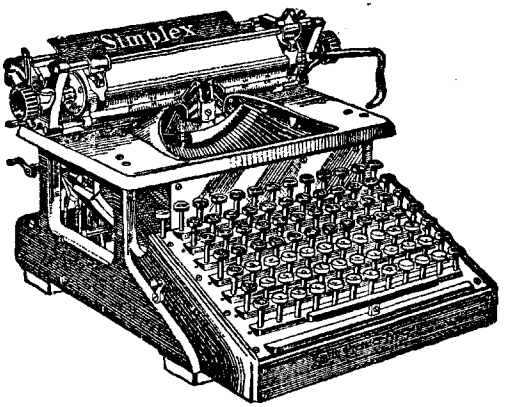
gesundheitstechnischer Apparate und diverser Armaturen, sowie Pumpen, aller Arten Röhren und Zubehörteile. I-Träger, alle Sorten Stab- u. Bandeisen, Bleche, Feldbahnmaterial usw.

Grösste Auswahl

in Schreib- und Zeichenmaterialien
und Bürobedarfsartikeln

PHILIPP SCHAEFER

Reval, Schmiedestr. (Harju tän.) 21
Telefon 12-12



Alleinvertreter in Eesti für:

Smith Premier Schreib-
Mercedes Schreib-
Brunsviga Rechen-
Burroughs Additions-
Stenophon Diktier-
Adrema Adressdruck-
} Maschinen
u.s.w.

Roedertal Typenschnelldrucker
Roneo u. Greif Vervielfältigungs-Apparate
Finnische (Grundström) Geldschränke
Finnisches Büromöbel
u.s.w.

Gesellschaft „PIONEER“

Schmiedestr. 45 - Telefon 8-26
Telegramm-Adr.: „Pioneer“, Reval

Treibriemen: Leder, Balata, Kamelhaar, Baumwolle, Elevator-Gurte, Nähriemen, Riemenverbinder, Riemenwachs.

Packungen: für Dampf und Wasser, Klingerit, It- u. Postlerit-Platten. Asbest, Schnur und Pappe.

Technische Gummiware: Platten, Schläuche usw. Velo- und Autogummi.

Metall- und Holzbearbeitungsmaschinen. Werkzeuge für Holz- und Metallbearbeitung.

Armaturen für Wasser und Dampf. Transmissionsteile. Messing, Kupfer u. Stahl.

Fahrräder u. Ersatzteile: Schläuche, Mäntel, Freilaufnaben „Torpedo“, Speichen, Pedale usw.

Petroleum-Lampen und Zubehör.

„Remedia“

Chemisch-technisch-kosmetisch-pharmazeutisches Laboratorium

REVAL

Anfertigung allen Anforderungen entsprechender Spezialitäten, welche erhältlich sind in Apotheken, Drogerin und einschlägigen Handlungen. Jedes Erzeugnis trägt die Fabrikmarke

„Remedia“

Stärkungsmittel:

Hämatogen-Remedia, leicht verdauliches wohlschmeckendes, blutbildendes Kraft- und Nährmittel. — Ferratol-Remedia, aromatisch wohlschmeckendes Eisenpräparat, welches das Eisen in organischer Verbindung enthält, greift die Zähne nicht an. — Spermin-Remedia, organotherapeutisches Stärkungsmittel bei Schwächezuständen.

Magenmittel:

Magenpulver-Remedia, Jernes Testament (Kräutermischung zur Bereitung von Lebenselixier), bei Verdauungsstörungen und Magenbeschwerden.

Rheumaeinreibungen:

Remedia-Anker-Expeller, doppelt; Opodeldok-Remedia.

Zahnpflegemittel:

Zahntropfen-Remedia (gegen Zahnschmerzen). — Zahnelixier-Remedia (Eau de Botot) wohlschmeckend und klarlöslich. — Zahncreme „Odontine“ Remedia in emaillierten Tuben. — Zahnpulver-Remedia in handlichen Schachteln.

Haarpflegemittel:

Pinipon-Remedia flüssige Teerseife, hervorragendes Mittel zur Pflege der Kopfhaut und des Haares. — Vegetal-Remedia Haarwaschmittel an Stelle von Seife. — Kopfschuppenmittel-Remedia (Eau antipelliculair). — Chinahaarwasser (Eau de Quinine) gegen Haarausfall. — Briolin-Remedia in Tuben und Dosen (Haarpomade). — Brillantine-Remedia in Tuben (Haarpomade). — Fixatoir-Remedia in Stangen (drei Nuancen). — Schnurrbartpomade-Hongrois in Tuben.

„Remedia“

Hautpflege und Schönheitsmittel:

Goldcreme-Remedia in Tuben u. Dosen. — Lanolincreme-Remedia. — Kaloderma-Remedia. — Birkencreme-Remedia. — Combella-Remedia. — Bor-Vaselin-Remedia, alle in ansprechenden Tuben. — Metamorphosa-Remedia (Sommersprossenmittel) in Milchglasdosen. — Schönheitscreme (Creme de Beaute-Remedia) zum Massieren der Haut in Milchglasdosen. — Schönheitspuder (Poudre de Beaute-Remedia) in hervorragender Qualität, besonders fein verpackt. — Remedia Gesichtspuder „Ideal“ in kleinen Blechschachteln. — Schweisspuder-Remedia. — Glyzerin-Velours-Remedia, wohlriechend in kleinen Fläschchen. — Toiletteessig (Vinaigre de Toilette-Remedia) zum Abwischen des Rasierschaumes, Auffrischen des Waschwassers, Kompressen bei Kopfschmerzen. — Hühneraugen- und Warzenmittel-Remedia verpackt in Fläschchen mit Glaskork und -Stab.

Kölnisches Wasser:

Eau de Cologne à la Johann Maria Farina, besonders erfrischend in halbrunden Flaschen.

Kölnisches Wasser mit modernen Parfüms:

Muguet, Violette, Heliotrope, Lilas, Mondaine in halbrunden Flaschen. — Bouquet Ideal, Brise Ideal, Muguet, à la Rose, à la Violette, Heliotrope, Lilas, Narcisse, Orchidea, Goldregen, Musc, etc., etc. hervorragende Qualität fein verpackt in grösseren Flaschen mit Spritzkorken.

Blütenöle:

Verschiedene Blumengerüche in kleinen Fläschchen mit Glaskork und Glasstäbchen.

Odeurs:

in Probe-, kleineren und grösseren Fläschchen, mit Glas-, Spritz- und gewöhnlichen Korken in feiner und einfacher Verpackung.

Diverse:

Vanillin-Zucker, in Päckchen, ersetzt 3 Stangen Vanille. — Fruchtsirupe, verschiedene, zur Bereitung von Likören und Limonaden in Fläschchen à 100 Gr. — Prussaken-Tod in Beuteln, ungiftig für Menschen. — Insekten-Tod in Beuteln, ungiftig für Menschen. — Wanzen-Tod in Flaschen, ätzt nicht. — Vaselin weiss, geruchfrei, in emaillierten Blechschachteln. — Stiefelschmiere in kleinen Blechschachteln. — Nähmaschinen- und Fahrradöl, besonders feine Qualität in kleinen Flaschen, etc., etc.

Handelshaus

A. KAPSI & Co.

Reval, Schmiedestr. Nr. 46
Telef. 775

Elektrotechnische Maschinen
und div. Stark-Schwachstrom Artikel
Werkzeuge u. Werkzeugmaschinen
Schrauben, Drahtstifte
Draht, Drahtseile
Blech: Eisen-Kupfer-Messingblech
Installationsbüro.

A. TÔNISSON & Co.

REVAL, Rüütli tänav 28/30

Telefon 460 u. 11-83

Zentralheizung
Ventilation
Kanalisation

Warmwasserbereitungen

Wasserversorgungs-Anlagen

Bohrbrunnen
Pumpenanlagen
Remonten

Lager von Installations-Materialien

Pilling & Wolff

REVAL, Schmiedestrasse 29

Telefon 4-87. — Telegrammadresse: Estingolf

Technische Abteilung.

Übernahme vollständiger Fabrikeinrichtungen.
Schachtfeuerungen für minderwertige Brennstoffe, wie Holz, Torf, Stubben, Sägespäne und Lohe.
Kunstzuganlagen an Stelle kostspieliger Schornsteinbauten.
Kälteerzeugungsanlagen.
Kleinkühlanlagen.
Vollständige Anlagen für d. chemische Industrie.
Holzbearbeitungsmaschinen.
Flachsveredelungsmaschinen.
Armaturen für jeden Zweck.
Treibriemen in Leder, Balata und Kamelhaar.
Hauswasserversorgungsanlagen.
Waschmaschinen für Hand- und Motorantrieb.
Badewannen und -Öfen.

Angebote auf Wunsch kostenfrei.

Handels- u. Technisches Kontor

„VIRONIA"

Reval, Neugasse (Uustän.) 9. Tel. 22-02.

Gerbereimaschinen
Gerberwerkzeuge
Schuhmaschinen
Furnituren aller Art.

E. GÜNTHER

Reval, Alter Markt 8. Tel. 15-99.

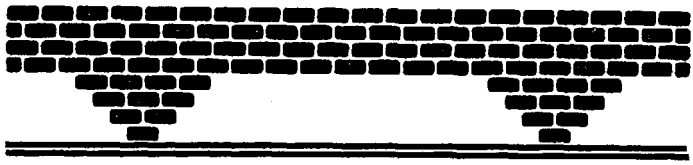
Malerfarben u. sämtl. Malerbedarfsartikel
Emailfarben u. Oellacke
Stofffarben
Tischler-Bedarfsartikel
Seifenstein, Kolophonium
Chem.-, Kosmet.-, Toilette- u. Drogen-Waren
Toilette-Seifen, in- u. ausländ.
Mineral-, Pflanzen- u. Schmieröle
Gewürze, sämtliche
Reichhaltiges Lager in Hausbedarfs-Artikeln
Auto-Benzin -:- -:- -:- Petroleum

Dorpat, Kaufhof 26.

Fellin, Dorpater Str. 9.

Tehnika & Ehituse Kontor
H. Heinrichson & ins. H. Lehner
TALLINN, RATASKAEWU TÄN. 6.

WÕTAB OMA PEALE
KESKKÜTTE, WEEWÄRGI,
WENTILATSIOONI, SOOJAWEEWÄRGI,
KANALISATSIOONI, PUHASTUSSISSESEADE
EHITUST.
WASTAWATE MATERJAALIDE LADU

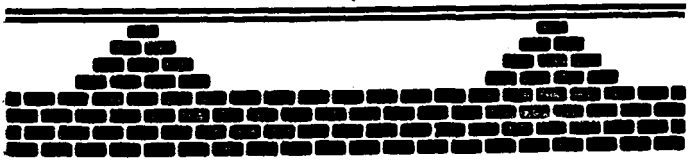


Techn. u. Bau-Büro
H. Heinrichson & Ing. H. Wehner

Raderstr. 6 REVAL Fernsprecher 3-56

I-Träger
Verz. Dachblech
Fensterglas
Baubeschläge aller Art
Wannen-Öfen
Klosettbecken Fayence
Waschbecken „ emal.
Pumpen
Armatur
Rohre und
Fassonstücke etc.

sowie übrige Materialien für Heizung, Kanalisation und Wasserleitung.



Goldene Medaille des Estl. Landw. Vereins in Reval 1900.

JOSEPH KOPF

Reval, Langstrasse Nr. 27. — Tel. Nr. 264.

Magazin fertiger Juwelier-, Gold- u. Silberwaren.

Atelier zur Ausführung jeder in mein Fach fallenden Bestellung sowie

Reparaturen, Vergoldung, Versilberung etc.

Gewissenhafte Ausführung. — Preise billig.
Ankauf von Edelsteinen, Gold und Silber.

KARL KAPRAL

Anfertigung von Herrengarderoben.

Lager von englischen Stoffen.

Reval, Raderstr. Nr. 2.
:-: Telefon 13-22. :-:

ACHTUNG!

Wer wirklich etwas Gutes erwerben will,
der kaufe bei der Firma

LIER & ROSSBAUM

REVAL, Raderstrasse Nr. 5
(Gegründet in St. Petersburg 1898)

Alleinige Vertreter für Estland der welthekannten Fabriken:

Mundlos „Original-Viktoria" Nähmaschinen für Haus u. Industrie. — Arbeiten geräuschlos, unverwüstlich, nähen und sticken. Unterweisung in der Stickerei kostenlos.

Claes & Flentje, Mühlhausen, Strickmaschinen für moderne Jacken, Unterkleider, Kinderkleider, Strümpfe, Gamaschen usw. Beste Erwerbsquelle für Damen.

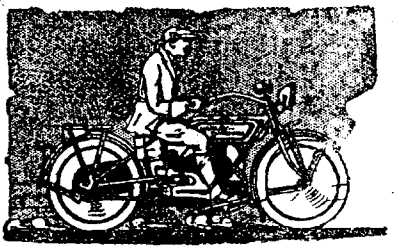
„Kappel" Schreibmaschine, neuester Konstruktion, geräuschlos, dauerhaft, grosse Durchschlagskraft, grösste Zeichenanzahl.

„Wanderer" Motor- u. Fahrräder, dauerhaft, elegante Ausstattung.

„Opalograph" neuester, unübertroffener Vervielfältigungsapparat.

Rasierapparate u. Hühneraugenhobel.

Annahme von Reparaturen von allen obigen Maschinen, sämtlicher Systeme. Grosse Auswahl in allem Zubehör.



= Original Belgische =

F.N. Browning-Pistolen

Automatische Schrotflinten u. Karabiner, Jagdgewehre, Munition zu allen Waffen. F.N. Fahr- u. Motorräder, Automobile, Harley-Davidson Motorräder mit und ohne Beiwagen. Nähmaschinen von versch. Firmen zu billigen Preisen. Eigene mechanische = Reparaturwerkstatt. =

J. FREYBACH

Reval, Nikolaistr. Nr. 11.

= Fernsprecher 15-30. =

Ferd. Wassermann

Buchhandlung und Leihbibliothek

REVAL, Langstrasse Nr. 7.

Reichhaltiges Lager

von Büchern aus allen Zweigen der Literatur.

Schulbücher.

Geschenkliteratur.

Jugendschriften u. Bilderbücher.

Annahme von Abonnements auf Zeitungen und Zeitschriften.

Schulutensilien, Hefte, Bleistifte etc. etc.

Direkte Verbindungen mit dem deutschen, englischen u. französischen Buchhandel ermöglichen es mir, nicht vorrätige Bücher in kurzer Zeit zu besorgen.

Reichhaltige Leihbibliothek.

REVALER
AKTIEN-BANK

REVAL, BREITSTRASSE 11

Führt alle bankmässigen Operationen im In- u. Auslande aus.

Annahme von Einlagen auf Sparbücher sowie :: von Einlagen in ausländischer Valuta. ::

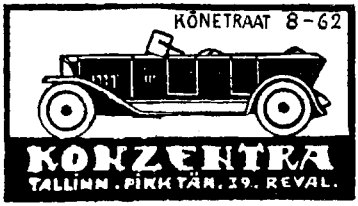
Adolf Klaff

Schreibwaren-Handlung

Reval, Schmiedestrasse 20

empfiehlt sämtliche Kanzlei- und Schulbedarf-Artikel, sowie: Hefte, Kladden, Kontobücher, Registratoren, Kopierbücher, Tinte, Federn, Bleistifte en gros und en détail.

Tallinn — Eesti
Pikk tän. Nr. 39
Könetraat 8-62
Telegrammi aadr:
KONZENTRA



Reval — Eesti
Langstr. Nr. 39
Telefon 8-62
Telegr. Adresse:
KONZENTRA

Beständig ab Lager erhältlich:

Passagier- und Last-Automobile, Omnibusse

„Horch", „Opel", „Aga", „Presto", „Dux",

Motor-Fahrräder:

„A. B. C.", „Harley" u. a.

Fahrräder: „Adler" u. „Presto"

:-: in grosser Auswahl. :-:

Autobereifung:

„Dunlop", „Peters-Union".

Auto-Ersatzteile und -Material.

Sämtliche Fahrrad-Ersatzteile, Bereifung u. s. w.

Handfeuerlöscher „PLUVIUS".

„EESTI-AGA" — Azetylengas-Schweissapparate und Beleuchtung.

Klavierstimmer

A. Müller

Reval, Neugasse 9, W. 4.

Reparatur von Flügeln
und Pianinos.

Tapeten u. Leisten

in grosser Auswahl stets zu haben

HERODES & SCHAEFER

Reval, Neugasse 3. Spezial-Tapetenhandlung.

Aktiengesellschaft

„Massoprodukt“

Tallinn

Möbel- und mechanische Holzbearbeitungsfabrik

Fabrik und Verwaltung: Suur Tartu m. 61-d, Tel. 18-96
Fabriklager und Magazin: Harju tänaw 46, Tel. 7-75

Möbel-Abteilung:

I-a Möbel-Garnituren in allen Stilarten.

Holzbearbeitungs-Abteilung:

Bautischlereiarbeiten.
Mechanische Holzbearbeitung.

Wassersport-Abteilung:

Kanoes u. Paddelböte.

Preise u. Abbildungen auf Verlangen.

Ausstellung Tallinn 1920 — zwei I. Ehrenpreise: Grosse silberne u. goldene Medaille.

Eisen- und Stahlwarenhandlung
B. Rosenholm

Süsternstrasse Nr. 5

empfiehlt:

Taschen Rasier Tisch Brot Gemüse	MESSER	Damen Schneider Stick Nagel Manikur Locken	Scheren	

Möbelschlösser, Vorhangschlösser, Sägen, Beile, Hammer, Zangen, Hobel, Stechbeitel, Baubeschläge, Schlittschuh, Rodelschlitten, Elektr. Taschenlampen

u. s. w. u. s. w.

M. TOLS

Papier-, Schreib- und Zeichenmaterialien

Reval, Langstr. 4. Telef. 16-96.

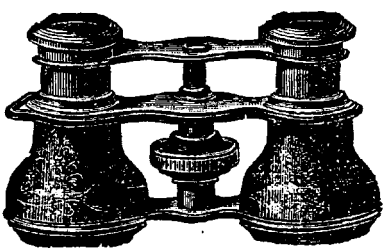
GROSSES LAGER moderner Schreibgarnituren, Postkarten, Zeichen- u. Poesie-Alben.
Sämtliche Kontor- u. Schulutensilien, Bilderrahmen, Luxuspapier und Nippes.
Annahme von Bestellungen auf Firmen-Bogen und andere Druckarbeiten. Grosse Auswahl in versch. Lampenschirmen aus Seide und and. Material.

G. BERGER

REVAL, Süsternstrasse Nr. 1.
(Estland)

Optisches, Chirurgisches u. Photograph. Geschäft

(Gegründet 1863.)



Empfiehlt sein Lager von modernen Brillen, Klemmern u. Lorgnetten, Lupen u. Mikroskopen, Binokeln, Fernrohren, Zeiss Prismen-Gläsern u. div. and. Fabriken. Nivelliere Theodolithe, Winkeltrommel, Reisszeuge, Winkelspiegel etc.

Chirurgische Instrumente bester Qualität.

Kranken-Artikel, Bandagen etc.

Photographische Apparate, Platten, Papiere, Entwickler etc.

Brennerei-Artikel: Alkoholmeter, Saccharometer, Thermometer etc.

Max Johannson

Schneidermeister aus Petersburg

Empfang von Bestellungen.
Grosse Auswahl von bes-
- seren englischen Stoffen -

Stets prompte Ausführung nach den neuesten Modellen.

Im Auslande seinerzeit Akademie absolviert und dort als Zuschneider tätig gewesen. In Petersburg weit bekannt. Mehrere Jahre in eigenem Geschäft gearbeitet!

Reval (Tallinn), Kurzer Domberg 6.

Mit goldener Medaille weltgekrönte

Nähmaschinen

sowie deren einzelne Teile und reines weisses Öl werden mit voller Verantwortung verkauft im

Nähmaschinen-Lager

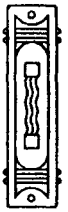
H.-H. A. TAMMES

Nr. 19 Grosse Karristrasse Nr. 19.

Konditorei und Café

Wladimir Grigorjew

Lehmstrasse № 16



empfiehlt in grosser Auswahl
versch. Torten, Kuchen, Konfekt,
Teegebäck, Schokolade, Marzipan,
Pirogen usw.

Bestellungen
von Torten, Gefrorenem. In Formen
und auf Schüsseln Dekoriertes.

Im Café beständig fertig Kaffee,
Tee, Schokolade, Bouillon, auch
kalte u. warme Speisen à la Carte.

Freundliche Bedienung!

Für alkoholfr. Likörextrakte, Essig, Weinessig, Limonade, Zitronen-Soda, Selters, Soda, Vichy

ist die Kennermarke

„AKVA“

Überall erhältlich

Hauptlager: Reval, Spukgasse 1

Telefon 6-19

TORMOLEN & Co.

Johannisstrasse 9 Telefon 15-02

Elektrische Armaturen (Spezialität: Halbwatt- u. Reinlichtarmaturen). Sparherde in verschied. Grössen. Grammophone u. Platten. Eisenwaren. Zentrifugen.

„EMLO“

Estl. Gesellschaft f. Beerenwein und Likörfabrikation

Reval, Langstr. 17, Börsenkeller. Tel. 16-02

Erstes und ältestes Unternehmen in Estland

Spezialität:

Einheimische Beerenliköre, hergestellt nur aus reinen selbstzubereiteten Säften

EXPORT

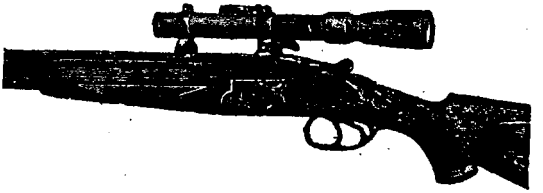
C. PETENBERG

Inh. Walter Weber

Reval, Langstrasse 17, Börsenkeller. Tel. 16-02

älteste Weinfirma am Platze

gegründet im Jahre 1849



Waffen - Reparaturwerkstätte

Grosse Karristrasse 21

Er. Eichen

AXEL MUSSO

REVAL, LANGSTRASSE 13

Eisen- und Stahlwaren. Nickel- und Weissmetallwaren. Baumaterialien. Handwerkszeuge: deutsche, englische, schwedische, finnische. Rasierapparate „Gillette“ und andere. Rasiermesser. Taschenmesser. Scheren. Garten- und Angel-Geräte. Diverse Sportartikel. Schlittschuhe. Tennisschläger. Fussbälle. Schneeschuhe. Rodelschlitten. Leichtathletik- u. Fechtartikel. Revolver. Automatische Pistolen: Browning, Pieper, Ortgies, Schmeisser und Sauer & Sohn. Zentral-Jagdgewehre Munition. Jagdzubehör. Wachstuch Ledertuch. Granitol und Linoleum

Handelsgesellschaft
Hüppler & Co.

Gr. Dörptsche Str. 45. Tel. 901. Rathausplatz 13.

Zink
Nägel 1-7"
Bauheede
Englisches Zinn
Emaillierte Eimer
Fayence-Teller
Fleischhackmaschinen
Gummischuhe
Schlittschuhe
Schlittenstahl
Kannen für Petroleum
I. C. Bleche
Filz
Finnische Beile
Sprungfedern
Spiralbohrer
Bratpfannen
Teegläser
Putzlappen für Druckereien
Deutsche Quersägen 3½-4 Fuss
Schwed. Quersägen 3½-4 Fuss
Messingbruch
Rundeisen
Holzschrauben
Betten
Hufnägel
Feilen aller Sorten
Geglühter und schwarzer Draht
Stauferbuchsen
Verzinkte Eimer
Emailliertes Geschirr
Verzinkte Dachbleche
Klempner-Tafelscheren
Klempner-Kreisscheren
Taschenmesser
Neuer Maschinenguss
Seegras
Stollen

Elektrotechnisches Kontor

E.T.K.

Reval, Langstr. 51. Tel. 6-29.

BIRK

Färberei und chemische Reinigung

REVAL, Makerstrasse 23, Fabrik
Langstrasse 33, vis-à-vis Schwarzenhäupter.

Walken, Scheren, Pressen, Appretur, Dekatur.

Gardinen-Wäscherei
Kein Nadelspannen.
Kein Zerreissen.

Moderner Betrieb
7 gold. Medaillen und Grand Prix.

Arthur W. Jaekel

Reval, Langstrasse Nr. 52

(Gegründet 1910)

Import
Transit
Export

Generalagentur

der „Nya Försäkringsaktiebol. Hansa", Stockholm und der Versicherungs-Aktien-Ges. „Hansa" Reval

Telegramm-Adresse: JAEKEL-REVAL

Telefon 430.

Drogen- und Farbenhandlung

APTO

Grosse Karristrasse Nr. 18, Handl. 9.
Haus d. Estn. Kreditbank (Laenupank)

LAGER von **Drogen, Chemikalien, Farben, Lacken. Bronze** in allen Nüancen, **Mineral-Maschinenöl, Parfümerien** u. **Seifen, Schreib-** u. **Kopiertinte** usw.

ORGELBAUANSTALT

A. Terkmann

Reval, Neue Tataren-Str. 12

Kirchen- u. Konzert-Orgeln. Harmoniums

Amerikanisches System „Saugwind". Erstklassiges Fabrikat zu mässigen Preisen.

Chr. Saar & Co.

REVAL, Lehmpforten-Promenade 27
DORPAT, Rathausstrasse 2
WESENBERG, Petersburger Strasse 13
JEWE, Marktplatz

Grosses Lager

von

Nähmaschinen

und Nähmaschinenteilen aus den Fabriken
„PFAFF", „NAUMANN", „VESTA", „CLARA" usw.

Auf der Revaler Estnischen Landwirtschaftlichen Ausstellung erhielt unsere Firma für die Nähmaschine aus der Fabrik „Naumann" den höchsten Preis, die Grosse goldene Medaille.

Fahrräder

aus den Fabriken „Naumann", „Mars", „Landeskrone" usw.
Schläuche, Mäntel und Zubehör.

Strickmaschinen

aus der Fabrik Walter & Co.

Landwirtschaftliche Maschinen und Maschinenteile.

Meiereimaschinen: Separatoren usw.

Granit- u. Marmor- Industrie

Alex. Ed. Jürgens

vorm. N. Kasperson

Anfertigung und Lager von

GRABMONUMENTEN
DENKMÄLERN,
PLATTEN,
SCHALTTAFELN usw.

Reval, Kaufmannstrasse Nr. 7.

A. LAU

Reval, Baltischportschestrasse Nr. 14

Uebernimmt alle vorkommenden

Ofenarbeiten u. Remonten

mit eigenem, anerkannt gutem Material. Verkauf von LEHM, ZIEGELN, KACHELN, BLUMENTÖPFEN etc. und allerhand glasiertem

STEINGUT

en gros und en détail.

C. Jürgens & Co.

Gegr. 1858.

REVAL, Ingenieurstr. 3. Telefon 16-31.

Telegr.-Adr.: Pumpenfabrik Jürgens.

Kupfer- u. Kesselschmiede. Pumpen u. Spritzenfabrik. Eisen- u. Messinggiesserei.

ANFERTIGUNG von Dampfspritzen, Wagenspritzen, Karrenspritzen, sog. Bockspritzen, Kubizier-Apparate, Dampfkessel-Speisepumpen, Injekteure, Kräne u. Dampfventile für Brennereien. Gusseiserne Hof- u. Brunnenpumpen, Dampf-Wasserpumpen, Dampf-Maischepumpen, Spirituspumpen, Luftpumpen, Jauchepumpen, Milchpumpen, Milchkühlapparate, Schindeltische, Mahlmühlen, Kreissäge- u. Sägegatter.

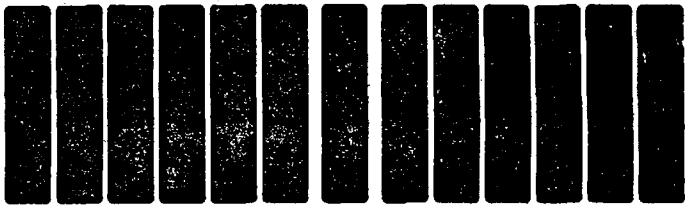
Michael Schaefer

Raderstrasse 5. Telefon 21-54.

Grosses Lager in Kontobüchern jegl. Art, Post-, Schreib- u. Zeichenpapier, Schreibwaren u. Zeichenmaterialien.

Spielwaren

Alles in sehr grosser Auswahl.



A.-G. der Rappinschen Papierfabrik

LEO MIRWITZ

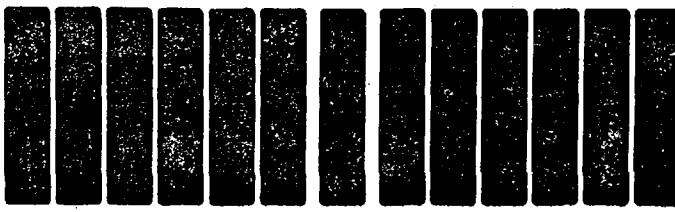
Revaler Filiale

Makerstrasse Nr. 4 **Fernsprecher 6-54**

Empfiehlt ab Lager:

Diverse Schreib-, Post-, Zeichen-, Druck-, Filtrier-, Lösch-, Krepp-, Seiden- u. Pack-Papiere, Akten- u. Heftendeckel und Papierbeutel, ferner sämtliche Schreibmaterialien für Kontore und Schulen, Schulhefte von EMk. 2.50 an.

En gros **En détail**



MUSIKINSTRUMENTEN - HANDLUNG

J. OLBREI

in REVAL, Grosse Dörptsche Str. Nr. 6

gegründet 1890.

Empfiehlt in reicher Auswahl:

Jeglicher Art Instrumente und deren Teile. Gitarren, Mandolinen, Geigen, Harmonika, Grammophone und deren Noten. Saiten für alle Instrumente.

PIANINOS und HARMONIUMS

:-: aus eigener Werkstätte :-:

KORBWERKSTÄTTE

A. Laurenberg.

Moderne Korbmöbel und aller Art Korbwaren. Ausführung aller ins Fach schlagender Aufträge. Reparatur von aller Art Stuhlsitzen. Muster u. Illustrationen stehen zur Verfügung.

Kasansche Str. 7.

Walter Tegeler

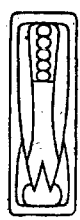
Reval

Papier-, Büro-, Schul- und Zeichen-Utensilien

Abteilung für Spielwaren

Linieranstalt und Grossbuchbinderei

Spezialität: Geschäftsbücher



Geschäftsstelle und Kontor:
Rathausplatz 17

Linieranstalt und Buchbinderei:
Breite Sandstr. 3 (Zechstr. 7)

Fernsprecher 20-50.

Inhalt.

	Seite
Adressen der Güter und Pastorate ꝛc.	26
Adreßtisch	57
Ambulatorische Klinik	74
Ambulatorische Klinik estnischer Ärzte	75
Anstalt für orthopädische Gymnastik	78
Apotheken	82
Armen-Ambulatorium	77
Ärzte	70
Banken	63
Beratungsstelle für Kinder und Mütter	77
Botschaften, Konsulate ꝛc.	53
Chem.-bakteriologisches Laboratorium	79
" " " M. Heinrichsen (vorm. Dettloff)	78
Deutsche private Schulen Estlands	51
" öffentl. Schulen Estlands	52
Desinfektions-Anstalt	79
Differenz d. wirklichen Tageszeiten	15
Einkommensteuer	87
Eisenbahnstationen und Plattformen	66
Elektro-med. Kabinett Dr. A. Krafft	77
" " Dr. Goldberg	77
Fahrkarten-Vorverkauf	69
Fellin-Revaler Zufuhrbahn	68
Frauenklinik, Privat-	75
Gesetzliche Feiertage	16
Hebammen	80
Heilanstalt, Privat-, estn. Ärzte	75
Hotels	64
Infektions-Krankenhaus	77
Institutionen	56
Isolierungshaus	78
Kalendarium	2—13
Kalender der röm.-katholischen Kirche	14
Kalender der griechisch-katholischen Kirche	14
Klinik Greiffenhagen	76
Klinik, Privat- für Frauen	75
Krankentransportpunkt	78
Krankenhaus, Zentral-	77
Krankenhaus der Diakonissen-Anstalt	76
Krankenhaus städt., haut- und geschlechtskranker Frauen	77
Maße und Gewichte, russ.	17
Maße und Gewichte, metrische	17
Ministerien	56
Museen	65
Notare	84

Seite

Organisation des Deutschtums in Estland 39
Ostertabelle 15
Orthopädische Anstalt 78
Paßgebühren 55
Pfingsttabelle 15
Plan des Deutschen Theaters 92
„ „ Theaters „Estonia“ 93
„ „ Konzertsaals „Estonia“ 95
„ „ Schwarzenhäupter-Hauses 96
Planeten 16
Post und Telegraph 58
Polizei 57
Prediger, evang.-luth., in Reval 53
Privat-Anwälte 84
Punkt für schnelle ärztliche Hilfe 78
Rechtsanwälte 83
Rechtsanwaltsgehilfen 84
Regierungs-Institutionen 56
Revals denkwürdigste Jahre 35
Röntgenkabinett der Klinik Greiffenhagen 76
Sanatorium Katharinental 76
Seewald, Heilanstalt 76
Sehenswürdigkeiten 65
Schiffsverbindungen 65
Schul-Ambulatorium 78
„ Zahnklinik 78
Staaten, Europäische, Asiatische und Amerikanische 22
Städtische Institutionen und Behörden 57
Stadtteile 38
Sektionshaus 79
Stempelsteuer-Tarif 85
Tabelle zum Umrechnen russ. und metr. Gewichte 19
Tabelle zum Umrechnen russ. und metr. Längen-Maße . . . 20
Thermometerskalen 21
Taxe für die Droschken 89
„ „ „ Lastfuhrleute 91
Tuberkulosenheim 78
Tuberkulosen-Ambulatorium 79
Verband deutscher Wohltätigkeits- und Kulturvereine 42
Verwaltungen 56
Veterinärärzte 82
Zahnärzte und Dentisten 79

Chr. Saar & Co.

REVAL, Lehmpforten-Promenade 27
DORPAT, Rathausstrasse 2
WESENBERG, Petersburger Strasse 13
JEWE, Marktplatz

Grosses Lager

von

Nähmaschinen

und Nähmaschinenteilen aus den Fabriken
„PFAFF", „NAUMANN", „VESTA", „CLARA" usw.

Auf der Revaler Estnischen Landwirtschaftlichen Ausstellung erhielt unsere Firma für die Nähmaschine aus der Fabrik „Naumann" den höchsten Preis, die Grosse goldene Medaille.

Fahrräder

aus den Fabriken „Naumann", „Mars", „Landeskrone" usw.
Schläuche, Mäntel und Zubehör.

Strickmaschinen

aus der Fabrik Walter & Co.

Landwirtschaftliche Maschinen und Maschinenteile.

Meiereimaschinen: Separatoren usw.

Granit- u. Marmor- Industrie

Alex. Ed. Jürgens

vorm. N. Kasperson

Anfertigung und Lager von

GRABMONUMENTEN
DENKMÄLERN,
PLATTEN,
SCHALTTAFELN usw.

Reval, Kaufmannstrasse Nr. 7.

A. LAU

Reval, Baltischportschestrasse Nr. 14

Uebernimmt alle vorkommenden

Ofenarbeiten u. Remonten

mit eigenem, anerkannt gutem Material. Verkauf von LEHM, ZIEGELN, KACHELN, BLUMENTÖPFEN etc. und allerhand glasiertem

STEINGUT

en gros und en détail.

C. Jürgens & Co.

Gegr. 1858.

RÉVAL, Ingenieurstr. 3. Telefon 16-31.

Telegr.-Adr.: Pumpenfabrik Jürgens.

Kupfer- u. Kesselschmiede. Pumpen u. Spritzenfabrik. Eisen- u. Messinggiesserei.

ANFERTIGUNG von Dampfspritzen, Wagenspritzen, Karrenspritzen, sog. Bockspritzen, Kubizier-Apparate, Dampfkessel-Speisepumpen, Injekteure, Kräne u. Dampfventile für Brennereien. Gusseiserne Hof- u. Brunnenpumpen, Dampf-Wasserpumpen, Dampf-Maischepumpen, Spirituspumpen, Luftpumpen, Jauchepumpen, Milchpumpen, Milchkühlapparate, Schindeltische, Mahlmühlen, Kreissäge- u. Sägegatter.

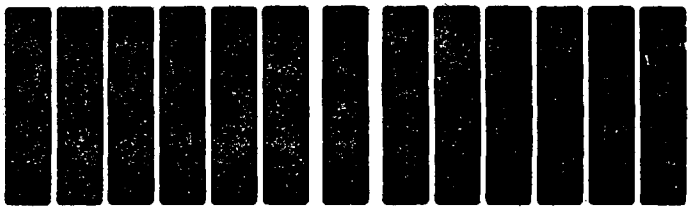
Michael Schaefer

Raderstrasse 5. **Telefon 21-54.**

Grosses Lager in Kontobüchern jegl. Art, Post-, Schreib- u. Zeichenpapier, Schreibwaren u. Zeichenmaterialien.

Spielwaren

Alles in sehr grosser Auswahl.



A.-G. der Rappinschen Papierfabrik

LEO MIRWITZ

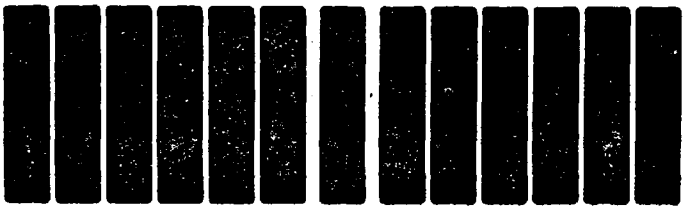
Revaler Filiale

Makerstrasse Nr. 4 **Fernsprecher 6-54**

Empfiehlt ab Lager:

Diverse Schreib-, Post-, Zeichen-, Druck-, Filtrier-, Lösch-, Krepp-, Seiden- u. Pack-Papiere, Akten- u. Heftendeckel und Papierbeutel, ferner sämtliche Schreibmaterialien für Kontore und Schulen, Schulhefte von EMk. 2.50 an.

En gros **En détail**



MUSIKINSTRUMENTEN - HANDLUNG

J. OLBREI

in REVAL, Grosse Dörptsche Str. Nr. 6

gegründet 1890.

Empfiehlt in reicher Auswahl:

Jeglicher Art Instrumente und deren Teile. Gitarren, Mandolinen, Geigen, Harmonika, Grammophone und deren Noten. Saiten für alle Instrumente.

PIANINOS und HARMONIUMS

:-: aus eigener Werkstätte :-:

KORBWERKSTÄTTE

A. Laurenberg.

Moderne Korbmöbel und aller Art Korbwaren. Ausführung aller ins Fach schlagender Aufträge. Reparatur von aller Art Stuhlsitzen. Muster u. Illustrationen stehen zur Verfügung.

Kasansche Str. 7.

Walter Tegeler

Reval

Papier-, Büro-, Schul- und Zeichen-Utensilien

Abteilung für Spielwaren

Linieranstalt und Grossbuchbinderei

Spezialität: Geschäftsbücher

Geschäftsstelle und Kontor:
Rathausplatz 17

Linieranstalt und Buchbinderei:
Breite Sandstr. 3 (Zechstr. 7)

Fernsprecher 20-50.

Inhalt.

	Seite
Adressen der Güter und Pastorate 2c.	26
Adreßtisch	57
Ambulatorische Klinik	74
Ambulatorische Klinik estnischer Ärzte	75
Anstalt für orthopädische Gymnastik	78
Apotheken	82
Armen-Ambulatorium	77
Ärzte	70
Banken	63
Beratungsstelle für Kinder und Mütter	77
Botschaften, Konsulate 2c.	53
Chem.-bakteriologisches Laboratorium	79
" " " M. Heinrichsen (vorm. Dettloff)	78
Deutsche private Schulen Estlands	51
" öffentl. Schulen Estlands	52
Desinfektions-Anstalt	79
Differenz d. wirklichen Tageszeiten	15
Einkommensteuer	87
Eisenbahnstationen und Plattformen	66
Elektro-med. Kabinett Dr. A. Krafft	77
" " Dr. Goldberg	77
Fahrkarten-Vorverkauf	69
Fellin-Revaler Zufuhrbahn	68
Frauenklinik, Privat-	75
Gesetzliche Feiertage	16
Hebammen	80
Heilanstalt, Privat-, estn. Ärzte	75
Hotels	64
Infektions-Krankenhaus	77
Institutionen	56
Isolierungshaus	78
Kalendarium	2—13
Kalender der röm.-katholischen Kirche	14
Kalender der griechisch-katholischen Kirche	14
Klinik Greiffenhagen	76
Klinik, Privat- für Frauen	75
Krankentransportpunkt	78
Krankenhaus, Zentral-	77
Krankenhaus der Diakonissen-Anstalt	76
Krankenhaus städt., haut- und geschlechtskranker Frauen	77
Maße und Gewichte, russ.	17
Maße und Gewichte, metrische	17
Ministerien	56
Museen	65
Notare	84

Seite

Organisation des Deutschtums in Estland 39
Ostertabelle 15
Orthopädische Anstalt 78
Paßgebühren 55
Pfingsttabelle 15
Plan des Deutschen Theaters 92
" " Theaters „Estonia" 93
" " Konzertsaals „Estonia" 95
" " Schwarzenhäupter-Hauses 96
Planeten 16
Post und Telegraph 58
Polizei 57
Prediger, evang.-luth., in Reval 53
Privat-Anwälte 84
Punkt für schnelle ärztliche Hilfe 78
Rechtsanwälte 83
Rechtsanwaltsgehilfen 84
Regierungs-Institutionen 56
Revals denkwürdigste Jahre 35
Röntgenkabinett der Klinik Greiffenhagen 76
Sanatorium Katharinental 76
Seewald, Heilanstalt 76
Sehenswürdigkeiten 65
Schiffsverbindungen 65
Schul-Ambulatorium 78
" Zahnklinik 78
Staaten, Europäische, Asiatische und Amerikanische 22
Städtische Institutionen und Behörden 57
Stadtteile 38
Sektionshaus 79
Stempelsteuer-Tarif 85
Tabelle zum Umrechnen russ. und metr. Gewichte 19
Tabelle zum Umrechnen russ. und metr. Längen-Maße 20
Thermometerskalen 21
Taxe für die Droschken 89
" " " Lastfuhrleute 91
Tuberkulosenheim 78
Tuberkulosen-Ambulatorium 79
Verband deutscher Wohltätigkeits- und Kulturvereine 42
Verwaltungen 56
Veterinärärzte 82
Zahnärzte und Dentisten 79

Estländische
Industrie- und
Handelsbank A.-G.

Zentrale in Reval

Grosse Karri-Str. 7/2.

.....

Filialen:

DORPAT,
HAPSAL,
NARVA,
PERNAU,
WALK,
WESENBERG,

.....

Teleg.-Adresse: Industriebank.

.....

Aktien-Kapital und Reserven:

über Emk. 190.000.000.—

.....

Ausführung aller bankmässigen Geschäfte im In- und Auslande

Estländische Versicherungs-A.-G.

„EKA“

VERWALTUNG:
Reval, Langstr. 6. Tel. 12-59.

Feuerversicherung
Transportversicherung
Lebensversicherung
Haftpflicht- und Unfall-Versicherung
Koll. Arbeiter-Versicherung

Billigste Prämien. Kulanteste Schadensregulierung

Agenten in allen Städten und auf dem Lande.

Verwaltung:

Geschäftsführender Direktor: **Harry Koch.**

Glieder:

Joh. Kruus, K. Scheel, H. Witte, E. Rosen.